

**TRANSPORTABLES
HIGH-POWER-VERSTÄRKERSYSTEM
PORTABLE HIGH-POWER AMPLIFIER SYSTEM**



PA
by **MONACOR®**



TXA-1000

Best.-Nr. 17.2790

TXA-1000CD

Best.-Nr. 17.2800

TXA-1002CD

Best.-Nr. 17.2810

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEbruIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbefehle und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 13.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 22.

PL Przed Uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 31.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 36.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 22.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 36.

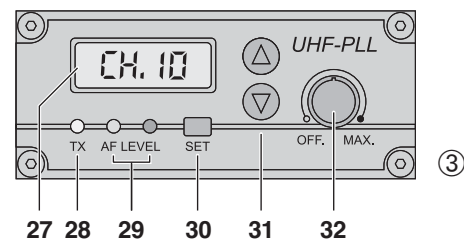
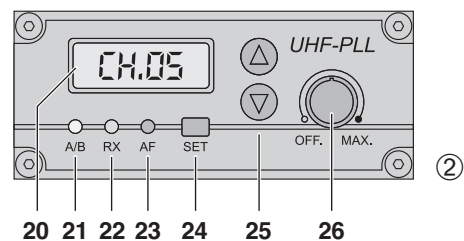
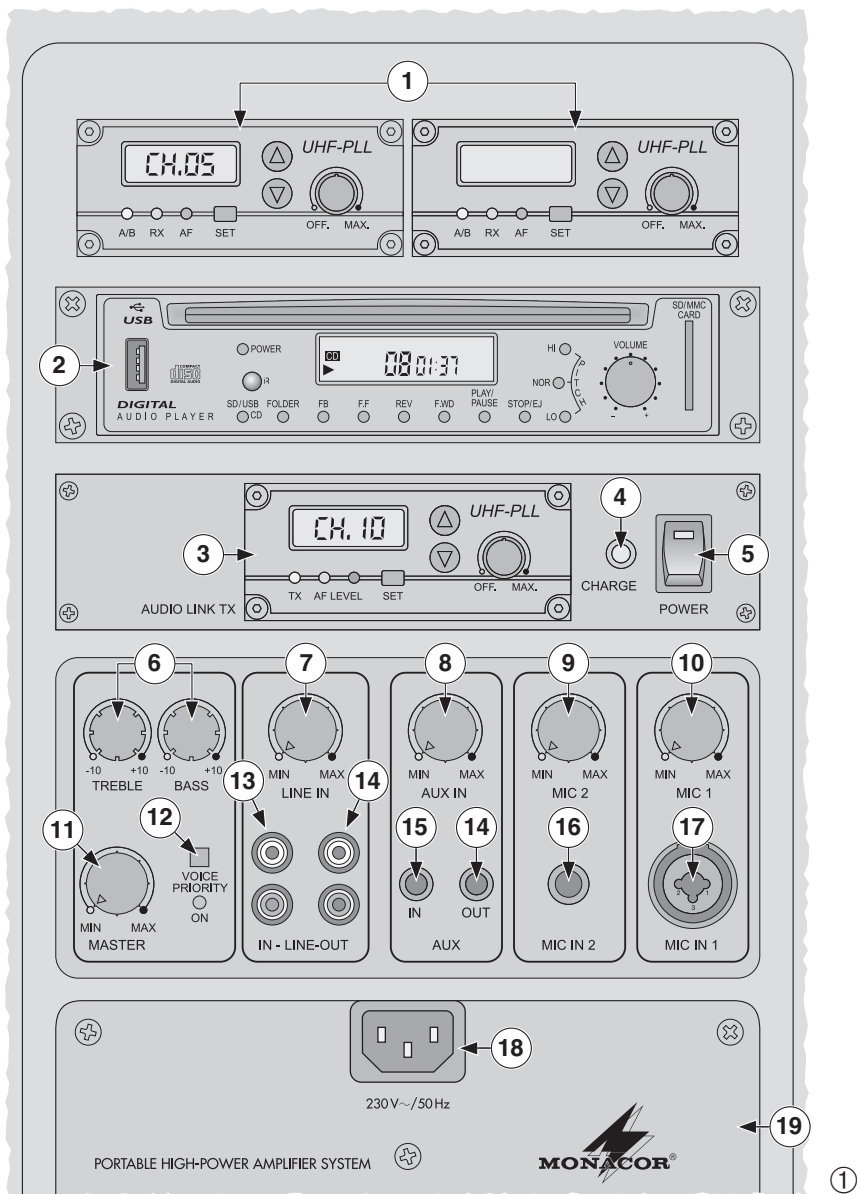
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

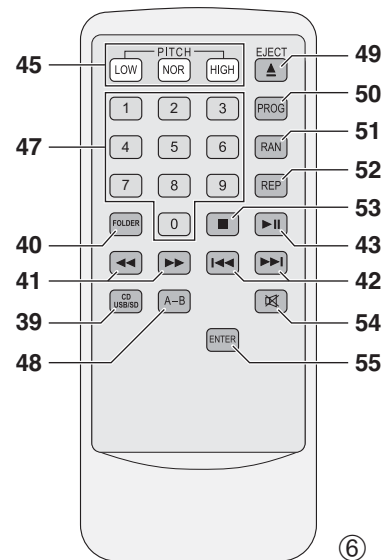
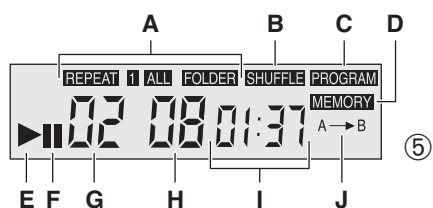
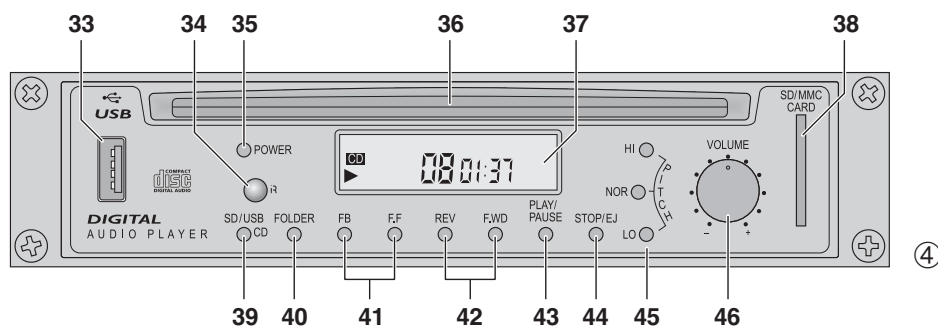
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 36.

PA by **MONACOR®**

www.monacor.com



TXA-1002CD



1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	6
3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör	6
3.1 Konformität und Zulassung des Sendemoduls des Modells TXA-1002CD	7
4 Aufstellung/Transport	7
5 Stromversorgung/Akkus aufladen	7
6 Audioanschlüsse	7
6.1 Eingänge	7
6.2 Ausgänge	7
7 Bedienung	7
7.1 Empfangsmodul	8
7.2 CD-Player	8
7.2.1 Fernbedienung	8
7.2.2 Musikdatenträger abspielen	9
7.2.3 Titel anwählen	9
7.2.4 Ordner anwählen	10
7.2.5 Schneller Vor-/Rücklauf	10
7.2.6 Zufällige Titelfolge	10
7.2.7 Wiederholfunktionen	10
7.2.8 Schleife abspielen	10
7.2.9 Abspieltempo/Tonhöhe ändern	10
7.2.10 Ton stumm schalten	10
7.2.11 Eigene Titelfolge programmieren	10
7.3 Sendemodul	11
8 Technische Daten	12
8.1 Funkübertragung	12
8.1.1 Frequenzen der Kanäle CH 1 – CH 16	12

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- Empfangsmodul
☞ Abbildung 2 und Kapitel 1.1
- CD-Player
☞ Abbildungen 4–6 und Kapitel 1.3
- Sendemodul
☞ Abbildung 3 und Kapitel 1.2
- Ladeanzeige CHARGE: leuchtet, wenn die Aktivbox über das Netzkabel mit einer Steckdose verbunden ist
rot: Akkus werden geladen,
grün: Akkus sind voll geladen
- Ein-/Ausschalter POWER der Aktivbox, leuchtet im Betrieb
Blinkt er bei Akkubetrieb, sind die Akkus fast entladen und sollten aufgeladen werden.
- Höhenregler TREBLE und Tiefenregler BASS, um für die Aktivbox den Klang einzustellen
- Lautstärkeregler LINE IN für das Eingangssignal der Buchsen LINE IN (13)
- Lautstärkeregler AUX IN für das Eingangssignal der Buchse AUX IN (15)
- Lautstärkeregler MIC 2 für das Eingangssignal der Buchse MIC IN 2 (16)
- Lautstärkeregler MIC 1 für das Eingangssignal der Buchse MIC IN 1 (17)
- Regler MASTER für die Gesamtlautstärke der Aktivbox

- Taste VOICE PRIORITY zum Aktivieren und Deaktivieren der Mikrofon-Vorrangschaltung
Taste gedrückt, LED ON leuchtet
Vorrangschaltung aktiviert: bei Mikrofondurchsagen wird der Lautstärkepegel der übrigen Tonquellen (z. B. CD-Spieler) stark abgesenkt
Taste ausgerastet
Vorrangschaltung deaktiviert
- Eingang LINE IN (Cinch-Buchsen) zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel*
- Mono-Ausgänge LINE OUT (Cinch-Buchsen) und AUX OUT (3,5-mm-Klinkenbuchse) zum Weiterleiten des Mischsignals, z. B. an ein Aufnahmegerät oder an eine weitere Aktivbox
Hinweis: Die Einstellungen der Klangregler (6) und des Reglers MASTER (11) haben keinen Einfluss auf das Ausgangssignal an diesen Buchsen.
- Eingang AUX IN (3,5-mm-Klinkenbuchse) zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel*
- Eingang MIC IN 2 (6,3-mm-Klinkenbuchse, sym.) zum Anschluss eines Mikrofons
- Eingang MIC IN 1 (Kombibuchse XLR/6,3-mm-Klinke, sym.) zum Anschluss eines Mikrofons
- Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- Abdeckung für das Akkufach

* z. B. CD- oder DVD-Player, USB/SD-Card-Player, MD-Recorder, Tapedeck, Radio

1 Operating Elements and Connections	4
2 Safety Notes	6
3 Applications and Accessories	7
3.1 Conformity and approval of the transmitting module of model TXA-1002CD	7
4 Setting Up/Transporting	7
5 Power Supply/Recharging the Batteries	7
6 Audio Connections	7
6.1 Inputs	7
6.2 Outputs	7
7 Operation	8
7.1 Receiving module	8
7.2 CD Player	9
7.2.1 Remote control	9
7.2.2 Replaying music data carriers	9
7.2.3 Title selection	10
7.2.4 Folder selection	10
7.2.5 Fast forward/reverse	10
7.2.6 Random order of titles	10
7.2.7 Repeat functions	10
7.2.8 Replaying a loop	10
7.2.9 Changing the replay speed/pitch	10
7.2.10 Muting the sound	11
7.2.11 Programming an individual title sequence	11
7.3 Transmitting module	11
8 Specifications	12
8.1 Wireless transmission	12
8.1.1 Frequencies of the channels CH 1 – CH 16	12

Please unfold page 3. Then you will always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- Receiving module
☞ figure 2 and chapter 1.1
- CD player
☞ figures 4–6 and chapter 1.3
- Transmitting module
☞ figure 3 and chapter 1.2
- LED CHARGE: will light up when the active speaker system is connected to a mains socket via the mains cable
red: the batteries are being charged
green: the batteries have been fully charged
- POWER switch of the active speaker system, will light up during operation
If it starts flashing during rechargeable battery operation, the batteries are almost discharged and should be recharged.
- TREBLE control and BASS control to adjust the sound of the active speaker system
- Volume control LINE IN for the input signal of the jacks LINE IN (13)
- Volume control AUX IN for the input signal of the jack AUX IN (15)
- Volume control MIC 2 for the input signal of the jack MIC IN 2 (16)
- Volume control MIC 1 for the input signal of the jack MIC IN 1 (17)
- MASTER control for the overall volume of the active speaker system

- Button VOICE PRIORITY to activate/deactivate the microphone priority feature
button pressed, LED ON will light up
priority feature activated; for microphone announcements, the volume level of the other audio sources (e. g. CD player) will be substantially reduced
button disengaged
priority feature deactivated
- Input LINE IN (phono jacks) to connect an audio source with line signal level*
- Mono outputs LINE OUT (phono jacks) and AUX OUT (3.5 mm jack) to feed the mixed signal e. g. to a recorder or to another active speaker system
Note: The adjustments of the tone controls (6) and the MASTER control (11) will not affect the output signal at these jacks.
- Input AUX IN (3.5 mm jack) to connect an audio source with line signal level*
- Input MIC IN 2 (6.3 mm jack, bal.) to connect a microphone
- Input MIC IN 1 (combined XLR jack/6.3 mm jack, bal.) to connect a microphone
- Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- Cover of the battery compartment

* e. g. CD player or DVD player, USB/SD card player, MD recorder, tape deck, radio

1.1 Empfangsmodul

1 Empfangsmodul: Modell TXA-1000/-1000CD
2 Empfangsmodul: Modell TXA-1002CD

- 20** Display: zeigt im Betrieb den eingestellten Kanal [oder die Funkfrequenz, wenn eine der Pfeiltasten (25) gedrückt gehalten wird]
- 21** Diversity-Anzeige A/B: leuchtet rot oder grün und signalisiert damit, welche der zwei internen Empfangsantennen A oder B zurzeit aktiv ist.
- 22** Anzeige RX: leuchtet, wenn ein passender Sender eingeschaltet und auf den Kanal des Empfangsmoduls eingestellt ist
- 23** Anzeige AF: leuchtet bei Empfang eines Audiosignals
- 24** Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Kanal und zum Bestätigen der Kanalwahl
- 25** Pfeiltasten
- um im Einstellmodus den Kanal auszuwählen:
△ = Kanalwahl aufwärts,
▽ = Kanalwahl abwärts
 - um das Display (20) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: eine der Tasten gedrückt halten
- 26** Ein-/Ausschalter des Empfangsmoduls und Lautstärkereger für das empfangene Audiosignal

1.2 Sendemodul

nur bei Modell TXA-1002CD

- 27** Display: zeigt im Betrieb den eingestellten Kanal [oder die Funkfrequenz, wenn eine der Pfeiltasten (31) gedrückt gehalten wird]
- 28** Sendeanzeige TX: leuchtet, wenn das Sendemodul eingeschaltet ist
- 29** Pegelanzeigen AF LEVEL für das Eingangssignal des Sendemoduls:
gelb = Minimalpegel, rot = Maximalpegel
(Siehe dazu auch Kapitel 7.3, Bedienschritt 4)

- 30** Taste SET zum Aufrufen des Einstellmodus für den Kanal und zum Bestätigen der Kanalwahl
- 31** Pfeiltasten
- um im Einstellmodus den Kanal auszuwählen:
△ = Kanalwahl aufwärts,
▽ = Kanalwahl abwärts
 - um das Display (27) kurz auf Anzeige der Funkfrequenz umzuschalten: eine der Tasten gedrückt halten
- 32** Ein-/Ausschalter des Sendemoduls und Lautstärkereger für das gesendete Audiosignal

1.3 CD-Player mit Fernbedienung

nur bei den Modellen TXA-1000CD und TXA-1002CD

- 33** Anschluss zum Einstecken eines USB-Sticks
- 34** Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 35** Ein-/Ausschalter
- 36** CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 37** Multifunktionsdisplay  Abbildung 5
- A** Einblendungen für die verschiedenen Wiederholungsfunktionen  Taste REP (52)
- B** Einblendung SHUFFLE bei Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
- C** Einblendung PROGRAM während des Programmierens einer eigenen Titelfolge
- D** Einblendung MEMORY
- beim Abspielen einer programmierten Titelfolge
 - wenn eine Titelfolge gespeichert ist, aber zurzeit nicht abgespielt wird (nicht bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien)
- E** Symbol für den Wiedergabemodus
- F** Symbol für den Pausenmodus
- G** nur bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien: Nummer des aktuellen Ordners

- H** Nummer des laufenden Titels bzw. Nummer des laufenden Titels im aktuellen Ordner bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien
- I** Anzeige der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels
- J** Einblendung A → B beim Abspielen einer Schleife

38 Schlitz zum Einstecken einer SD-Karte

- 39** Taste zum Umschalten zwischen den Datenträgern: die Taste so oft drücken, bis der jeweilige Datenträger im Display angezeigt wird (Fd, U5b oder 5d), dann mit der Taste PLAY/PAUSE bzw.  (43) die Wiedergabe starten
- 40** bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien: Taste zum Anwählen des nächsten Ordners
- 41** Tasten für den schnellen Vor- und Rücklauf
- F.F /  : schneller Vorlauf
- FB /  : schneller Rücklauf
- Durch Drücken der jeweiligen Taste den schnellen Vor-/Rücklauf starten und bei Erreichen der gewünschten Stelle mit der Taste PLAY/PAUSE bzw.  (43) die Wiedergabe starten.
- 42** Tasten zur Titelanwahl
- F.WD /  : Anwahl des nächsten Titels
- REV /  : Anwahl des vorherigen Titels
- 43** Wiedergabe/Pause-Taste
- 44** Taste zum Wechseln in den Stoppmodus (Taste zweimal drücken) und zum Auswerfen einer CD (Taste ein drittes Mal drücken)
- 45** Tasten zum Verändern des Abspieltempos (und damit gleichzeitig der Tonhöhe) in 10 Schritten: die Taste HI/HIGH (zum Erhöhen des Tempos) oder LO/LOW (zum Reduzieren des Tempos) so oft drücken, bis das gewünschte Tempo erreicht ist; zum Zurückkehren auf normales Abspieltempo einmal die Taste NOR drücken.
- 46** Lautstärkereger

D
A
CH

1.1 Receiving module

1 receiving module: model TXA-1000/TXA-1000CD
2 receiving modules: model TXA-1002CD

- 20** Display: will show the channel adjusted [or the radio frequency when one of the arrow keys (25) is kept pressed] during operation
- 21** Diversity LED A/B: will show red or green to indicate which of the two internal reception antennas A or B is presently active
- 22** LED RX: will light up when a matching transmitter is switched on and set to the channel of the receiving module
- 23** LED AF: will light up when an audio signal is received
- 24** Button SET to call the adjusting mode for the channel and to confirm the channel selection
- 25** Arrow keys
- to select the channel in the adjusting mode:
△ = channel selection "up"
▽ = channel selection "down"
 - to switch over the display (20) to shortly indicate the radio frequency: keep one of the buttons pressed
- 26** On-off switch of the receiving module and volume control for the audio signal received

1.2 Transmitting module

for model TXA-1002CD only

- 27** Display: will show the channel adjusted [or the radio frequency when one of the arrow keys (31) is kept pressed] during operation
- 28** Transmitting LED TX: will light up when the transmitting module is switched on
- 29** Level LEDs AF LEVEL for the input signal of the transmitting module:
yellow = minimum level, red = maximum level
(also see chapter 7.3, step 4)

- 30** Button SET to call the adjusting mode for the channel and to confirm the channel selection
- 31** Arrow keys
- to select the channel in the adjusting mode:
△ = channel selection "up"
▽ = channel selection "down"
 - to switch over the display (27) to shortly indicate the radio frequency: keep one of the buttons pressed
- 32** On-off switch of the transmitting module and volume control for the audio signal transmitted

1.3 CD player with remote control

for models TXA-1000CD and TXA-1002CD only

- 33** Port for inserting a USB memory stick
- 34** Infrared sensor for the remote control signals
- 35** POWER button
- 36** CD slot: insert the CD so far into the slot until it is automatically pulled in
- 37** Multifunctional display  figure 5
- A** insertions for various repeat functions  button REP (52)
- B** insertion SHUFFLE for replay of the titles in a random order
- C** insertion PROGRAM while programming an individual title sequence
- D** insertion MEMORY
- when replaying a programmed title sequence
 - when a title sequence has been memorized, but is currently not replayed (not for data carriers with compressed audio files)
- E** symbol for the replay mode
- F** symbol for the pause mode
- G** for data carriers with compressed audio files only: number of the present folder

- H** number of the current title or number of the current title in the present folder for data carriers with compressed audio files
- I** indication of the time already played of the current title
- J** insertion A → B when replaying a loop

38 Slot for inserting an SD card

- 39** Button for switching over between the data carriers: press the button so many times until the corresponding data carrier is indicated on the display (Fd, U5b or 5d), then start the replay with the button PLAY/PAUSE or  (43)
- 40** For data carriers with compressed audio files: button for selecting the next folder
- 41** Buttons for fast forward/reverse
- F.F /  : fast forward
- FB /  : fast reverse
- Press the corresponding button to start the fast forward/reverse function and when the desired spot is reached, start the replay with the button PLAY/PAUSE or  (43).
- 42** Buttons for title selection
- F.WD /  : selection of the next title
- REV /  : selection of the previous title
- 43** PLAY/PAUSE button
- 44** Button for activating the stop mode (press button twice) and for ejecting a CD (press button for a third time)
- 45** Buttons for changing the replay speed (and thus the pitch at the same time) in 10 steps: press the button HI/HIGH (to increase the speed) or LO/LOW (to decrease the speed) so many times until the desired speed is reached; press the button NOR once to return to the standard replay speed
- 46** Volume control

GB

- 47** Zifferntasten zur Direktwahl eines Titels
Hinweis: Bei Datenträgern mit komprimierten Audio-dateien wird mit den Zifferntasten ein Titel im aktuellen Ordner gewählt.
- 48** Taste zum Abspielen einer Schleife (Wiederho-lung eines Abschnitts innerhalb eines Titels)
erster Tastendruck:
Festlegen des Startpunkts des Abschnitts
zweiter Tastendruck:
Festlegen des Endpunkts des Abschnitts: Die Wiedergabe der Schleife startet.
dritter Tastendruck:
Wiedergabe der Schleife wird beendet.
- 49** Taste zum Auswerfen einer CD
- 50** Taste zum Programmieren einer eigenen Titel-folge Kapitel 7.2.11
- 51** Taste zur Titelmwiedergabe in zufälliger Reihen-folge
- 52** Taste zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen
erster Tastendruck (REPEAT ALL):
Wiederholung aller Titel des Datenträgers
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER):
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ord-ners (Funktion nur bei Datenträgern mit kom-primierten Audiodateien verfügbar)
nächster Tastendruck (REPEAT 1):
Wiederholung des aktuellen Titels
nächster Tastendruck:
keine Wiederholungsfunktion eingeschaltet
- 53** Taste zum Wechseln in den Stoppmodus (Taste zweimal drücken)
- 54** Taste zum Stummschalten des Tons und Aufhe-ben der Stummschaltung
- 55** Taste zum Bestätigen einer Eingabe über die Zif-ferntasten (47)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefähr-licher Netzspannung versorgt. Neh-men Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachge-mäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Ein-satztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. zie-hen Sie sofort den Netzstecker aus der Steck-dose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netz-anschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Lassen Sie defekte Akkus nur von Fachpersonal auswechseln! Es dürfen nur Akkus des gleichen Typs eingesetzt werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig an-geschlossen, falsch bedient oder nicht fachge-recht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach-oder Personenschäden übernommen werden.

Verbrauchte Batterien der Fernbedienung und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen als Sondermüll entsorgt werden (z. B. beim Fachhändler).



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtli-chen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Diese Aktivbox der TXA-1000-Serie ist eine Kombi-nation aus einem 2-Wege-Lautsprechersystem und einem Klasse-D-Verstärker (170 W_{MAX}). Sie verfügt über vier mischbare Eingänge (2 Mikrofoneingänge, 2 Eingänge für Tonquellen mit Line-Signalpegel wie z. B. CD-Player) sowie zwei Ausgänge, an die sich z. B. eine weitere Aktivbox oder ein Tonaufnahme-gerät anschließen lassen. Die Modelle TXA-...CD sind zusätzlich mit einem CD-Player ausgestattet, mit dem sich auch USB-Sticks und SD-Karten ab-spielen lassen.

Jede Aktivbox der TXA-1000-Serie ist mit einem Empfangsmodul ausgestattet, das mit Diversity-Technik* im UHF-Bereich 863,1–864,9 MHz (auf-geteilt in 16 Kanäle) arbeitet. Als passende Sender eignen sich z. B. die Sender der TXA-800-Serie.

Das Modell TXA-1002CD verfügt zusätzlich über ein zweites Empfangsmodul und ein Sendemodul, die beide ebenfalls in diesem Frequenzbereich arbeiten. Mit dem Sendemodul lässt sich das Audio-signal der Box kabellos weiteren Aktivboxen der TXA-1000-Serie oder der TXA-800-Serie zuführen (Audio-Link-Betrieb).

* **Diversity-Technik:** Das Sendesignal wird von zwei räumlich getrennten Antennen empfangen und hinsicht-lich der Qualität überprüft. Eine Elektronik schaltet geräuschlos auf die Antenne mit der besten Signalqua-lität um.

- 47** Numerical keys for direct selection of a title
Note: For data carriers with compressed audio files, a title in the present folder is selected with the numerical keys.
- 48** Button for replaying a loop (repeat of a section within a title)
first actuation of button
definition of the starting point of the section
second actuation of button
definition of the end point of the section: The replay of the loop will start.
third actuation of button
replay of the loop will be terminated
- 49** Button for ejecting a CD
- 50** Button for programming an individual title sequence chapter 7.2.11
- 51** Button for replaying titles in a random order
- 52** Button for selecting the repeat functions
first actuation of button (REPEAT ALL):
repeat of all titles of the data carrier
next actuation of button (REPEAT FOLDER):
repeat of all titles of the present folder (func-tion available for data carriers with com-pressed audio files only)
next actuation of button (REPEAT 1):
repeat of the current title
next actuation of button:
no repeat function activated
- 53** Button for activating the stop mode (press button twice)
- 54** Button for activating/deactivating the muting
- 55** Button for confirming an input via the numerical keys (47)

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit uses dangerous mains volt-age. Leave servicing to skilled per-sonnel only; inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient tempera-ture range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately discon-nect the mains plug from the mains socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- Defective rechargeable batteries must be replaced by skilled personnel only! Always insert batteries of the same type.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material dam-age will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not cor-rectly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in ac-cordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be con-nected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be con-nected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.

Exhausted batteries of the remote control and defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a spe-cial waste disposal (e. g. collection container at your retailer).



If the unit is to be put out of operation defin-itively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the envi-ronment.

Die Aktivbox kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung oder über die internen Blei-Gel-Akkus betrieben werden, die sich mit dem integrierten Ladeteil aufladen lassen. Die Box eignet sich damit optimal für den mobilen Einsatz, z. B. für Vorträge oder Verkaufveranstaltungen. Als Zubehör ist die Umhänge- und Schutztasche TXA-1000BAG erhältlich, in der die Box auch während des Betriebs verbleiben kann.

3.1 Konformität und Zulassung des Sendemoduls des Modells TXA-1002CD

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Sendemodul des Geräts TXA-1002CD in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL abgerufen werden (www.monacor.com). Das Sendemodul ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Aufstellung/Transport

Die Box kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Unterseite auf ein Stativ montiert werden.

Für den Transport besitzt die Box einen ausziehbaren Teleskopgriff, der sich in mehreren Positionen einrasten lässt. Um die Arretierung des Griffs zu lösen, die Griffoberseite herunterdrücken und den Griff wie gewünscht herausziehen/zusammenschieben.

5 Stromversorgung/Akkus aufladen

Soll die Aktivbox über eine Netzsteckdose betrieben werden und/oder sollen die internen Blei-Gel-Akkus aufgeladen werden, das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (18) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

Bei Netzanschluss der Aktivbox ist immer die Ladeautomatik für die Akkus aktiv und die Ladeanzeige CHARGE (4) leuchtet:

rotes Leuchten: Akkus werden aufgeladen

grünes Leuchten: Akkus sind voll geladen

Die Box muss zum Laden nicht mit dem Schalter POWER (5) eingeschaltet sein, kann aber während des Ladevorgangs ganz normal benutzt werden.

Durch die Lade-Schutzschaltung können die Akkus nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker nach dem Aufladen aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät länger nicht betrieben wird.

Wichtig: Um Beschädigungen der Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden und eine Reduzierung ihrer Lebensdauer zu verhindern, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

1. Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerer Lagerung die Akkus immer voll aufladen.
2. Blinkt der POWER-Schalter bei Akkubetrieb, sind die Akkus fast entladen und sollten möglichst schnell aufgeladen werden.
3. Die Akkus vor jeder längeren Lagerung sowie mindestens alle 2 Monate während der Lagerzeit voll aufladen.

6 Audioanschlüsse

6.1 Eingänge

Es lassen sich zwei **Mikrofone** anschließen: Das erste Mikrofon über einen XLR- oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker an die Buchse MIC IN 1 (17), das zweite Mikrofon über einen 6,3-mm-Klinkenstecker an die Buchse MIC IN 2 (16). Beide Mikrofoneingänge sind symmetrisch ausgelegt.

An die Cinch-Buchsen LINE IN (13) und an die 3,5-mm-Klinkenbuchse AUX IN (15) können **Audiogeräte** mit Line-Signalpegel (z. B. CD- oder

DVD-Player, USB/SD-Card-Player, Tapedeck) angeschlossen werden. Es lassen sich sowohl Mono- als auch Stereo-Geräte anschließen, bei einem Stereo-Eingangssignal werden der linke und der rechte Kanal zu einem Monosignal addiert.

6.2 Ausgänge

An die Ausgänge LINE OUT und AUX OUT (14) können weitere Audiogeräte angeschlossen werden, wie z. B. ein Aufnahmegerät oder eine weitere Aktivbox zur Beschallung. An beiden Ausgängen steht das mit den einzelnen Lautstärkereglern eingestellte Mischsignal der Signalquellen zur Verfügung. Die Klangregler (6) und der Regler MASTER (11) haben keinen Einfluss auf das Ausgangssignal dieser Buchsen.

An jeder Ausgangsbuchse – den zwei Cinch-Buchsen und der 3,5-mm-Klinkenbuchse – liegt ein Mono-Signal an.

7 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Box nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



- 1) Vor dem Einschalten den Regler MASTER (11) auf „MIN“ drehen,
- 2) Die Box mit dem Schalter POWER (5) einschalten (Abbildung 1 zeigt den eingeschalteten Zustand). Der Schalter leuchtet im Betrieb. Leuchtet er bei Akkubetrieb gar nicht (Akkus entladen) bzw. blinkt er (Akkus fast entladen), die Akkus aufladen siehe Kapitel 5.
- 3) Den Regler MASTER für die Gesamtlautstärke so weit aufdrehen, dass die nachfolgenden Ein-

3 Applications and Accessories

This active system of the TXA-1000 series combines a 2-way speaker system and a Class D amplifier (170 W_{MAX}). It is equipped with four mixable inputs (2 microphone inputs, 2 inputs for audio sources with line signal level, e. g. CD players) and two outputs e. g. for connecting another active speaker system or an audio recorder. The models TXA-...CD are additionally provided with a CD player which will also replay USB memory sticks and SD cards.

Each active speaker system of the TXA-1000 series has a receiving module operating with diversity technique* in the UHF range of 863.1–864.9 MHz (divided into 16 channels). Suitable transmitters are available e. g. in the TXA-800 series.

Model TXA-1002CD is additionally equipped with a second receiving module and a transmitting module, both also operating in this frequency range. Via wireless transmission, the transmitting module will feed the audio signal of the speaker system to further active speaker systems of the TXA-1000 series or the TXA-800 series (audio link mode).

The active speaker system will either be operated with a 230 V mains voltage or via the internal rechargeable lead gel batteries to be charged with the integrated charging part. Thus, the speaker system is ideally suited for mobile applications, e. g. for lectures or sales promotion. The protective shoulder bag TXA-1000BAG is available as an accessory; it will not be necessary to remove this bag for operation.

* **Diversity technique:** The transmitting signal is received by two antennas placed at a distance from each other and then checked for its quality. An electronic system will switch noiselessly to the antenna with the highest signal quality.

3.1 Conformity and approval of the transmitting module of model TXA-1002CD

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the transmitting module of TXA-1002CD is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page (www.monacor.com). The transmitting module is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

4 Setting Up/Transporting

Place the speaker system as desired or mount it onto a stand via the stand sleeve on its lower side.

For transporting, the speaker system is provided with a telescopic handle to be locked at various positions. To unlock the handle, push down the upper side of the handle and adjust the length of the handle by extracting/retracting it.

5 Power Supply/Recharging the Batteries

To operate the active speaker system via a mains socket and/or to recharge the internal lead gel batteries, connect the mains cable provided to the mains jack (18) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

When the active speaker system is connected to the mains, the automatic charging for the rechargeable batteries will always be active. The LED CHARGE (4) will light up:

red: the batteries are being charged

green: the batteries have been fully charged

For charging, it will not be necessary to switch on the speaker system with the POWER switch (5); however, it can be operated as usual during the charging process.

The charge control circuit will prevent overcharge of the batteries; it is recommended, however, to disconnect the mains plug from the socket after charging if the unit is not used for a longer period.

Important: To prevent damage to the batteries by deep discharge and to prevent a reduction of their lives, please observe the following notes:

1. Always fully recharge the batteries prior to initial operation and after longer storage.
2. If the POWER switch starts flashing during battery operation, the batteries are almost discharged and should be recharged as soon as possible.
3. Fully recharge the batteries prior to longer storage and at least every 2 months during storage.

6 Audio Connections

6.1 Inputs

Two **microphones** can be connected: Connect the first microphone via an XLR plug or 6.3 mm plug to the jack MIC IN 1 (17); connect the second microphone via a 6.3 mm plug to the jack MIC IN 2 (16). Both microphone inputs are balanced.

The phono jacks LINE IN (13) and the 3.5 mm jack AUX IN (15) allow connection of **audio units** with line signal level (e. g. CD player or DVD player, USB/SD card player, tape deck). It will be possible to connect both mono and stereo units. In case of a stereo input signal, the left channel and the right channel will be combined to a mono signal.

6.2 Outputs

The outputs LINE OUT and AUX OUT (14) allow connection of other audio units, e. g. of a recorder or another active speaker system for PA application. At both outputs, the mixed signal of the signal sources

stellungen gut über die Lautsprecherbox zu hören sind.

- 4) Die gewünschten Signalquellen einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Lautstärkeregler mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden (die Regler nicht benutzter Signalquellen stets ganz zurückdrehen):
 - für jedes Empfangsmodul (1) den Lautstärkeregler (26)
 - ☞ siehe auch Kapitel 7.1 zur Bedienung des Empfangsmoduls
 - für den CD-Player (2) [nur bei TXA-...CD] den Lautstärkeregler VOLUME (46)
 - ☞ siehe auch Kapitel 7.2 zur Bedienung des CD-Players
 - für das Gerät am Eingang LINE IN (13) den Lautstärkeregler LINE IN (7)
 - für das Gerät am Eingang AUX IN (15) den Lautstärkeregler AUX IN (8)
 - für das Mikrofon am Eingang MIC IN 1 (17) den Lautstärkeregler MIC 1 (10)
 - für das Mikrofon am Eingang MIC IN 2 (16) den Lautstärkeregler MIC 2 (9)

- 5) Zur Bedienung des Sendemoduls bei dem Modell TXA-1002CD siehe Kapitel 7.3.

- 6) Mit dem Tiefenregler BASS und dem Höhenregler TREBLE (6) den Klang und mit dem Regler MASTER (11) die endgültige Lautstärke für die Aktivbox einstellen.

- 7) Mit der Taste VOICE PRIORITY (12) lässt sich die Mikrofon-Vorrangsschaltung aktivieren. Ist die Taste gedrückt (LED ON leuchtet), wird bei Durchsagen über ein angeschlossenes Mikrofon oder über ein Funkmikrofon der Lautstärkepegel der laufenden Musik stark abgesenkt. Zum Deaktivieren der Funktion die Taste wieder ausrasten.

Hinweis: Die Mikrofon-Vorrangsschaltung wirkt sich auch auf das Ausgangssignal der Buchsen LINE OUT und AUX OUT (14) sowie auf das Ausgangssignal des Sendemoduls (bei Modell TXA-1002CD) aus.

- 8) Nach dem Betrieb den Schalter POWER (5) in die „Aus“-Position stellen. Die Schalterbeleuchtung erlischt.

7.1 Empfangsmodul

- 1 Empfangsmodul: Modell TXA-1000/-1000CD
- 2 Empfangsmodule: Modell TXA-1002CD

- 1) Zum Einschalten des Empfangsmoduls den Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler (26) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen. Die Anzeige A/B (21) leuchtet rot oder grün in Abhängigkeit, welche Empfangsantenne A oder B zurzeit aktiv ist.
- 2) Den Sender noch ausgeschaltet lassen. Erst das Empfangsmodul auf einen freien und störungsfreien Übertragungskanal einstellen:
 1. Die Taste SET (24) drücken. Die Kanalanzeige im Display (20) blinkt.
 2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten $\triangle$ und ∇ (25) der Kanal gewählt werden: Taste $\triangle$ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ∇ zur Kanalwahl „abwärts“.
 3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.) Leuchtet nach der Kanalwahl bei ausgeschaltetem Sender die Anzeige RX (22), werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender auf diesem Kanal empfangen. In diesem Fall das Empfangsmodul auf einen anderen Kanal einstellen.
- 3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: so lange die Taste $\triangle$ oder ∇ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Frequenz an. (Eine Übersicht, welcher Kanal welcher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapitel 8.1.1.)
- 4) Ist der Sender eingeschaltet und auf den gleichen Kanal wie das Empfangsmodul eingestellt, leuchtet die Anzeige RX (22) und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird. Die

Anzeige AF (23) leuchtet, wenn der Sender ein Audiosignal mit ausreichendem Pegel auf der eingestellten Funkfrequenz sendet.

- 5) Mit dem Regler (26) die gewünschte Lautstärke für das empfangene Audiosignal einstellen.

7.2 CD-Player

nur bei den Modellen TXA-1000CD und TXA-1002CD

Auf dem CD-Player können Standard-Audio-CDs abgespielt werden, auch selbst gebrannte. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Es lassen sich auch komprimierte Audio-dateien (erstellt mit dem derzeit gängigsten Kompressionsverfahren) von CDs, USB-Sticks und SD-Karten abspielen.

Der Anti-Shock-Speicher des CD-Players kann kurzzeitige Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße oder Vibrationen ausgleichen. Er kann jedoch keine anhaltenden, heftigen Erschütterungen ausgleichen. Die Box muss daher bei CD-Betrieb immer stationär betrieben werden, d. h. auf festem, unbeweglichem Untergrund stehen.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7.2.1 Fernbedienung

Die Fernbedienung wird mit Batterie geliefert. Vor der ersten Inbetriebnahme die Folie am Batteriehalter auf der Rückseite der Fernbedienung herausziehen.

Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (34) des CD-Players richten.

adjusted with the individual volume controls will be present. The tone controls (6) and the MASTER control (11) will not affect the output signal at these jacks.

At each output jack – the two phono jacks and the 3.5 mm jack – a mono signal will be present.

7 Operation



CAUTION Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) Prior to switching on, set the MASTER control (11) to „MIN“.
- 2) Switch on the active speaker system with the POWER switch (5) [figure 1 shows the ON position]. The switch will light up during operation. If it fails to light up during battery operation (batteries discharged) or if it starts flashing (batteries almost discharged), charge the batteries ☞ see chapter 5.
- 3) Advance the MASTER control for the overall volume to such an extent that the subsequent adjustments will be heard well via the speaker system.
- 4) Switch on the desired signal sources and mix their signals with the corresponding volume controls or fade them in and out as required (always completely turn back the controls of any signal sources not used):
 - the volume control (26) for each receiving module (1)
 - ☞ also see chapter 7.1 for operating the receiving module

- the VOLUME control (46) for the CD player (2) [for TXA-...CD only]
 - ☞ also see chapter 7.2 for operating the CD player
- the volume control LINE IN (7) for the unit at the input LINE IN (13)
- the volume control AUX IN (8) for the unit at the input AUX IN (15)
- the volume control MIC 1 (10) for the microphone at the input MIC IN 1 (17)
- the volume control MIC 2 (9) for the microphone at the input MIC IN 2 (16)

- 5) For operating the transmitting module of model TXA-1002CD see chapter 7.3.

- 6) Adjust the sound with the BASS control and the TREBLE control (6) and the definitive volume of the active speaker system with the MASTER control (11).

- 7) The priority feature of the microphone will be activated with the button VOICE PRIORITY (12). When the button is pressed (LED ON will light up), the volume level of the music currently replayed will be substantially reduced when announcements are made via a microphone connected or via a wireless microphone. To deactivate the feature, disengage the button.

Note: The priority feature of the microphone will also affect the output signal of the jacks LINE OUT and AUX OUT (14) and the output signal of the transmitting module (for model TXA-1002CD).

- 8) After operation, set the POWER switch (5) to „off“. The switch illumination will be extinguished.

7.1 Receiving module

- 1 receiving module: model TXA-1000/TXA-1000CD
- 2 receiving modules: model TXA-1002CD

- 1) To switch on the receiving module, advance the on-off switch and volume control (26) from the position OFF. The LED A/B (21) will show red or

green depending on the receiving antenna A or B that is currently active.

- 2) Leave the transmitter switched off for the time being. First set the receiving module to a transmission channel which is not used and free of interference:

1. Press the button SET (24). The channel indication on the display (20) will start flashing.
2. As long as the channel indication keeps flashing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the arrow keys $\triangle$ and ∇ (25): key $\triangle$ for channel selection „up“; key ∇ for channel selection „down“.
3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)

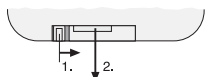
If the LED RX (22) lights up after channel selection when the transmitter is switched off, interfering signals or signals from other transmitters are received on this channel. In this case, set the receiving module to a different channel.

- 3) It will be possible to shortly indicate the radio frequency for the channel adjusted: As long as the key $\triangle$ or ∇ is kept pressed, the display will show the frequency instead of the channel. (In chapter 8.1.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)
- 4) If the transmitter is switched on and set to the same channel as the receiving module, the LED RX (22) will light up to indicate reception of a radio signal. The LED AF (23) will light up when the transmitter transmits an audio signal of sufficient level on the radio frequency adjusted.

- 5) With the control (26), adjust the desired volume of the audio signal received.

Sollte sie nicht mehr funktionieren oder die Reichweite nachlassen, die Batterie ersetzen:

- 1) Die Verriegelung des Batteriehalters nach rechts drücken (1. Pfeil in der Abbildung unten) und den Halter gleichzeitig nach unten herausziehen (2. Pfeil).



- 2) Die alte Batterie herausnehmen und die neue Batterie (3-V-Knopfzelle, Typ CR 2025) einsetzen. Dabei darauf achten, dass der Pluspol der Batterie im Halter nach oben zeigt.
- 3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.

7.2.2 Musikdatenträger abspielen

- 1) Den Ein-/Ausschalter POWER (35) betätigen.

- 2) Den/die Musikdatenträger einsetzen.

CD:

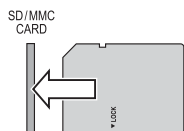
Das Display (37) zeigt *NO DISC*, wenn sich keine CD im CD-Laufwerk befindet. Die CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den CD-Schlitz (36) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Im Display erscheint *LOAD*, danach startet die Wiedergabe der CD.

USB-Stick:

Den USB-Stick in den USB-Anschluss (33) stecken.

SD-Karte (auch MMC-Karte möglich):

Die Karte (abgeschrägte Ecke nach oben und Kontakte nach rechts zeigend) siehe Abbildung unten) so weit in den Kartenschlitz (38) schieben, bis sie einrastet.



- 3) Nach dem Einschalten ist als Abspielmedium das CD-Laufwerk gewählt. Mit der Taste SD/USB CD (39) am CD-Player oder CD USB/SD (39) auf der Fernbedienung kann auf einen anderen Datenträger umgeschaltet werden: Die Taste so oft drücken, bis der jeweilige Datenträger im Display eingeblendet wird (*Ed* = CD, *U5b* = USB-Stick, *5d* = SD-Karte), dann zum Anwählen des Datenträgers die Taste PLAY/PAUSE (43) am CD-Player bzw. die Taste **▶||** (43) auf der Fernbedienung drücken: die Wiedergabe des ersten Titels auf dem gewählten Datenträger startet.

- 4) Während des Abspielens ist das Wiedergabesymbol (E) eingeblendet. Mit der Taste PLAY/PAUSE bzw. **▶||** kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol (F) eingeblendet.

Das Display zeigt bei Standard-Audio-CDs die Nummer des laufenden Titels (H) bzw. bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien die Nummer des laufenden Titels (H) im aktuellen Ordner (G). Die Zeitangabe (I) zeigt die bereits verstrichene Abspielzeit des Titels (Minuten : Sekunden).

Hinweis: Wird bei Standard-Audio-CDs die Stopp-taste [STOP/EJ (44) oder **■** (53)] einmal gedrückt, wird das Abspielen unterbrochen und das Display zeigt die Gesamtanzahl (H) und die Gesamtspielzeit (I) an. Nach Drücken der Taste PLAY/PAUSE bzw. **▶||** wird das Abspielen fortgesetzt.

- 5) Zum Anwählen eines anderen Titels bzw. anderen Ordners **⏮** siehe Kapitel 7.2.3 bzw. 7.2.4
- 6) Den gewünschten Lautstärkepegel für den CD-Player mit dem Regler VOLUME (46) einstellen.
- 7) Nach dem Abspielen schaltet der CD-Player auf Stopp. Um vorzeitig auf Stopp zu schalten, die Taste STOP/EJ (44) am CD-Player oder die Taste **■** (53) auf der Fernbedienung zweimal drücken.
- 8) Um die CD zu entnehmen, entweder im Stoppmodus die Taste STOP/EJ (44) drücken oder

im Wiedergabe-, Pausen- oder Stoppmodus die Taste **▲** (49) drücken: Das Display zeigt *OPEN*, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE bzw. **▶||** oder der Taste **▲** wieder eingefahren werden.

Zum Entnehmen des USB-Sticks, diesen aus dem USB-Anschluss ziehen.

Zum Entnehmen der SD-Karte diese erst durch Hineindrücken in den Schlitz entriegeln. Dann kann sie herausgenommen werden.

Hinweise zur Bedienung

1. Sollte der CD-Player nicht bzw. nicht wie gewünscht auf die Bedienung ansprechen, empfiehlt es sich, ihn über die Taste POWER (35) aus- und wieder einzuschalten.
2. Der Einzug/Auswurf einer CD ist nur möglich, wenn als Abspielmedium das CD-Laufwerk angewählt ist (**⏮** Bedienschrift 3).
3. Der automatische Einzug/Auswurf der CD darf nicht behindert werden. Manuelles Einschieben bzw. Herausziehen der CD während des automatischen Einzugs/Auswurfs kann das CD-Laufwerk beschädigen.

7.2.3 Titel anwählen

Titel vor- oder zurückspringen

Mit den Tasten F.WD und REV (42) am CD-Player bzw. den Tasten **▶▶I** und **I◀◀** (42) auf der Fernbedienung kann auf Titel vor- oder zurückgesprungen werden:

F.WD/▶▶I: Sprung auf den nächsten Titel (nicht über den letzten Titel hinaus)

REV/I◀◀: Sprung auf den vorherigen Titel (nicht über den ersten Titel hinaus)

Direktwahl der Titelnnummer

Mit den Zifferntasten (47) lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen; bei mehrstelligen Titelnummern die jeweiligen Ziffern hintereinander drücken. Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien wird mit den Zifferntasten der

7.2 CD player

for models TXA-1000CD and TXA-1002CD only

The CD player will replay standard audio CDs, including those you have burnt yourself. With rewritable CDs (CD-RW), however, problems may occur when replaying according to the CD type, the CD burner and the burning programme used. It will also replay compressed audio files (created with the current standard compression procedure) from CDs, USB memory sticks and SD cards.

The anti-shock memory of the CD player will be able to compensate temporary shocks or vibrations occurring during CD sampling; however, it will not be able to compensate continuous, severe vibrations. For CD operation, the system must therefore always be operated in a stationary way, i.e. it must be placed on a solid, immobile ground.

Note concerning sound interruptions and reading errors

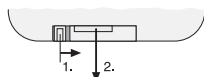
Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit causes reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

7.2.1 Remote control

The remote control is supplied with a battery. Prior to initial operation, remove the foil on the battery holder on the rear side of the remote control.

When using the remote control, always direct it to the infrared sensor (34) of the CD player. If it does not work correctly any more or if the range decreases, replace the battery:

- 1) Push the latch of the battery holder to the right (first arrow in the figure below) while removing the holder downwards at the same time (second arrow).



- 2) Remove the old battery and insert the new battery (3V button cell, type CR 2025). The positive pole of the battery must point upwards in the holder.
- 3) Push the holder back into the remote control.

7.2.2 Replying music data carriers

- 1) Press the POWER button (35).

- 2) Insert the music data carrier(s).

CD:

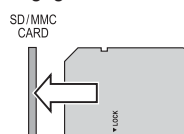
The display (37) will show *NO DISC* when there is no CD in the CD player mechanism. Insert a CD with the lettering facing upwards so far into the CD slot (36) until it is automatically pulled in. The display will show *LOAD*, then the replay of the CD will start.

USB memory stick

Connect the USB memory stick to the USB port (33).

SD card (MMC card also possible)

Insert the card (notched corner facing upwards and contacts to the right) see figure below) into the card slot (38) until it engages.



- 3) After switching on, the CD player mechanism is selected as the replay medium. The button SD/USB CD (39) on the CD player or CD USB/SD (39) on the remote control will switch over to another data carrier: Press the button so many times until the corresponding data carrier is

inserted on the display (*Ed* = CD, *U5b* = USB memory stick, *5d* = SD card), then press the button PLAY/PAUSE (43) on the CD player or the button **▶||** (43) on the remote control to select the data carrier: the replay of the first title on the data carrier selected will start.

- 4) During the replay, the replay symbol (E) will be inserted. The button PLAY/PAUSE or **▶||** will switch between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol (F) will be inserted.

For standard audio CDs, the display will show the number of the current title (H) or, for data carriers with compressed audio files, the number of the current title (H) in the present folder (G). The time indication (I) will show the time already played of the title (minutes : seconds).

Note: When the stop button [STOP/EJ (44) or **■** (53)] is pressed once for standard audio CDs, the replay will be interrupted and the display will show the total number of titles (H) and the total replay time (I). The replay will be continued when the button PLAY/PAUSE or **▶||** is pressed.

- 5) To select another title or another folder **⏮** see chapter 7.2.3 or 7.2.4.
- 6) Adjust the desired volume level for the CD player with the control VOLUME (46).
- 7) After the replay, the unit will go to the stop mode. To stop it earlier, press the button STOP/EJ (44) on the CD player or the button **■** (53) on the remote control twice.
- 8) To remove the CD, either press the button STOP/EJ (44) in the stop mode or press the button **▲** (49) in the replay mode, pause mode or stop mode: The display will show *OPEN*, the CD will be ejected and can be removed. It will, however, also be pulled in again when the button PLAY/PAUSE or **▶||** or the button **▲** is pressed.

To remove the USB memory stick, disconnect it from the USB port.

To remove the SD card, push it further into the slot to disengage it, then remove it.

gewünschte Titel im aktuellen Ordner angewählt (Ordneranwahl  Kapitel 7.2.4).

Der CD-Player reagiert mit einer leichten Verzögerung auf die Titelanwahl, da er auf die Eingabe der nächsten Ziffer „wartet“. Um die Titelanwahl zu beschleunigen, kann nach Eingabe der Titelnummer die Taste ENTER (55) gedrückt werden.

7.2.4 Ordner anwählen

Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien und mehreren Ordnern kann mit der Taste FOLDER (40) auf den jeweils nächsten Ordner vorgesprungen werden.

Hinweis: Sind auf dem Datenträger *keine* Ordner angelegt, werden alle Titel vom Player in Ordner Nr. 1 zusammengefasst. Sind mehrere Ordner angelegt, werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel ohne Ordner auf dem Hauptverzeichnis (angezeigt als Ordner Nr. 1)
2. alle Titel in Ordnern auf dem Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterordnern usw.

7.2.5 Schneller Vor-/Rücklauf

Mit den Tasten F.F und FB (41) am CD-Player bzw. den Tasten  und  (41) auf der Fernbedienung kann der schnelle Vor- und Rücklauf gestartet werden. Die jeweilige Taste kurz drücken:

- F.F/ schneller Vorlauf
FB/ schneller Rücklauf

Ist die gewünschte Stelle erreicht, zur Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE (43) am CD-Player bzw. die Taste  (43) auf der Fernbedienung drücken. Bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien ist ein Vor-/Rücklauf nur innerhalb eines Titels möglich.

7.2.6 Zufällige Titelfolge

Zum Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge die Taste RAN (51) drücken, im Display wird SHUFFLE (B) eingeblendet. Mit der Vorwärtstaste F.WD (42) am CD-Player bzw.  (42) auf der Fernbedienung kann der jeweils nächste Titel der zufälligen Titelfolge angewählt werden. Bei Datenträgern mit

komprimierten Audiodateien werden erst alle Titel des aktuellen Ordners in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann die des folgenden Ordners usw.

Um die Shuffle-Funktion auszuschalten, die Taste RAN erneut drücken.

7.2.7 Wiederholfunktionen

Durch mehrmaliges Drücken der Taste REP (52) lassen sich verschiedene Wiederholfunktionen anwählen. Die gewählte Funktion wird im Display durch die entsprechende Einblendung (A) angezeigt:

1. Tastendruck (REPEAT ALL):
Wiederholung aller Titel des Datenträgers oder, beim Abspielen einer programmierten Titelfolge ( Kapitel 7.2.11), Wiederholung der Titelfolge
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER):
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei Datenträgern mit komprimierten Audiodateien verfügbar)
nächster Tastendruck (REPEAT 1):
Wiederholung des aktuellen Titels
nächster Tastendruck:
keine Wiederholfunktion eingeschaltet

7.2.8 Schleife abspielen

Ein Abschnitt innerhalb eines Titels lässt sich fortlaufend wiederholen.

- 1) Ist im laufenden Titel der Anfangspunkt des Abschnitts erreicht, die Taste A → B (48) drücken. Das Display zeigt A → .
- 2) Ist der Endpunkt des zu wiederholenden Abschnitts erreicht, die Taste erneut drücken. Das Display zeigt A → B (J). Der Abschnitt wird ständig wiederholt.
- 3) Zum Beenden der Schleife die Taste ein drittes Mal drücken. Die Einblendung A → B erlischt.

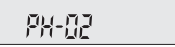
7.2.9 Abspieltempo/Tonhöhe ändern

Mit den PITCH-Tasten (45) lässt sich das Abspieltempo und damit die Tonhöhe verändern.

Taste HI/HIGH: zum Erhöhen des Abspieltempos in 10 Schritten

Taste LO/LOW: zum Absenken des Abspieltempos in 10 Schritten

Die Taste HI/HIGH oder LO/LOW so oft drücken, bis das gewünschte Tempo erreicht ist. Bei jedem Tastendruck zeigt das Display kurz die gewählte Einstellung an, z. B.

	wenn das Normaltempo um 5 Schritte erhöht wurde
	wenn das Normaltempo um 2 Schritte reduziert wurde

Um zum normalen Abspieltempo zurückzukehren, einmal die Taste NOR drücken.

7.2.10 Ton stumm schalten

Um den Ton stumm zu schalten, die Taste  (54) drücken. Zum Aufheben der Stummschaltung die Taste erneut drücken.

7.2.11 Eigene Titelfolge programmieren

Sollen von einem Datenträger nur ausgewählte Titel abgespielt werden, kann eine eigene Titelfolge programmiert werden.

- 1) Zum Schalten in den Programmiermodus die Taste PROG (50) drücken. Im Display erscheint die Einblendung PROGRAM (C).
- 2) Den ersten Titel für die Titelfolge programmieren:
— bei Standard-Audio-CDs:
Mit den Zifferntasten (47) den gewünschten Titel wählen und die Wahl mit der Taste ENTER (55) bestätigen. Das Display zeigt die Titelnummer und die zugehörige Speicherplatznummer, z. B. wenn als erster Titel für die Titelfolge der Titel Nr. 8 gewählt wurde:



Notes concerning operation

1. If the CD player does not respond or not respond as desired to the operation, it is recommended to switch it off and then on again via the POWER button (35).
2. It will only be possible to insert/eject a CD when the CD player has been selected as the replay medium ( step 3).
3. Do not obstruct the automatic insertion or ejection of the CD. Manual insertion or removal of the CD during automatic insertion/ejection may damage the CD player mechanism.

7.2.3 Title selection

Skipping titles in forward direction or reverse direction

Via the buttons F.WD and REV (42) on the CD player or the buttons  and  (42) on the remote control, titles will be skipped in forward or reverse direction:

- F.WD/: skip to the next title
(not beyond the last title)
REV/: skip to the previous title
(not beyond the first title)

Direct selection of title number

The numerical keys (47) allow direct selection of a title by entering its number; for multi-digit title numbers, press the corresponding numbers one after the other. For data carriers with compressed audio files, select the desired title in the present folder with the numerical keys (folder selection  chapter 7.2.4).

The CD player will respond to the title selection with a short delay as it will “wait” for the next number being entered. To accelerate the title selection, press the button ENTER (55) after entering the title number.

7.2.4 Folder selection

For data carriers with compressed audio files and several folders, the button FOLDER (40) allows to go forward to the next folder respectively.

Note: When *no* folders have been created on a data carrier, the player will combine all titles in folder No. 1. When several folders have been created, the titles will be replayed in the following order:

1. all titles without folder in the root directory (indicated as folder No. 1)
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders, etc.

7.2.5 Fast forward/reverse

Via the buttons F.F and FB (41) on the CD player or the buttons  and  (41) on the remote control, the fast forward and reverse function will be started. Shortly press the corresponding button:

- F.F/ fast forward
FB/ fast reverse

When the desired spot is reached, press the button PLAY/PAUSE (43) on the CD player or the button  (43) on the remote control for replay. For data carriers with compressed audio files, fast forward/reverse will only be possible within a title.

7.2.6 Random order of titles

Press the button RAN (51) for replaying the titles in a random order; SHUFFLE (B) will be inserted on the display. Via the forward button F.WD (42) on the CD player or  (42) on the remote control, the next title respectively of the random order will be selected. For data carriers with compressed audio files, all titles of the present folder will be replayed in a random order first, then those of the following folder, etc.

To deactivate the Shuffle function, press the button RAN once again.

7.2.7 Repeat functions

When the button REP (52) is pressed several times, various repeat functions are selectable. The function selected will be indicated on the display by the corresponding insertion (A):

- first actuation of button (REPEAT ALL):
repeat of all titles of the data carrier or, when

replaying a programmed title sequence ( chapter 7.2.11), repeat of the title sequence

next actuation of button (REPEAT FOLDER):
repeat of all titles of the present folder (function available for data carriers with compressed audio files only)

next actuation of button (REPEAT 1):
repeat of the current title

next actuation of button:
no repeat function activated

7.2.8 Replaying a loop

A section within a title will be continuously repeated.

- 1) When the starting point of the section in the current title is reached, press the button A → B (48). The display will show A → .
- 2) When the end point of the section to be repeated is reached, press the button once again. The display will show A → B (J). The section will be continuously repeated.
- 3) To end the loop, press the button for a third time. The insertion A → B will disappear.

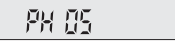
7.2.9 Changing the replay speed/pitch

Via the PITCH buttons (45), the replay speed and thus the pitch will be changed.

button HI/HIGH: to increase the replay speed in 10 steps

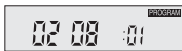
button LO/LOW: to decrease the replay speed in 10 steps

Press the button HI/HIGH or LO/LOW so many times until the desired speed is reached. Each time the button is pressed, the display will shortly show the adjustment selected, e. g.

	when the standard speed has been increased by 5 steps
---	---

- Bei Datenträgern mit komprimierten Audio-dateien:

Mit den Zifferntasten (47) den Ordner anwäh-len, in dem sich der gewünschte Titel befindet und die Wahl mit der Taste ENTER (55) be-stätigen. Dann mit den Zifferntasten den Titel wählen und die Wahl mit der Taste ENTER bestätigen. Das Display zeigt die Ordnernum-mer, die Titelnnummer und die zugehörige Speicherplatznummer, z. B. wenn als erster Titel für die Titelfolge der Titel Nr. 8 im Ordner Nr. 2 gewählt wurde:



- 3) Für alle weiteren Titel genauso verfahren, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist. Es können max. 20 Titel programmiert werden (die Spei-cherplatznummer 20 wird nicht mehr angezeigt).
- 4) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (43) am CD-Player bzw. die Taste ► (43) auf der Fernbedienung drücken. Die Ein-blendung PROGRAM erlischt. Beim Abspielen der Titelfolge wird MEMORY (D) eingeblendet.
- 5) Mit den Tasten F.WD/REV (42) am CD-Player bzw. ►►/◄◄ (42) auf der Fernbedienung las-sen sich die Titel der Titelfolge anwählen.
Mit den Tasten FB/F.F (41) am CD-Player bzw. ►►/◄◄ (41) auf der Fernbedienung kann innerhalb eines Titels der schnelle Vor-/Rücklauf aktiviert werden.
- 6) Mit der Taste REP (52) lassen sich folgende Wie-derholungsfunktionen einschalten (☞ Kapitel 7.2.7):
1. Tastendruck: „REPEAT ALL“
2. Tastendruck: „REPEAT 1“
3. Tastendruck: Wiederholung ausgeschaltet
- 7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder bei zwei-maligem Drücken der Taste STOP/EJ (44) am CD-Player bzw. der Taste ■ (53) auf der Fernbe-dienung schaltet das Gerät in den Stoppmodus.

- 8) Sollen die Titel wieder in normaler Reihenfolge wiedergegeben werden, die Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (43) drücken. Die programmierte Titelfolge bleibt gespeichert, angezeigt durch die Einblendung MEMORY (bei Datenträgern mit kompri-mierten Audiodateien wird MEMORY jedoch nur beim Abspielen der Titelfolge angezeigt).

Soll die Titelfolge erneut abgespielt werden, erst die Taste PROG drücken, dann die Titelfolge mit der Taste PLAY/PAUSE bzw. ► (43) starten.

- 9) Zum Löschen der Titelfolge die Taste PROG zweimal drücken.

Die Titelfolge wird auch beim Wechseln auf einen anderen Datenträger, beim Entnehmen des Datenträgers und beim Ausschalten des CD-Players gelöscht.

7.3 Sendemodul

nur bei Modell TXA-1002CD

Werden für die Beschallung mehrere Aktivboxen be-nötigt, ist ein kabelloser Audio-Link-Betrieb möglich: Über das Sendemodul einer Aktivbox TXA-1002CD (Hauptgerät) lässt sich das vom Regler MASTER (11) und von den Klangreglern (6) unbeeinflusste Mischsignal auf die Empfangsmodule anderer Aktiv-boxen (Nebengeräte) der TXA-1000-Serie oder der TXA-800-Serie übertragen.

- 1) Zum Einschalten des Sendemoduls den Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler (32) von der Position OFF („Aus“) aufdrehen.

Die Anzeige TX (28) leuchtet und signalisiert damit, dass ein Funksignal gesendet wird.

- 2) An den Empfangsmodulen der Nebengeräte den Übertragungskanal für den Audio-Link-Betrieb einstellen und das Sendemodul des Hauptgeräts auf den gleichen Kanal einstellen:

1. Die Taste SET (30) drücken. Die Kanalanzei-ge im Display (27) blinkt.
2. Solange die Kanalanzeige blinkt (ca. 10 Sek. lang), kann mit den Tasten △ und ▽ (31) der

Kanal gewählt werden: Taste △ zur Kanalwahl „aufwärts“, Taste ▽ zur Kanalwahl „abwärts“.

3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen. (Wird die Wahl nicht innerhalb von 10 Sek. mit der Taste SET bestätigt, schaltet das Gerät zurück auf den vorher eingestellten Kanal.)

Wichtig! Bei der Kanalwahl darauf achten, dass das Sendemodul und die Empfangsmodule des Haupt-geräts auf unterschiedliche Kanäle eingestellt sind. Anderenfalls treten Rückkopplungen auf.

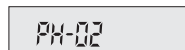
- 3) Es ist möglich, sich für den eingestellten Kanal kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen: so-lange die Taste △ oder ▽ gedrückt gehalten wird, zeigt das Display statt des Kanals die Fre-quenz an. (Eine Übersicht, welcher Kanal wel-cher Frequenz zugeordnet ist, finden Sie in Kapi-tel 8.1.1.)

- 4) Die Anzeigen AF LEVEL (29) geben den Pegel des Audiosignals an, das auf das Sendemodul gegeben wird:

Die gelbe LED leuchtet, wenn das Eingangs-signal des Sendemoduls einen bestimmten Min-destpegel erreicht hat.

Die rote LED leuchtet, wenn das Eingangssig-nal des Sendemoduls den Maximalpegel erreicht hat, bei dem es noch nicht übersteuert wird. Die LED sollte nicht oder nur bei Signalspitzen kurz aufleuchten; leuchtet sie permanent, ist das Sig-nal übersteuert. Die Lautstärke der jeweiligen Signalquelle/n dann entsprechend reduzieren.

- 5) Mit dem Regler (32) die gewünschte Lautstärke für das gesendete Audiosignal einstellen.



when the standard speed has been decreased by 2 steps

To return to standard speed, press the button NOR once.

7.2.10 Muting the sound

For muting the sound, press the button M (54). To deactivate the muting, press the button once again.

7.2.11 Programming an individual title sequence

For replaying only certain titles from a data carrier, an individual title sequence can be programmed.

- 1) Press the button PROG (50) to switch to the pro-gramming mode. The display will show the inser-tion PROGRAM (C).

- 2) Program the first title for the title sequence:

— for standard audio CDs:

Select the desired title with the numerical keys (47) and confirm with ENTER (55). The dis-play will show the title number and the corre-sponding memory location number, e. g. if title number 8 has been selected as the first title of the title sequence:



— for data carriers with compressed audio files:

Select the folder containing the desired title with the numerical keys (47) and confirm with ENTER (55). Then select the title with the numerical keys and confirm with ENTER. The display will show the folder number, the title number and the corresponding memory loca-tion number, e. g. if title No. 8 in folder No. 2 has been selected as the first title of the title sequence:



- 3) Repeat the procedure for all other titles until the entire title sequence has been programmed. It will be possible to program a maximum of 20 titles (the memory location number 20 will not be indicated any more).

- 4) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (43) on the CD player or the but-ton ► (43) on the remote control. The insertion PROGRAM will disappear. When the title sequence is replayed, MEMORY (D) will be indi-cated on the display.

- 5) Via the buttons F.WD/REV (42) on the CD player or ►►/◄◄ (42) on the remote control, the titles of the title sequence will be selected.

Activate the fast forward/reverse function within a title with the buttons FB/F.F (41) on the CD player or ►►/◄◄ (41) on the remote control.

- 6) The button REP (52) will activate the following repeat functions (☞ chapter 7.2.7):

1st actuation of button: “REPEAT ALL”

2nd actuation of button: “REPEAT 1”

3rd actuation of button: repeat deactivated

- 7) After replaying the title sequence or when the button STOP/EJ (44) on the CD player or the but-ton ■ (53) on the remote control is pressed twice, the unit will go to the stop mode.

- 8) To return to the replay in the usual order, press the button PLAY/PAUSE or ► (43). The pro-grammed title sequence will remain in the mem-ory as indicated by the insertion MEMORY. (However, for data carriers with compressed audio files, MEMORY will only be indicated when the title sequence is replayed).

For replaying the title sequence once again, press the button PROG first, then start the title sequence with the button PLAY/PAUSE or ► (43).

- 9) To delete the title sequence, press the button PROG twice.

The title sequence will also be deleted when another data carrier is selected, when the data

carrier is removed and when the CD player is switched off.

7.3 Transmitting module

for model TXA-1002CD only

If several active speaker systems are required for PA application, a wireless audio link mode will be possible: Via the transmitting module of an active speaker system TXA-1002CD (master unit), the mixed signal unaffected by the MASTER control (11) and by the tone controls (6) will be transmitted to the receiving modules of other active speaker systems (slave units) of the TXA-1000 series or the TXA-800 series.

- 1) To switch on the transmitting module, advance the on-off switch and volume control (32) from the position OFF.

The LED TX (28) will light up to indicate trans-mission of a radio signal.

- 2) At the receiving modules of the slave units, adjust the transmission channel for the audio link mode and adjust the transmitting module of the master unit to the same channel:

1. Press the button SET (30). The channel indi-cation on the display (27) will start flashing.
2. As long as the channel indication keeps flash-ing (for approx. 10 seconds), the channel can be selected with the keys △ and ▽ (31): key △ for channel selection “up”; key ▽ for chan-nel selection “down”.

3. Confirm the channel selection with the button SET. (If the selection is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the unit will return to the channel previously adjusted.)

Important! When selecting the channel, make sure that the transmitting module and the receiving modules of the master unit are set to different channels; other-wise there will be feedback.

- 3) It will be possible to shortly show the radio fre-quency for the channel adjusted: as long as the

D 8 Technische Daten

A Verstärkerleistung: ... 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

CH Frequenzbereich: ... 20 – 20 000 Hz

Eingangsempfindlichkeit

MIC IN 1 und 2: ... 6 mV

LINE IN, AUX IN: ... 150 mV/300 mV
(stereo/mono)

Ausgangspegel

LINE OUT, AUX OUT: 1 V

Klangregler

Tiefen: ... ±15 dB/100 Hz

Höhen: ... ±10 dB/10 kHz

Anschlüsse

MIC IN 1: ... Kombibuchse XLR/6,3-mm-
Klinke, symmetrisch

MIC IN 2: ... 6,3-mm-Klinkenbuchse,
symmetrisch

LINE IN/OUT: ... Cinch-Buchsen

AUX IN/OUT: ... 3,5-mm-Klinkenbuchsen

Einsatztemperatur: ... 0 – 40 °C

Stromversorgung: ... über die Netzspannung
(230 V~/50 Hz/170 VA)
oder die internen Blei-Gel-
Akkus (2 × 12 V/4,5 Ah)

Abmessungen: ... 360 × 580 × 320 mm
(B × H × T)

Gewicht

TXA-1000: ... 17,8 kg

TXA-1000CD: ... 18 kg

TXA-1002CD: ... 18,5 kg

8.1 Funkübertragung

Empfangsmodul/e*: ... PLL-Multifrequenz-Emp-
fänger in Diversity-Technik

Sendemodul**: ... PLL-Multifrequenz-Sender
mit einer Sendeleistung
von 10 mW (EIRP)

Reichweite: ... ca. 30 m

Funkfrequenzbereich: ... Tabelle rechts

Audiofrequenzbereich: 70 – 16 000 Hz

* 1 Empfangsmodul: TXA-1000 und TXA-1000CD

2 Empfangsmodule: TXA-1002CD

** nur bei TXA-1002CD

8.1.1 Frequenzen der Kanäle CH 1 – CH 16

CH	Frequenz	CH	Frequenz
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Hinweis für den Betrieb mehrerer Funksysteme der Serie TXA-1000 oder TXA-800

Es lassen sich 5 bis max. 8 Übertragungssysteme, die unterschiedliche Kanäle in diesem Frequenzbereich belegen, gleichzeitig einsetzen. Die Anzahl der Kanäle, die sich parallel nutzen lassen, hängt dabei von dem Abstand zwischen den einzelnen Übertragungssystemen, von möglichen HF-Störquellen und anderen örtlichen Gegebenheiten ab. Bei Einsatz mehrerer Systeme sollten die Kanäle in aufsteigender Reihenfolge belegt (z. B. für 8 Systeme die Kanäle CH 1 – CH 8) und der räumliche Abstand zwischen den Systemen möglichst groß gehalten werden.

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB

button Δ or ∇ is kept pressed, the display will indicate the frequency instead of the channel (In chapter 8.1.1 you will find an overview listing which channel is assigned to which frequency.)

- 4) The LEDs AF LEVEL (29) will indicate the level of the audio signal fed to the transmitting module:

The yellow LED will light up when the input signal of the transmitting module has reached a certain minimum level.

The red LED will light up when the input signal of the transmitting module has reached the maximum level where it is close to overload. The LED should not light up or light up only shortly with signal peaks; if it lights permanently, the signal is overloaded. In this case, reduce the volume of the corresponding signal source/sources accordingly.

- 5) With the control (32), adjust the desired volume of the audio signal transmitted.

8 Specifications

Amplifier power: ... 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

Frequency range: ... 20 – 20 000 Hz

Input sensitivity

MIC IN 1 and 2: ... 6 mV

LINE IN, AUX IN: ... 150 mV/300 mV
(stereo/mono)

Output level

LINE OUT, AUX OUT: 1 V

Tone controls

Treble: ... ±15 dB/100 Hz

Bass: ... ±10 dB/10 kHz

Connections

MIC IN 1: ... combined XLR jack/
6.3 mm jack, balanced

MIC IN 2: ... 6.3 mm jack, balanced

LINE IN/OUT: ... phono jacks

AUX IN/OUT: ... 3.5 mm jacks

Ambient temperature: ... 0 – 40 °C

Power supply: ... via the mains voltage
(230 V~/50 Hz/170 VA) or
the internal rechargeable
lead gel batteries
(2 × 12 V/4.5 Ah)

Dimensions: ... 360 × 580 × 320 mm
(W × H × D)

Weight

TXA-1000: ... 17.8 kg

TXA-1000CD: ... 18 kg

TXA-1002CD: ... 18.5 kg

8.1 Wireless transmission

Receiving module/

modules*: ... PLL multifrequency receiver
in diversity technique

Transmitting module**: PLL multifrequency trans-
mitter with a transmitting
power of 10 mW (EIRP)

Range: ... approx. 30 m

Radio frequency range: ... table on the right

Audio frequency range: 70 – 16 000 Hz

* 1 receiving module: TXA-1000 and TXA-1000CD

2 receiving modules: TXA-1002CD

** for model TXA-1002CD only

8.1.1 Frequencies of the channels CH 1 – CH 16

CH	Frequency	CH	Frequency
1	863.1 MHz	9	863.2 MHz
2	864.1 MHz	10	864.2 MHz
3	863.6 MHz	11	863.7 MHz
4	864.6 MHz	12	864.7 MHz
5	863.3 MHz	13	863.4 MHz
6	864.3 MHz	14	864.4 MHz
7	863.8 MHz	15	863.9 MHz
8	864.8 MHz	16	864.9 MHz

Notes concerning operation of several wireless transmission systems of the series TXA-1000 or TXA-800

It will be possible to simultaneously operate 5 to maximally 8 transmission systems using different channels in this frequency range. The number of channels to be used in parallel will depend on the distance between the individual transmission systems, on any RF interference source and other local conditions. When operating several systems, assign the channels in ascending order (e. g. for 8 systems, use the channels CH 1 – CH 8) and keep the systems as far apart as possible.

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table des matières

1	Éléments et branchements	13
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	15
3	Possibilités d'utilisation et accessoires	15
3.1	Conformité et autorisation du module d'émission du TXA-1002CD	16
4	Positionnement et transport	16
5	Alimentation/Charge des accumulateurs	16
6	Branchements audio	16
6.1	Entrées	16
6.2	Sorties	16
7	Utilisation	16
7.1	Module de réception	17
7.2	Lecteur CD	17
7.2.1	Télécommande	18
7.2.2	Lecture de supports de données de musique	18
7.2.3	Sélection de titres	19
7.2.4	Sélection de dossiers	19
7.2.5	Avance et retour rapides	19
7.2.6	Suite aléatoire de titres	19
7.2.7	Fonctions répétition	19
7.2.8	Lecture d'une boucle	19
7.2.9	Modification du rythme/hauteur tonale	19
7.2.10	Coupure du son	20
7.2.11	Programmation d'une suite de titres	20
7.3	Module d'émission	20
8	Caractéristiques techniques	21
8.1	Transmission sans fil	21
8.1.1	Fréquences des canaux CH1 — CH16	21

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

- Module de réception
 schéma 2 et chapitre 1.1
- Lecteur CD
 schémas 4 à 6 et chapitre 1.3
- Module d'émission
 schéma 3 et chapitre 1.2
- Témoin de charge CHARGE : brille lorsque l'enceinte active est reliée au secteur via le cordon secteur
 rouge : les accumulateurs sont en charge,
 vert : les accumulateurs sont complètement chargés
- Interrupteur POWER Marche/Arrêt de l'enceinte active : brille pendant le fonctionnement
 Si l'interrupteur clignote en mode Fonctionnement sur accumulateurs, les accumulateurs sont presque déchargés et doivent être rechargés.
- Potentiomètres de réglage TREBLE des aigus et BASS des graves pour régler la tonalité sur l'enceinte active
- Potentiomètre de réglage de volume LINE IN pour le signal d'entrée des prises LINE IN (13)
- Potentiomètre de réglage de volume AUX IN pour le signal d'entrée des prises AUX IN (15)
- Potentiomètre de réglage de volume MIC 2 pour le signal d'entrée de la prise MIC IN 2 (16)
- Potentiomètre de réglage de volume MIC 1 pour le signal d'entrée de la prise MIC IN 1 (17)
- Réglage MASTER pour le volume général de l'enceinte active

- Touche VOICE PRIORITY pour activer et désactiver le circuit microphone prioritaire
 Touche enfoncée : la LED ON brille
 circuit prioritaire activé : lors d'annonces micro, le niveau du volume des autres sources audio (par exemple lecteur CD) est fortement diminué.
 Touche non enfoncée
 circuit prioritaire désactivé
- Entrée LINE IN (prises RCA) pour brancher une source audio avec niveau de signal ligne*
- Sorties mono LINE OUT (prises RCA) et AUX OUT (prise jack 3,5 femelle) pour diriger le signal mixé par exemple vers un enregistreur ou une autre enceinte active
Remarque : Les réglages de tonalité (6) et le réglage MASTER (11) n'ont pas d'influence sur le signal de sortie à ces prises.
- Entrée AUX IN (prise jack 3,5 femelle) pour brancher une source audio avec niveau de signal ligne*
- Entrée MIC IN 2 (prise jack 6,35 femelle, symétrique) pour brancher un microphone
- Entrée MIC IN 1 (prise combi XLR/jack 6,35 femelle, symétrique) pour brancher un microphone
- Prise secteur pour le branchement, via le cordon secteur livré, à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- Cache pour le compartiment batterie

* par exemple lecteur CD ou DVD, lecteur USB/carte SD, enregistreur MD, tape deck, radio

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	13
2	Avvertenze di sicurezza	15
3	Possibilità d'impiego e accessori	15
3.1	Conformità e omologazione del modulo trasmettitore del modello TXA-1002CD	16
4	Collocazione/trasporto	16
5	Alimentazione/caricare le batterie	16
6	Collegamenti audio	16
6.1	Ingressi	16
6.2	Uscite	16
7	Funzionamento	16
7.1	Modulo ricevitore	17
7.2	Lettore CD	17
7.2.1	Telecomando	18
7.2.2	Riproduzione da supporti con dati di musica	18
7.2.3	Scegliere un titolo	18
7.2.4	Scegliere una cartella	19
7.2.5	Avanzamento/ritorno veloce	19
7.2.6	Ordine casuale dei titoli	19
7.2.7	Funzioni di ripetizione	15
7.2.8	Riproduzione di un loop	19
7.2.9	Modificare la velocità di riproduzione/altezza del suono	19
7.2.10	Rendere l'audio muto	19
7.2.11	Programmare una sequenza individuale di titoli	19
7.3	Modulo trasmettitore	20
8	Dati tecnici	21
8.1	Trasmissione wireless	21
8.1.1	Frequenze dei canali CH1 — CH16	21

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- Modulo ricevitore
 fig. 2 e Capitolo 1.1
- Lettore CD
 figg. 4–6 e Capitolo 1.3
- Modulo trasmettitore
 fig. 3 e Capitolo 1.2
- Spia di carica CHARGE: è accesa quando la cassa attiva è collegata con una presa di rete per mezzo dell'apposito cavo
 rosso: le batterie vengono caricate,
 verde: le batterie sono completamente caricate
- Interruttore on/off POWER della cassa attiva, è illuminato durante il funzionamento.
 Se durante il funzionamento con batterie inizia a lampeggiare, significa che le batterie ricaricabili sono quasi scariche e che occorre ricaricarle.
- Regolatore acuti TREBLE e regolatore bassi BASS, per impostare il suono della cassa attiva
- Regolatore volume LINE IN per il segnale d'ingresso delle prese LINE IN (13)
- Regolatore volume AUX IN per il segnale d'ingresso della presa AUX IN (15)
- Regolatore volume MIC 2 per il segnale d'ingresso della presa MIC IN 2 (16)
- Regolatore volume MIC 1 per il segnale d'ingresso della presa MIC IN 1 (17)
- Regolatore MASTER per il volume globale della cassa attiva
- Tasto VOICE PRIORITY per attivare e disattivare il circuito prioritario del microfono

- Tasto premuto, il LED ON è acceso
 il circuito prioritario è attivato: in caso di avviso con il microfono, il volume delle altre sorgenti audio (p. es. lettori CD) viene fortemente abbassato
 Tasto sbloccato
 il circuito prioritario è disattivato
- Ingresso LINE IN (prese RCA) per il collegamento di una sorgente audio con livello Line*
- Uscite mono LINE OUT (prese RCA) e AUX OUT (presa jack 3,5 mm) per inoltrare il segnale miscelato, p. es. ad un registratore o ad un'altra cassa attiva
Nota: L'impostazione dei regolatori toni (6) e del regolatore MASTER (11) non influenzano il segnale d'uscita di queste prese.
- Ingresso AUX IN (presa jack 3,5 mm) per il collegamento di una sorgente audio con livello Line*
- Ingresso MIC IN 2 (presa jack 6,3 mm, simm.) per il collegamento di un microfono
- Ingresso MIC IN 1 (presa combi XLR/jack 6,3 mm, simm.) per il collegamento di un microfono
- Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- Copertura del vano batterie

* p. es. lettori CD o DVD, lettori USB/SD-Card, registratore MD, tapedeck, radio

F
B
CH

I

F**B****CH****1.1 Module de réception**

1 module de réception : TXA-1000/TXA-1000CD
 2 modules de réception : TXA-1002CD

20 Affichage : indique pendant le fonctionnement le canal réglé [ou la fréquence radio si une des touches flèche (25) est maintenue enfoncée]

21 LED A/B Diversity : brille en rouge ou vert et indique laquelle des deux antennes internes de réception A ou B est, à cet instant-là, active

22 LED RX : brille lorsqu'un émetteur correspondant est allumé et réglé sur le canal du module de réception

23 LED AF : brille lorsqu'un signal audio est reçu

24 Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal et confirmer la sélection du canal

25 Touches flèche :

- pour sélectionner le canal en mode de réglage :
 $\triangle$ = sélection de canal vers le haut
 ∇ = sélection de canal vers le bas
- pour commuter brièvement l'affichage (20) sur l'indication de la fréquence radio : maintenez une des touches enfoncée.

26 Interrupteur Marche/Arrêt du module de réception et réglage de volume pour le signal audio reçu

1.2 Module d'émission

uniquement sur le modèle TXA-1002CD

27 Affichage : indique pendant le fonctionnement, le canal réglé [ou la fréquence radio si une des touches flèche (31) est maintenue enfoncée]

28 LED TX témoin d'émission : brille lorsque le module d'émission est allumé

29 LEDs AF LEVEL témoins de niveau pour le signal d'entrée du module d'émission :
 jaune = niveau minimal, rouge = niveau maximal (voir également chapitre 7.3, point 4)

30 Touche SET pour appeler le mode de réglage pour le canal et confirmer la sélection du canal

31 Touches flèche :

- pour sélectionner le canal en mode de réglage :
 $\triangle$ = sélection de canal vers le haut
 ∇ = sélection de canal vers le bas
- pour commuter brièvement l'affichage (27) sur l'indication de la fréquence radio : maintenez une des touches enfoncée.

32 Interrupteur Marche/Arrêt du module d'émission et réglage de volume pour le signal audio émis

1.3 Lecteur CD avec télécommande

uniquement sur les modèles TXA-1000CD et TXA-1002CD

33 Port pour brancher une clé USB

34 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande

35 Interrupteur Marche/Arrêt

36 Fente pour le CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement

37 Affichage multifonctions,  schéma 5

A Indications pour les diverses fonctions de répétition,  touche REP (52)

B Indication SHUFFLE pour la lecture des titres en ordre aléatoire

C Indication PROGRAM pendant la programmation d'une suite de titres

D Indication MEMORY

- lors de la lecture d'une suite programmée de titres
- lorsqu'une suite de titres est mémorisée mais pas lue à ce moment-là (pas pour des supports de données avec fichiers audio comprimés)

E Symbole pour le mode Lecture

F Symbole pour le mode Pause

G Uniquement pour des supports de données avec fichiers audio comprimés : numéro du dossier en cours

H Numéro du titre en cours ou numéro du titre en cours dans le dossier actuel pour des supports de données avec fichiers audio comprimés.

I Indication de la durée déjà lue du titre en cours

J Indication A → B pour la lecture d'une boucle

38 Fente pour insérer une carte SD

39 Touche pour commuter entre les supports de données : appuyez sur la touche jusqu'à ce que le support de données correspondant soit indiqué sur l'affichage ($\mathcal{L}d$, $\mathcal{U}5b$ ou $5d$) ; démarrez ensuite la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ou  (43).

40 Pour des supports de données avec fichiers audio comprimés :
 touche pour sélectionner le prochain dossier

41 Touches pour l'avance et le retour rapides :

F.F /  : avance rapide

FB /  : retour rapide

Démarrez l'avance/retour rapide en appuyant sur la touche correspondante et démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ou  (43) une fois l'endroit souhaité atteint.

42 Touches pour la sélection de titres

F.WD /  : sélection du titre suivant

REV /  : sélection du titre précédent

43 Touche Lecture/Pause

44 Touche pour passer en mode Stop (appuyez deux fois sur la touche) et pour éjecter un CD (appuyez trois fois sur la touche)

45 Touches pour modifier le rythme de lecture (et simultanément la hauteur tonale) en 10 paliers : appuyez sur la touche HI/HIGH (pour augmenter le rythme) ou sur la touche LO/LOW (pour diminuer le rythme) jusqu'à atteindre le rythme souhaité : pour revenir au rythme normal de lecture, appuyez une fois sur la touche NOR.

46 Potentiomètre de réglage de volume

I**1.1 Modulo ricevitore**

1 modulo ricevitore: modello TXA-1000/-1000CD
 2 moduli ricevitore: modello TXA-1002CD

20 Display: durante il funzionamento indica il canale impostato [oppure la frequenza radio se uno dei tasti freccia (25) è tenuto premuto]

21 Spia Diversity A/B: è accesa rossa o verde segnalando in questo modo, quale delle due antenne interne di ricezione A o B è attualmente attiva.

22 Spia RX: è accesa se un trasmettitore adatto è stato attivato e regolato per il canale del modulo ricevitore

23 Spia AF: è accesa durante la ricezione di un segnale audio

24 Tasto SET per chiamare il modo d'impostazione per il canale e per confermare la scelta del canale

25 Tasti freccia

- per selezionare il canale nel modo d'impostazione:
 $\triangle$ = scelta in ordine crescente,
 ∇ = scelta in ordine decrescente
- per indicare brevemente sul display (20) la frequenza radio: tener premuto uno dei tasti

26 Interruttore on/off del modulo ricevitore e regolatore del volume per il segnale audio ricevuto

1.2 Modulo trasmettitore

solo con il modello TXA-1002CD

27 Display: durante il funzionamento indica il canale impostato [oppure la frequenza radio se uno dei tasti freccia (31) è tenuto premuto]

28 Spia di trasmissione TX: è accesa quando il trasmettitore è stato attivato

29 Spie livello AF LEVEL per il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore:
 giallo = livello minimo, rosso = livello massimo (vedi anche capitolo 7.3, passo 4)

30 Tasto SET per chiamare il modo d'impostazione per il canale e per confermare la scelta del canale

31 Tasti freccia

- per selezionare il canale nel modo d'impostazione:
 $\triangle$ = scelta in ordine crescente,
 ∇ = scelta in ordine decrescente
- per indicare brevemente sul display (27) la frequenza radio: tener premuto uno dei tasti

32 Interruttore on/off del modulo trasmettitore e regolatore del volume per il segnale audio trasmesso

1.3 Lettore CD con telecomando

solo con i modelli TXA-1000CD e TXA-1002CD

33 Contatto per inserire una chiavetta USB

34 Sensore infrarosso per i segnali del telecomando

35 Interruttore on/off

36 Slot per l'inserimento del CD; spingere il CD finché non viene ritirato automaticamente

37 Display multifunzionale ( vedi fig. 5)

A Scritte per le varie funzioni di ripetizione  vedi tasti REP (52)

B Scritta SHUFFLE con riproduzione dei titoli in ordine casuale

C Scritta PROGRAM durante la programmazione di una sequenza individuale di titoli

D Scritta MEMORY

- durante la riproduzione di una sequenza programmata di titoli
- se è memorizzata una sequenza di titoli che non viene riprodotta in quel momento (non con supporti dati con file audio compressi)

E Simbolo per il modo di ripetizione

F Simbolo per il modo di pausa

G solo con supporti dati con file audio compressi: numero della cartella attuale

H Numero risp. del titolo riprodotto e numero del titolo riprodotto nella cartella attuale nel caso di supporti dati con file audio compressi

I Indicazione del tempo già trascorso del titolo attuale

J Scritta A → B durante la riproduzione di un loop

38 Contatto per inserire una scheda SD

39 Tasto per cambiare fra i supporti dati: premere il tasto tante volte finché sul display si vede il supporto richiesto ($\mathcal{L}d$, $\mathcal{U}5b$ o $5d$), quindi avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE opp.  (43)

40 con supporti dati con file audio compressi: tasto per scegliere la cartella successiva

41 Tasti per l'avanzamento e ritorno veloce

F.F /  : avanzamento veloce

FB /  : ritorno veloce

Avviare l'avanzamento/ritorno veloce premendo il relativo tasto e al raggiungimento del punto desiderato avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE opp.  (43).

42 Tasti per scegliere il titolo

F.WD /  : scelta del titolo successivo

REV /  : scelta del titolo precedente

43 Tasto Riproduzione/Pausa

44 Tasto per passare nel modo di Stop (premere due volte) e per espellere un CD (premere per la terza volta)

45 Tasti per modificare la velocità di riproduzione (e quindi l'altezza del suono) in 10 passi: premere il tasto HI/HIGH (per aumentare la velocità) o LO/LOW (per ridurre la velocità) tante volte fino a raggiungere la velocità desiderata; per ritornare alla velocità normale di riproduzione premere una volta il tasto NOR.

46 Regolatore volume

- 47 Touchedes numériques pour une sélection directe d'un titre

Remarque : Pour des supports de données avec fichiers audio comprimés, un titre est sélectionné dans le dossier en cours avec les touches numériques.

- 48 Touche pour lire une boucle (répétition d'un segment au sein d'un titre)

première pression :

détermination du point de départ du segment

deuxième pression :

détermination du point de fin du segment : la lecture de la boucle démarre.

troisième pression :

fin de la lecture de la boucle.

- 49 Touche pour éjecter un CD

- 50 Touche pour programmer une suite de titres,  chapitre 7.2.11

- 51 Touche pour la lecture de titres dans un ordre aléatoire

- 52 Touche pour sélectionner les fonctions répétition première pression (REPEAT ALL) :

répétition de tous les titres du support de données

deuxième pression (REPEAT FOLDER) :

répétition de tous les titres dans le dossier actuel (fonction uniquement pour des supports de données avec fichiers audio comprimés)

troisième pression (REPEAT 1) :

répétition du titre en cours

quatrième pression :

aucune fonction répétition activée

- 53 Touche pour passer en mode Stop (appuyez deux fois sur la touche)

- 54 Touche pour couper le son et désactiver cette fonction

- 55 Touche pour confirmer une saisie via les touches numériques (47)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Seul un personnel qualifié peut remplacer les accumulateurs défectueux. Seuls des accumulateurs de même type doivent être insérés.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui

pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Ne jetez pas les batteries usagées de la télécommande ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un contenant spécifique ou ramenez-les chez un détaillant.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Cette enceinte active de la série TXA-1000 est la combinaison d'une enceinte 2 voies et d'un amplificateur classe D (170 W_{MAX}). Elle dispose de quatre entrées mixables (2 entrées micro, 2 entrées pour sources audio avec niveau de signal Ligne, par exemple lecteur CD) et de deux sorties auxquelles on peut connecter par exemple une autre enceinte active ou un enregistreur. Les modèles TXA-...CD sont en plus dotés d'un lecteur CD avec lequel on peut lire des clés USB et des cartes SD.

Chaque enceinte active de la série TXA-1000 possède un module de réception fonctionnant en technologie Diversity*, dans la plage UHF 863,1 – 864,9 MHz (divisée en 16 canaux). Les émetteurs de la série TXA-800 sont bien adaptés.

Le modèle TXA-1002CD dispose en plus d'un second module de réception et d'un module d'émission fonctionnant tous les deux également dans cette plage de fréquence. Avec ce module d'émission

* **Technologie Diversity :** Le signal d'émission est reçu par deux antennes positionnées séparément et sa qualité est vérifiée. Un circuit électronique commutera sans bruit sur l'antenne qui a la meilleure qualité de signal.

- 47 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo;

Nota: Con supporti dati con file audio compressi, con i tasti numerici si sceglie un titolo nella cartella attuale.

- 48 Tasto per la riproduzione di un loop (ripetizione di una parte di un titolo)

1. pressione del tasto:

per fissare il punto di partenza della parte

2. pressione del tasto:

per fissare la fine della parte: inizia la riproduzione del loop.

3. pressione del tasto:

La riproduzione del loop viene terminata.

- 49 Tasto per espellere un CD

- 50 Tasto per programmare una sequenza individuale di titoli  vedi Capitolo 7.2.11

- 51 Tasto per la riproduzione dei titoli in ordine casuale

- 52 Tasto per scegliere le funzioni di ripetizione

prima pressione del tasto (REPEAT ALL):

ripetizione di tutti i titoli del supporto dati

successiva pressione del tasto (REPEAT FOLDER):

ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (la funzione è disponibile solo con supporti dati con file audio compressi)

successiva pressione del tasto (REPEAT 1):

ripetizione del titolo attuale

successiva pressione del tasto:

nessuna funzione di ripetizione attiva

- 53 Tasto per passare nel modo di Stop (premere il tasto due volte)

- 54 Tasto per rendere muto l'audio/per annullare l'audio muto

- 55 Tasto per confermare la digitazione tramite i tasti numerici (47)

2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Fare sostituire delle batterie difettose solo da personale qualificato. Si possono inserire batterie ricaricabili solo dello stesso tipo.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni con-

seguenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Non gettare le batterie scariche del telecomando o le batterie ricaricabili difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Questa cassa attiva della serie TXA-1000 è una combinazione fra un sistema di altoparlanti a 2 vie e un amplificatore di classe D (170 W_{MAX}). Dispone di quattro ingressi miscelabili (2 ingressi microfono, 2 ingressi per sorgenti audio con livello Line come p. es. lettori CD) nonché di due uscite alle quali è possibile collegare p. es. un'ulteriore cassa attiva o un registratore audio. I modelli TXA-...CD sono equipaggiati in più con un lettore CD con il quale si possono riprodurre anche chiavette USB e schede SD.

Ogni modello della serie TXA-1000 è equipaggiato con un modulo ricevitore che funziona con la tecnica Diversity* nel campo UHF di 863,1 – 864,9 MHz (suddiviso in 16 canali). Trasmettitori adatti sono p. es. quelli della serie TXA-800.

Il modello TXA-1002CD dispone in più di un secondo modulo ricevitore e di un modulo trasmettitore che funzionano entrambi nella stessa gamma di frequenze. Con il modulo trasmettitore, il segnale audio della cassa può essere portato senza cavo ad altre casse attive della serie TXA-1000 o TXA-800 (funzionamento audio-link).

* **Tecnica diversity:** Il segnale trasmesso viene ricevuto da due antenne separate e verificato secondo la rispettiva qualità. Il sistema elettronico attiva senza rumore l'antenna con il segnale migliore.

sion, le signal audio de l'enceinte peut être dirigé, sans câble, vers d'autres enceintes actives de la série TXA-1000 ou de la série TXA-800 (fonctionnement Audio Link).

L'enceinte active peut fonctionner au choix, sur secteur 230 V ou via les accumulateurs internes Plomb/Gel, rechargeables via le chargeur intégré. L'enceinte est idéale pour une utilisation mobile par exemple pour des exposés ou manifestations commerciales. La sacoche de transport et protection TXA-1000BAG est disponible en option, elle peut rester pendant le fonctionnement.

3.1 Conformité et autorisation du module d'émission du TXA-1002CD

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le module d'émission du TXA-1002CD se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CE. La déclaration de conformité peut être téléchargée via la page d'accueil du site Internet de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Le module d'émission est autorisé pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite pas de déclaration**.

4 Positionnement et transport

L'enceinte peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte via l'insert pour pied sur la face inférieure.

Pour le transport, l'enceinte dispose d'une poignée télescopique pouvant être placée à différentes hauteurs. Pour défaire le verrouillage de la poignée, enfoncez la partie supérieure de la poignée, et selon le cas, tirez ou appuyez sur la poignée.

5 Alimentation/Charge des accumulateurs

Si l'enceinte active doit fonctionner via une prise secteur et/ou si les accumulateurs internes Plomb/Gel doivent être chargés, reliez le cordon secteur livré à la prise (18) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~50 Hz.

Dans le cas d'une connexion secteur de l'enceinte active, le système automatique de charge des accumulateurs est toujours actif, la LED CHARGE (4) brille :

elle brille en rouge : les accumulateurs sont en charge, elle brille en vert : les accumulateurs sont complètement chargés

Pour charger, il n'est pas nécessaire d'allumer l'enceinte avec l'interrupteur POWER (5), elle peut cependant être utilisée normalement pendant le processus de charge.

Les accumulateurs ne peuvent pas être en surcharge grâce au circuit de protection de charge. Cependant, lorsque l'appareil ne doit plus être utilisé, il convient de débrancher le cordon secteur une fois la charge terminée.

Important : Pour éviter tout dommage des accumulateurs à cause d'une décharge profonde, et une réduction de la durée de vie des accumulateurs, respectez les points suivants :

1. Avant la première mise en service, et après un long stockage, rechargez complètement les accumulateurs.
2. Si l'interrupteur POWER clignote en mode Accu, les accumulateurs sont presque déchargés et doivent être rechargés le plus vite possible.
3. Chargez entièrement les accumulateurs avant un stockage long et tous les 2 mois au moins pendant le stockage.

6 Branchements audio

6.1 Entrées

On peut brancher deux **microphones** : reliez le premier microphone via une fiche XLR ou jack 6,35 mâle à la prise MIC IN 1 (17), reliez le second microphone via une fiche jack 6,35 mâle à la prise MIC IN 2 (16). Les deux entrées micro sont symétriques.

On peut relier aux prises RCA LINE IN (13) et à la prise jack 3,5 AUX IN (15) des **appareils audio** avec niveau de signal ligne (p.ex. lecteur CD, lecteur DVD, lecteur USB/carte SD, tape deck). On peut relier des appareils mono ou appareils stéréo : pour un signal d'entrée stéréo, le canal gauche et le canal droit sont combinés pour créer un signal mono.

6.2 Sorties

On peut relier aux sorties LINE OUT et AUX OUT (14), d'autres appareils audio, par exemple un enregistreur ou une autre enceinte active pour la sonorisation. Aux deux sorties, le signal de mixage réglé avec les réglages de volume distincts des sources de signal est disponible. Les réglages de tonalité (6) et le réglage MASTER (11) n'ont pas d'influence sur le signal de sortie de ces prises.

Un signal mono est présent à chaque prise de sortie – aux deux prises RCA et à la prise jack 3,5.

7 Utilisation

ATTENTION Ne réglez pas le volume de l'enceinte trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.



La cassa attiva funziona a scelta con la tensione di rete di 230 V oppure tramite le batterie interne al piombo gel che si possono caricare con il caricatore integrato. In questo modo, la cassa è adatta bene per impieghi mobili, p. es. per conferenze o vendite. Come accessorio è disponibile la borsa protettiva a tracolla TXA-1000BAG nella quale la cassa può rimanere anche durante il funzionamento.

3.1 Conformità e omologazione del modulo trasmettitore del modello TXA-1002CD

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il modulo trasmettitore dell'apparecchio TXA-1002CD è conforme ai requisiti di base e alle relative norme della direttiva 1995/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere scaricata in Internet dalla homepage di MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Il modulo di trasmissione è omologato per il funzionamento negli stati UE e EFTA e **non richiede registrazione e tasse**.

4 Collocazione/trasporto

La cassa può essere collocata liberamente oppure può essere montata su uno stativo servendosi della boccola per stativo sul lato inferiore.

Per il trasporto, la cassa dispone di una maniglia telescopica che si può bloccare in varie posizioni. Per sbloccare l'arresto della maniglia esercitare una pressione sul lato superiore della maniglia e abbassare o allungare la maniglia.

5 Alimentazione/caricare le batterie

Se la cassa deve essere alimentata tramite la rete e/ o se le batterie ricaricabili interne al piombo gel devono essere caricate, collegare il cavo rete in dotazione con l'apposita presa (18) e inserirlo in una presa di rete (230 V~50 Hz).

In caso di collegamento della cassa con la rete, è sempre attivo il caricamento automatico delle batte-

rie e la spia di carica CHARGE (4) è accesa:

di color rosso: le batterie vengono caricate
di color verde: le batterie sono completamente caricate

Per la carica delle batterie, non è necessario che la cassa sia accesa con l'interruttore POWER (5); tuttavia, durante la carica può essere utilizzata normalmente.

Grazie al circuito di protezione della carica è escluso che le batterie vengano sovraccaricate. Tuttavia è opportuno staccare il cavo dalla presa di rete dopo la carica se l'apparecchio non serve per un certo periodo.

Importante: Per non danneggiare le batterie a causa di una scarica profonda e per evitare una riduzione della loro durata, si deve osservare quanto segue:

1. Prima della prima messa in funzione e dopo uno stoccaggio prolungato occorre sempre caricare completamente le batterie.
2. Se l'interruttore POWER lampeggia durante il funzionamento con le batterie, significa che le batterie sono quasi scariche e che dovrebbero essere caricate il più presto possibile.
3. Prima di ogni stoccaggio prolungato e per lo meno ogni 2 mesi durante lo stoccaggio stesso, caricare completamente le batterie.

6 Collegamenti audio

6.1 Ingressi

Si possono collegare due **microfoni**: collegare il primo microfono tramite un connettore XLR o un jack 6,3 mm con la presa MIC IN 1 (17), il secondo microfono tramite un jack 6,3 mm con la presa MIC IN 2 (16). Entrambi gli ingressi microfono sono simmetrici.

Alle prese RCA LINE IN (13) e alla presa jack 3,5 mm AUX IN (15) si possono collegare degli

apparecchi audio con livello Line (p. es. lettori CD o DVD, lettori USB/SD-Card, tapedeck). Si possono collegare sia apparecchi mono che apparecchi stereo; con un segnale d'ingresso stereo, i canali sinistro e destro vengono uniti per creare un segnale mono.

6.2 Uscite

Alle uscite LINE OUT e AUX OUT (14) si possono collegare ulteriori apparecchi audio, come p. es. un registratore o un'ulteriore cassa attiva per la sonorizzazione. Alle due uscite è disponibile il segnale miscelato delle sorgenti impostato con i singoli regolatori del volume. I regolatori toni (6) e il regolatore MASTER (11) non influenzano il segnale d'uscita di queste prese.

Ad ogni presa d'uscita – le due prese RCA e la presa jack 3,5 mm – è presente un segnale mono.

7 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume della cassa. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



- 1) Prima dell'accensione girare il regolatore MASTER (11) su "MIN".
- 2) Accendere la cassa con l'interruttore POWER (5) (la figura 1 illustra lo stato acceso). L'interruttore è illuminato durante il funzionamento. Se con il funzionamento con le batterie non s'illumina affatto (batterie scariche) oppure se lampeggia (batterie quasi scariche), occorre caricare le batterie. Capitolo 5.

- 1) Avant d'allumer, mettez le réglage MASTER (11) sur "MIN".
- 2) Allumez l'enceinte avec l'interrupteur POWER (5) [le schéma 1 indique l'état allumé]. L'interrupteur brille pendant le fonctionnement. S'il ne brille pas avec le mode de fonctionnement par accumulateurs (accumulateurs déchargés) ou s'il clignote (accumulateurs presque déchargés), il faut charger les accumulateurs, voir chapitre 5.
- 3) Tournez le réglage MASTER pour le volume général de telle sorte que les réglages suivants soient bien audibles via l'enceinte.
- 4) Allumez les sources audio voulues et mixez leurs signaux avec les réglages de volume correspondants ou, si besoin, faites un fondu-enchaîné (tournez complètement en arrière les réglages des sources de signal inutilisées) :
 - pour chaque module de réception (1), le réglage de volume (26)
voir également chapitre 7.1 : utilisation du module de réception
 - pour le lecteur CD (2) [uniquement sur le TXA-...CD], le réglage de volume (46)
voir également chapitre 7.2 : utilisation du lecteur CD
 - pour l'appareil à l'entrée LINE IN (13), le réglage de volume LINE IN (7)
 - pour l'appareil à l'entrée AUX IN (15), le réglage de volume AUX IN (8)
 - pour le microphone à l'entrée MIC IN 1 (17), le réglage de volume MIC 1 (10)
 - pour le microphone à l'entrée MIC IN 2 (16), le réglage de volume MIC 2 (9)
- 5) Voir chapitre 7.3 pour l'utilisation du module d'émission sur le TXA-1002CD.
- 6) Réglez la tonalité avec le réglage de graves BASS et le réglage des aigus TREBLE (6) et réglez le volume définitif pour l'enceinte active avec le réglage MASTER (11).

- 7) Avec la touche VOICE PRIORITY (12), vous pouvez activer le circuit micro prioritaire. Si la touche est enfoncée (la LED ON brille), le niveau du volume de la musique en cours est fortement diminué lors d'annonces via un microphone relié ou via un microphone sans fil. Pour désactiver la fonction, désenclenchez la touche.

Remarque : Le circuit micro prioritaire agit également sur le signal de sortie des prises LINE OUT et AUX OUT (14) et sur le signal de sortie du module d'émission (sur le modèle TXA-1002CD).

- 8) Après le fonctionnement, mettez l'interrupteur POWER (5) sur la position "arrêt", l'interrupteur ne brille plus.

7.1 Module de réception

1 module de réception : TXA-1000/TXA-1000CD
2 modèles de réception : TXA-1002CD

- 1) Pour allumer le module de réception, tournez l'interrupteur et réglez de volume (26) à partir de la position OFF ("arrêt") vers la droite. La LED A/B (21) brille en rouge ou vert selon si l'antenne A ou l'antenne B est active.
- 2) Laissez l'émetteur encore éteint : réglez tout d'abord le module de réception sur un canal de transmission libre et sans distorsion :
 1. Appuyez sur la touche SET (24), l'indication de canal sur l'affichage (20) clignote.
 2. Tant que l'indication de canal clignote (pendant 10 secondes environ), vous pouvez choisir le canal avec les touches Δ et ∇ (25) : touche Δ pour une sélection de canaux vers le haut, touche ∇ pour une sélection vers le bas.
 3. Confirmez la sélection du canal avec la touche SET. (Si le choix n'est pas confirmé en l'espace de 10 secondes avec la touche SET, l'appareil revient au canal précédemment réglé.)

Si la LED RX (22) brille une fois le canal choisi et émetteur éteint, des signaux perturbateurs ou signaux d'autres émetteurs sont reçus sur ce canal. Dans ce cas, réglez le module de réception sur un autre canal.

- 3) Il est possible d'afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé : tant que la touche Δ ou ∇ est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence à la place du canal. (Vous trouverez chapitre 8.1.1 un aperçu des canaux respectivement attribués aux fréquences.)
- 4) Lorsque l'émetteur est allumé et réglé sur le même canal que le module de réception, la LED RX (22) brille et indique qu'un signal radio est reçu. La LED AF (23) brille lorsque l'émetteur émet un signal audio avec un niveau suffisant sur la fréquence radio réglée.
- 5) Avec le réglage (26), réglez le volume souhaité pour le signal audio reçu.

7.2 Lecteur CD

uniquement sur les modèles TXA-1000CD et TXA-1002CD

Le lecteur CD peut lire des CDs audio standards, des CDs gravés ; les CD-RW (CDs réinscriptibles) peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur CD et le programme de gravure utilisés. Il est également possible de lire des fichiers audio comprimés (réalisés avec le processus de compression actuellement disponible) de CDs, clés USB et cartes SD.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser les dysfonctionnements de courte durée causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture ; il ne peut pas cependant compenser des secousses fortes et continues. L'enceinte doit donc toujours, en mode CD, être immobile, c'est-à-dire posée sur une base solide et immobile.

- 3) Aprire il regolatore MASTER per il volume globale fino a punto da poter sentire bene con la cassa le seguenti impostazioni.
 - 4) Accendere le sorgenti desiderate e miscelare i loro segnali per mezzo dei relativi regolatori di volume oppure inserirle o chiuderle con dissolvenze (chiudere sempre completamente i regolatori delle sorgenti non usate):
 - per ogni modulo ricevitore (1) il regolatore volume (26)
vedi anche cap. 7.1 per il funzionamento del modulo ricevitore
 - per il lettore CD (2) [solo per TXA-...CD] il regolatore VOLUME (46)
vedi anche cap. 7.2 per il funzionamento del lettore CD
 - per l'apparecchio all'ingresso LINE IN (13) il regolatore volume LINE IN (7)
 - per l'apparecchio all'ingresso AUX IN (15) il regolatore volume AUX IN (8)
 - per il microfono all'ingresso MIC IN 1 (17) il regolatore volume MIC 1 (10)
 - per il microfono all'ingresso MIC IN 2 (16) il regolatore volume MIC 2 (9)
 - 5) Per il funzionamento del modulo trasmettitore nel modello TXA-1002CD vedi Capitolo 7.3.
 - 6) Con i regolatori dei bassi BASS e degli acuti TREBLE (6) impostare i toni e con il regolatore MASTER (11) impostare il volume definitivo per la cassa attiva.
 - 7) Con il tasto VOICE PRIORITY (12) si può attivare il circuito prioritario per il microfono. Se il tasto è premuto (il LED ON è acceso), durante gli avvisi fatti tramite un microfono collegato o un radiomicrofono, il livello del volume della musica attuale viene fortemente abbassato. Per disattivare la funzione sbloccare il tasto.
- Nota:** Il circuito prioritario del microfono ha effetto anche sul segnale d'uscita delle prese LINE OUT e

AUX OUT (14) nonché sul segnale d'uscita del modulo trasmettitore (nel modello TXA-1002CD).

- 8) Dopo l'uso mettere l'interruttore POWER (5) in posizione "OFF". L'illuminazione dell'interruttore si spegne.

7.1 Modulo ricevitore

1 modulo ricevitore: modello TXA-1000/-1000CD
2 moduli ricevitore: modello TXA-1002CD

- 1) Per accendere il modulo ricevitore aprire l'interruttore on/off e regolatore volume (26) spostandolo dalla posizione OFF ("spento"). La spia A/B (21) si accende di color rosso o verde a seconda dell'antenna di ricezione A o B attualmente attiva.
- 2) Lasciare ancora spento il trasmettitore. Impostare dapprima il modulo ricevitore su un canale di trasmissione libero e esente di interferenze:
 1. Premere il tasto SET (24). L'indicazione del canale sul display (20) lampeggia.
 2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti Δ e ∇ (25) si può scegliere il canale: tasto Δ per scelta crescente, tasto ∇ per scelta decrescente.
 3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 secondi con il tasto SET, l'apparecchio torna al canale impostato prima.)

Se dopo la scelta del canale e con il trasmettitore spento, si accende la spia RX (22), significa che su questo canale si ricevono delle interferenze o dei segnali di altri trasmettitori. In questo caso impostare un altro canale per il modulo ricevitore.

- 3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto Δ o ∇ , il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 8.1.1).

- 4) Se il trasmettitore è acceso e impostato per lo stesso canale come il modulo ricevitore, si accende la spia RX (22) segnalando in questo modo che si riceve un segnale radio. La spia AF (23) è accesa se il trasmettitore invia un segnale audio con livello sufficiente alla frequenza impostata.
- 5) Con il regolatore (26) impostare il volume desiderato per il segnale audio ricevuto.

7.2 Lettore CD

solo con i modelli TXA-1000CD e TXA-1002CD

Con il lettore CD si possono riprodurre CD audio standard, ma anche CD masterizzati in proprio. Con CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi durante la riproduzione, a seconda del tipo di CD, del masterizzatore usato e del programma di masterizzazione. Si possono riprodurre anche file audio compressi (prodotti con i procedimenti di compressione attualmente correnti) da CD, chiavette USB e schede SD.

La memoria anti-shock del lettore CD è in grado di compensare brevi disturbi durante la scansione del CD in seguito a urti o vibrazioni. Tuttavia non riesce a compensare delle scosse durature e violente. Perciò, con funzionamento CD, la cassa deve essere usata sempre in modo stazionario, cioè su una base stabile, immobile.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e la polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se questo deposito di sporco dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son, donc, le nettoyage du lecteur doit être confié à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

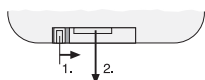
7.2.1 Télécommande

La télécommande est livrée avec sa batterie. Avant la première utilisation, retirez la feuille sur le support batterie sur la face arrière de la télécommande.

Lorsque vous utilisez la télécommande, dirigez-la toujours vers le capteur infrarouge (34) du lecteur CD.

Si elle ne fonctionne plus ou si la portée diminue, remplacez la batterie :

- 1) Poussez vers la droite le verrouillage du support batterie (première flèche sur le schéma ci-dessous) et simultanément, poussez le support vers le bas (seconde flèche).



- 2) Retirez l'ancienne batterie, insérez une batterie neuve (pile bouton 3 V, type CR 2025). Veillez à ce que le pôle plus de la batterie soit dirigé vers le haut dans le support.

- 3) Remettez le support dans la télécommande.

7.2.2 Lecture de supports de données de musique

- 1) Activez l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (35).
- 2) Insérez le support/les supports de données :

CD :

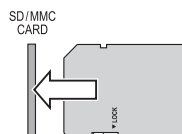
L'affichage (37) indique *NO DISC* si aucun CD ne se trouve dans le lecteur CD. Insérez le CD dans la fente (36), inscription vers le haut jusqu'à ce qu'il entre automatiquement. Sur l'affichage *LOAD* est visible, la lecture du CD démarre ensuite.

Clé USB :

Mettez la clé USB dans le port USB (33).

Carte SD (carte MMC également possible) :

Insérez la carte (coin en diagonale vers le haut et contacts vers la droite, schéma ci-dessous) dans la fente (38) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



- 3) Une fois l'appareil allumé, le lecteur CD est sélectionné comme médium de lecture. Avec la touche SD/USB CD (39) sur le lecteur CD ou CD USB/SD (39) sur la télécommande, vous pouvez commuter sur un autre support de données : appuyez sur la touche jusqu'à ce que le support voulu soit visible sur l'affichage (*CD* = CD, *USB* = clé USB, *SD* = carte SD) puis pour sélectionner le support de données, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (43) sur le lecteur CD ou sur la touche (43) sur la télécommande : la lecture du premier titre sur le support sélectionné démarre.

- 4) Pendant la lecture, le symbole de lecture (E) s'affiche. Avec la touche PLAY/PAUSE ou (43), vous pouvez commuter entre Lecture et Pause ; en mode pause, le symbole Pause (F) est affiché.

L'affichage indique pour des CDs audio standards, le numéro du titre en cours (H) ou pour des supports de données avec fichiers audio

comprimés, le numéro du titre en cours (H) dans le dossier actuel (G). L'indication de durée (I) indique la durée déjà écoulée du titre (en minutes et secondes).

Remarque : Si pour des CDs audio standards, la touche Stop [STOP/EJ (44) ou (53)] est enfoncée une fois, la lecture est interrompue, l'affichage indique le nombre total de titres (H) et la durée totale (I). Lorsque vous appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou , la lecture reprend.

- 5) Pour sélectionner un autre titre ou un autre dossier, voir chapitre 7.2.3 ou 7.2.4.
- 6) Réglez le niveau de volume souhaité pour le lecteur CD avec le réglage VOLUME (46).
- 7) Après la lecture, le lecteur CD passe sur Stop. Pour passer sur Stop avant la fin, appuyez deux fois sur la touche STOP/EJ (44) sur le lecteur ou sur la touche (53) sur la télécommande.
- 8) Pour retirer le CD, soit appuyez sur la touche STOP/EJ (44) en mode Arrêt soit sur la touche (49) en mode Lecture, Pause ou Stop : l'affichage indique *OPEN*, le CD est éjecté et peut être retiré. En appuyant sur la touche PLAY/PAUSE ou ou la touche (49), vous pouvez faire entrer à nouveau le CD.

Pour retirer la clé USB, retirez-la du port USB.

Pour retirer la carte SD, déverrouillez-la en la poussant dans la fente, elle peut ensuite être retirée.

Conseils d'utilisation :

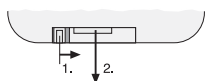
1. Si le lecteur CD devait ne pas répondre ou ne pas répondre comme souhaité à la commande, il est recommandé de l'éteindre puis le rallumer avec la touche POWER (35).
2. L'insertion/éjection du CD n'est possible que lorsque le lecteur CD est sélectionné comme médium de lecture (point 3).
3. Il ne faut pas entraver l'insertion/éjection automatique du CD. Une insertion ou éjection manuelle du CD pendant l'insertion/éjection automatique peut endommager le lecteur CD.

7.2.1 Telecomando

Il telecomando viene consegnato con una batteria. Prima della prima messa in funzione sfilare la pellicola sul portabatteria posto sul retro del telecomando.

Azionando il telecomando, orientarlo sempre in direzione del sensore IR (34) del lettore CD. Se il telecomando non funziona più o se si riduce la portata, sostituire la batteria:

- 1) Premere verso destra la linguetta del portabatteria (1. freccia nella figura seguente) e contemporaneamente sfilare il supporto verso il basso (2. freccia).



- 2) Togliere la vecchia batteria e inserire la nuova batteria (batteria bottone 3 V, tipo CR 2025). Fare attenzione che il polo positivo della batteria nel supporto sia rivolto in alto.
- 3) Spingere il supporto nuovamente nel telecomando.

7.2.2 Riproduzione da supporti con dati di musica

- 1) Azionare l'interruttore on/off POWER (35).
- 2) Inserire il supporto/i supporti dati.

CD:

Il display (37) indica *NO DISC*, se nel lettore CD non si trova nessun CD. Spingere il CD, con la scritta rivolta verso l'alto, nello slot CD (36), finché non viene ritirato automaticamente. Sul display si vede *LOAD*, e quindi si avvia la riproduzione del CD.

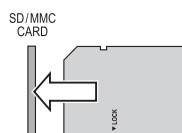
Chiavetta USB:

Inserire la chiavetta nel contatto USB (33).

Scheda SD (anche scheda MMC):

Spingere la scheda (angolo smussato in alto e

contatti rivolti a destra figura seguente) nello slot per schede (38) fino allo scatto.



- 3) Dopo l'accensione, come mezzo di riproduzione è selezionato il lettore CD. Con il tasto SD/USB CD (39) sul lettore CD oppure CD USB/SD (39) sul telecomando si può passare ad un altro supporto dati: premere il tasto tante volte finché sul display si vede il supporto desiderato (*CD* = CD, *USB* = chiavetta USB, *SD* = scheda SD), quindi premere il tasto PLAY/PAUSE (43) sul lettore opp. (43) sul telecomando: la riproduzione del primo titolo sul supporto scelto inizia.
- 4) Durante la riproduzione si vede il simbolo di riproduzione (E). Con il tasto PLAY/PAUSE opp. si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nel modo di pausa si vede il simbolo di pausa (F).

Con i CD audio standard, il display indica il numero del titolo attuale (H) oppure, per i supporti dati con file audio compressi, il numero del titolo riprodotto (H) nella cartella attuale (G). L'indicazione del tempo (I) indica il tempo già trascorso del titolo (minuti : secondi).

Nota: Se con i CD audio standard si preme una volta il tasto stop [STOP/EJ (44) o (53)], la riproduzione viene interrotta e il display indica il numero complessivo dei titoli (H) e la durata complessiva (I). Premendo il tasto PLAY/PAUSE opp. , la riproduzione continua.

- 5) Per scegliere un altro titolo o un'altra cartella capitolo risp. 7.2.3 e 7.2.4.
- 6) Impostare il volume per il lettore CD con il regolatore VOLUME (46).
- 7) Dopo la riproduzione, il lettore va in Stop. Per attivare lo stop anzitempo, premere due volte il

tasto STOP/EJ (44) sul lettore oppure il tasto (53) sul telecomando.

- 8) Per togliere il CD, nel modo di stop premere il tasto STOP/EJ (44) oppure, nel modo Riproduzione, Pausa o Stop, il tasto (49): il display indica *OPEN*, il CD esce e può essere tolto. Tuttavia, premendo il tasto PLAY/PAUSE o , oppure premendo il tasto (49), il CD può essere inserito nuovamente.

Per togliere la chiavetta USB, staccarla dal contatto USB.

Per togliere la scheda SD sbloccarla spingendola nel slot. Quindi può essere estratta.

Note sul funzionamento

1. Se il lettore dovesse non reagire ai comandi o non reagire come richiesto, è consigliabile spegnerlo per mezzo del tasto POWER (35) e accenderlo nuovamente.
2. L'inserimento/l'espulsione di un CD è possibile solo se è scelto come mezzo di riproduzione il lettore CD (passo 3).
3. L'inserimento automatico del CD e l'espulsione non deve essere ostacolato. L'inserimento o l'estrazione manuale del CD durante l'operazione automatica può danneggiare il meccanismo CD.

7.2.3 Scegliere un titolo

Saltare i titoli in avanti o indietro

Con i tasti F.WD e REV (42) sul lettore CD oppure e (42) sul telecomando è possibile saltare i titoli in avanti o indietro:

F.WD/: salto al titolo successivo (non oltre l'ultimo titolo)

REV/: salto al titolo precedente (non oltre il primo titolo)

Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (47) è possibile scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero; nel caso di numeri a più cifre, digitare i relativi tasti uno dopo l'al-

7.2.3 Sélection de titres

Saut d'un titre en avant ou en arrière

Avec les touches F.WD et REV (42) sur le lecteur CD ou les touches ►► et ◄◄ (42) sur la télécommande, vous pouvez sauter des titres vers l'avant ou l'arrière.

F.WD/►►: Saut au titre suivant
(pas au-delà du dernier titre)

REV/◄◄: Saut au titre précédent
(pas au-delà du premier titre)

Sélection directe via le numéro du titre

Avec les touches numériques (47), vous pouvez sélectionner directement un titre en tapant son numéro. Pour des numéros de titres à plusieurs chiffres, tapez les chiffres les uns après les autres. Pour des supports de données avec fichiers audio comprimés, le titre voulu est sélectionné avec les touches numériques dans le dossier en cours (sélection de dossiers, ► chapitre 7.2.4).

Le lecteur CD réagit avec un certain temps de retard à la sélection du titre puisqu'il "attend" la saisie du prochain chiffre. Pour accélérer la sélection, vous pouvez appuyer sur la touche ENTER (55) après la saisie du numéro du titre.

7.2.4 Sélection de dossiers

Pour des supports de données avec des fichiers audio comprimés et plusieurs dossiers, on peut sauter au dossier suivant avec la touche FOLDER (40).

Remarque : Si *aucun* dossier n'est créé sur le support de données, tous les titres du lecteur sont réunis dans le dossier N°1. Si plusieurs dossiers sont créés, les titres sont lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal (indiqué comme dossier N°1)
2. tous les titres dans les dossiers dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous-dossiers, etc.

tro. Nel caso di supporti dati con file audio compressi, con i tasti numerici si sceglie il titolo nella cartella attuale (per la scelta della cartella ► capitolo 7.2.4).

Il lettore Cd reagisce con un leggero ritardo alla scelta del titolo, dato che "aspetta" la digitazione del numero successivo. Per accelerare la scelta del titolo, dopo l'impostazione del numero si può premere il tasto ENTER (55).

7.2.4 Scegliere una cartella

Con i supporti dati con file audio compressi e con più cartelle, con il tasto FOLDER (40) si può saltare alla cartella successiva.

Nota: Se sul supporto dati *non* ci sono delle cartelle, tutti i titoli vengono raccolti dal lettore nella cartella n. 1. Se esistono più cartelle, i titoli saranno riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli senza cartella sul livello principale (indicati come cartella n. 1)
2. tutti i titoli nelle cartelle sul livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

7.2.5 Avanzamento/ritorno veloce

Con i tasti F.F e FB (41) sul lettore CD o ►► e ◄◄ (41) sul telecomando si può avviare l'avanzamento e il ritorno veloce. Premere brevemente il relativo tasto:

F.F/►► avanzamento veloce

FB/◄◄ ritorno veloce

Se è stato raggiunto il punto desiderato, per la riproduzione premere il tasto PLAY/PAUSE (43) sul lettore opp. ►► (43) sul telecomando. Con i supporti dati con file audio compressi, l'avanzamento/ritorno veloce è possibile solo all'interno di un titolo.

7.2.6 Ordine casuale dei titoli

Per riprodurre i titoli in ordine casuale, premere il tasto RAN (51); sul display si vede SHUFFLE (B). Con il tasto avanti F.WD (42) sul lettore opp. ►► (42) sul telecomando si può scegliere il titolo suc-

7.2.5 Avance et retour rapides

Avec les touches F.F et FB (41) sur le lecteur CD ou les touches ►► et ◄◄ (41) sur la télécommande, vous pouvez démarrer une avance/retour rapide : appuyez brièvement sur la touche correspondante : F.F/►► avance rapide

FB/◄◄ retour rapide

Lorsque l'endroit voulu est atteint, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (43) sur le lecteur CD ou sur la touche ►► (43) sur la télécommande. Pour des supports de données avec fichiers audio comprimés, l'avance/retour n'est possible qu'au sein d'un titre.

7.2.6 Suite aléatoire de titres

Pour lire les titres de manière aléatoire, appuyez sur la touche RAN (51), l'affichage indique SHUFFLE (B). Avec la touche d'avance F.WD (42) sur le lecteur ou la touche ►► (42) sur la télécommande, vous pouvez sélectionner le titre suivant de la suite aléatoire. Pour des supports de données avec fichiers audio comprimés, tous les titres du dossier en cours sont tout d'abord lus en ordre aléatoire puis ceux du dossier suivant et ainsi de suite.

Pour désactiver la fonction Shuffle, appuyez une nouvelle fois sur la touche RAN.

7.2.7 Fonctions répétition

Par plusieurs pressions sur la touche REP (52), vous pouvez sélectionner diverses fonctions répétition. La fonction choisie est signalée sur l'affichage par l'indication correspondante (A) :

première pression (REPEAT ALL) :

répétition de tous les titres du support de données ou dans le cas de la lecture d'une suite programmée de titres, ► chapitre 7.2.11), répétition de la suite de titres

deuxième pression (REPEAT FOLDER) :

répétition de tous les titres dans le dossier actuel (fonction uniquement pour des supports de données avec fichiers audio comprimés)

cessivo dell'ordine casuale. Con i supporti dati con file audio compressi, si riproducono in ordine casuale dapprima tutti i titoli della cartella attuale, quindi quelli della cartella successiva e via dicendo.

Per disattivare la funzione Shuffle, premere nuovamente il tasto RAN.

7.2.7 Funzioni di ripetizione

Premendo più volte il tasto REP (52), si possono scegliere diverse funzioni di ripetizione. La funzione scelta è visualizzata sul display con la relativa scritta (A):

1. pressione del tasto (REPEAT ALL):

ripetizione di tutti i titoli del supporto dati oppure, riproducendo una sequenza programmata di titoli (► Capitolo 7.2.11), ripetizione della sequenza

pressione successiva del tasto (REPEAT FOLDER):
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale (la funzione è disponibile solo con supporti dati con file audio compressi)

pressione successiva del tasto (REPEAT 1):

ripetizione del titolo attuale

pressione successiva del tasto:

nessuna funzione di ripetizione è attiva

7.2.8 Riproduzione di un loop

Una parte di un titolo può essere ripetuta continuamente.

1) Se nel titolo attuale è stato raggiunto il punto d'inizio della parte, premere il tasto A-B (48). Il display indica A → .

2) Se è stato raggiunto il punto finale della parte da ripetere, premere nuovamente il tasto. Il display indica A → B (J). La parte viene ripetuta continuamente.

3) Per terminare la riproduzione del loop, premere il tasto una terza volta. La scritta A → B si spegne.

troisième pression (REPEAT 1) :

répétition du titre en cours

quatrième pression :

aucune fonction répétition activée

7.2.8 Lecture d'une boucle

Un segment au sein d'un titre peut être répété en continu :

1) Lorsque le point de départ est atteint dans le titre en cours, appuyez sur la touche A-B (48), l'affichage indique A → .

2) Lorsque le point de fin du segment à répéter est atteint, appuyez une nouvelle fois sur la touche. L'affichage indique A → B (J), le segment est répété en continu.

3) Pour terminer la boucle, appuyez une troisième fois sur la touche, A → B s'éteint sur l'affichage.

7.2.9 Modification du rythme/hauteur tonale

Avec les touches PITCH (45), on peut modifier le rythme de lecture et ainsi la hauteur tonale.

Touche HI/HIGH : pour augmenter le rythme en 10 paliers

Touche LO/LOW : pour diminuer le rythme en 10 paliers

Appuyez sur la touche HI/HIGH ou LO/LOW jusqu'à atteindre le rythme souhaité. A chaque pression sur la touche, l'affichage indique brièvement le réglage sélectionné, par exemple :

PX 05

lorsque le rythme normal a été augmenté de 5 paliers

PX-02

lorsque le rythme normal a été diminué de 2 paliers

Pour revenir au rythme normal, appuyez une nouvelle fois sur la touche NOR.

7.2.9 Modificare la velocità di riproduzione/altezza del suono

Con i tasti PITCH (45) è possibile modificare la velocità di riproduzione e quindi l'altezza del suono.

Tasto HI/HIGH: per aumentare la velocità di riproduzione in 10 passi

Tasto LO/LOW: per ridurre la velocità di riproduzione in 10 passi

Premere il tasto HI/HIGH o LO/LOW tante volte finché è raggiunta la velocità desiderata. Con ogni pressione del tasto, il display indica brevemente l'impostazione scelta, p.es.

PX 05

se la velocità normale è stata aumentata di 5 passi

PX-02

se la velocità normale è stata ridotta di 2 passi

Per ritornare alla velocità normale di riproduzione, premere una volta il tasto NOR.

7.2.10 Rendere l'audio muto

Per rendere l'audio muto, premere il tasto M (54). Per annullare la funzione, premere nuovamente il tasto.

7.2.11 Programmare una sequenza individuale di titoli

Se da un supporto dati si devono riprodurre solo dei titoli selezionati, è possibile programmare una sequenza individuale di titoli.

1) Per entrare nel modo di programmazione premere il tasto PROG (50). Sul display si vede PROGRAM (C).

2) Programmare il primo titolo per la sequenza:

— con CD audio standard:

Con i tasti numerici (47) selezionare il titolo e confermare la scelta con il tasto ENTER (55). Il display indica il numero del titolo e il relativo numero della locazione di memoria, p.es., se

7.2.10 Coupure du son

Pour couper le son, appuyez sur la touche  (54) et pour désactiver la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

7.2.11 Programmation d'une suite de titres

Si seuls quelques titres sélectionnés d'un support de données doivent être lus, on peut programmer une suite de titres.

- 1) Pour activer le mode programmation, appuyez sur la touche PROG (50). Sur l'affichage, PROGRAM (C) est visible.

- 2) Sélectionnez le premier titre pour la suite

— pour des CDs audio standards :

Sélectionnez le titre voulu avec les touches numériques (47) et confirmez le choix avec la touche ENTER (55). L'affichage indique le numéro du titre et le numéro d'emplacement de mémoire correspondant, par exemple si le titre N°8 est sélectionné comme premier titre :



— pour des supports de données avec fichiers audio comprimés :

Avec les touches numériques (47), sélectionnez le dossier dans lequel se trouve le titre voulu et confirmez avec la touche ENTER (55). Sélectionnez ensuite le titre avec les touches numériques et confirmez avec ENTER. L'affichage indique le numéro du dossier, le numéro du titre et le numéro d'emplacement de mémoire correspondant, par exemple si le titre N°8 dans le dossier N°2 est sélectionné comme premier titre pour la suite :



- 3) Procédez de même pour tous les autres titres jusqu'à complète programmation de la suite de titres. On peut programmer jusqu'à 20 titres (le numéro d'emplacement 20 n'est plus affiché).

- 4) Pour démarrer la suite de titres, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (43) sur le lecteur CD ou sur la touche  (43) sur la télécommande. PROGRAM s'éteint, lors de la lecture de la suite, MEMORY (D) s'affiche.

- 5) Avec les touches F.WD/REV (42) sur le lecteur CD ou  /  (42) sur la télécommande, les titres de la suite peuvent être sélectionnés.

Avec les touches FB/F.F (41) sur le lecteur CD ou  /  (41) sur la télécommande, vous pouvez activer l'avance/retour rapide au sein d'un titre.

- 6) Avec la touche REP (52), les fonctions de répétition suivantes peuvent être activées ( chapitre 7.2.7) :

1ère pression : "REPEAT ALL"

2ème pression : "REPEAT 1"

3ème pression : répétition désactivée

- 7) Après la lecture de la suite de titres ou par une deuxième pression sur la touche STOP/EJ (44) sur le lecteur CD ou la touche  (53) sur la télécommande, l'appareil passe en mode Stop.

- 8) Si les titres doivent être lus dans l'ordre normal, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ou . La suite de titres programmée reste mémorisée, affichée par MEMORY (pour des supports de données avec fichiers audio comprimés, MEMORY n'est affiché que pour la lecture de la suite de titres).

Si la suite doit être lue une nouvelle fois, appuyez tout d'abord sur la touche PROG puis démarrez la lecture de la suite avec la touche PLAY/PAUSE ou .

- 9) Pour effacer la suite de titres, appuyez deux fois sur la touche PROG.

La suite de titres est également effacée lorsque vous changez de supports de données, retirez le support de données ou éteignez le lecteur CD.

7.3 Module d'émission

uniquement sur le modèle TXA-1002CD

Si plusieurs enceintes actives sont nécessaires pour la sonorisation, un fonctionnement Audio Link sans câble est possible : le signal mixé non influencé par le réglage MASTER (11) et les réglages de tonalité (6) peut être transmis via le module d'émission d'une enceinte active TXA-1002CD (appareil principal) vers les modules de réception d'autres enceintes actives (appareils auxiliaires) de la série TXA-1000 ou TXA-800.

- 1) Pour allumer le module d'émission, tournez l'interrupteur et réglage de volume (32) de la position OFF (Arrêt) vers la droite.

La LED TX (28) brille indiquant qu'un signal radio est émis.

- 2) Sur les modules de réception des appareils auxiliaires, réglez le canal de transmission pour le mode Audio Link et réglez le module d'émission de l'appareil principal sur le même canal :

1. Appuyez sur la touche SET (30), l'indication de canal (27) sur l'affichage clignote.

2. Tant que l'indication de canal clignote (pendant 10 secondes environ), vous pouvez sélectionner le canal avec les touches  et  (31) : touche  pour une sélection vers le haut, touche  pour une sélection vers le bas.

3. Confirmez la sélection avec la touche SET. (Si le choix n'est pas confirmé en l'espace de 10 secondes avec la touche SET, l'appareil revient au canal précédemment réglé.)

Important ! Lors de la sélection de canaux, assurez-vous que le module d'émission et les modules de réception de l'appareil principal soient réglés sur des canaux distincts sinon des effets Larsen vont se produire.

- 3) Il est possible d'afficher brièvement la fréquence radio pour le canal réglé: tant que la touche  ou  est maintenue enfoncée, l'affichage indique la fréquence à la place du canal. (Vous trouverez

come primo titolo per la sequenza è stato scelto il titolo n. 8:



— con supporti dati con file audio compressi:

Con i tasti numerici (47) selezionare la cartella nella quale si trova il titolo desiderato e confermare la scelta con il tasto ENTER (55). Quindi, con i tasti numerici, scegliere il titolo e confermare la scelta con il tasto ENTER. Il display indica il numero della cartella, il numero del titolo e il relativo numero della locazione di memoria, p. es., se come primo titolo per la sequenza è stato scelto il titolo n. 8 nella cartella n. 2:



- 3) Procedere nello stesso modo per gli altri titoli finché tutta la sequenza è programmata. Si possono programmare al massimo 20 titoli (il numero 20 della locazione di memoria non viene più indicato).

- 4) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE (43) sul lettore opp.  (43) sul telecomando. La scritta PROGRAM si spegne. Durante la riproduzione della sequenza, sul display si vede MEMORY (D).

- 5) Con i tasti F.WD/REV (42) sul lettore opp.  /  (42) sul telecomando si possono scegliere i titoli della sequenza.

Con i tasti FB/F.F (41) sul lettore opp.  /  (41) sul telecomando è possibile attivare, entro il titolo, l'avanzamento/ritorno veloce.

- 6) Con il tasto REP (52) si possono attivare le seguenti funzioni di ripetizione ( Capitolo 7.2.7):
1. pressione del tasto: "REPEAT ALL"
2. pressione del tasto: "REPEAT 1"
3. pressione del tasto: ripetizione disattivata

- 7) Dopo la riproduzione della sequenza o con una duplice pressione del tasto STOP/EJ (44) sul lettore opp.  (53) sul telecomando, l'apparecchio va nel modo di Stop.

- 8) Se i titoli devono essere riprodotti nuovamente nell'ordine normale, premere il tasto PLAY/PAUSE opp. . La sequenza programmata rimane memorizzata come dimostra la scritta MEMORY (con i supporti dati con file audio compressi, la scritta MEMORY è visualizzata solo durante la riproduzione della sequenza).

Per riprodurre nuovamente la sequenza, premere prima il tasto PROG, quindi avviare la sequenza con il tasto PLAY/PAUSE opp. .

- 9) Per cancellare la sequenza, premere due volte il tasto PROG.

La sequenza viene cancellata anche se si passa ad un altro supporto dati oppure togliendo il supporto dati e spegnendo il lettore CD.

7.3 Modulo trasmettitore

solo con il modello TXA-1002CD

Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive, è possibile il funzionamento senza cavo audio-link: Per mezzo del modulo trasmettitore di una cassa attiva TXA-1002CD (apparecchio principale) si può trasmettere il segnale miscelato, non condizionato dal regolatore MASTER (11) e dai regolatori toni (6), ai moduli ricevitore di altre casse attive delle serie TXA-1000 o TXA-800 (apparecchi secondari).

- 1) Per attivare il modulo trasmettitore aprire l'interruttore on/off e regolatore volume (32) spostandolo dalla posizione OFF ("spento").

Si accende la spia TX (28) segnalando che viene trasmesso un segnale radio.

- 2) Sui moduli ricevitore degli apparecchi secondari impostare il canale di trasmissione per il funzionamento audio-link e impostare lo stesso canale

nel modulo trasmettitore dell'apparecchio principale:

1. Premere il tasto SET (30). L'indicazione del canale sul display (27) lampeggia.

2. Mentre l'indicazione del canale lampeggia (per 10 sec. ca.), con i tasti  e  (31) si può scegliere il canale: tasto  per scelta crescente, tasto  per scelta decrescente.

3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET. (Se la scelta non viene confermata entro 10 sec. con il tasto SET, l'apparecchio ritorna al canale impostato prima).

Importante! Durante la scelta del canale fare attenzione che il modulo trasmettitore e i moduli ricevitore dell'apparecchio principale siano impostati per canali differenti. Altrimenti si ha il fenomeno di feedback.

- 3) È possibile farsi indicare brevemente la frequenza radio del canale impostato: mentre si tiene premuto il tasto  o , il display indica la frequenza al posto del canale (un elenco con indicazione, quale canale è assegnato a quale frequenza si trova nel capitolo 8.1.1).

- 4) Le spie AF LEVEL (29) indicano il livello del segnale audio che arriva sul modulo trasmettitore:

È acceso il LED giallo se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto un determinato livello minimo.

È acceso il LED rosso se il segnale d'ingresso del modulo trasmettitore ha raggiunto il livello massimo senza ancora essere sovrappilotato. Questo LED non dovrebbe accendersi o solo brevemente nei picchi del segnale; se rimane acceso continuamente, il segnale è sovrappilotato. Allora occorre ridurre il volume della relativa sorgente.

- 5) Con il regolatore (32) impostare il volume desiderato per il segnale audio trasmesso.

chapitre 8.1.1 un aperçu des canaux respectivement attribués aux fréquences.)

- 4) Les LEDs AF LEVEL (29) indiquent le niveau du signal audio appliqué au module d'émission :
La LED jaune brille lorsque le signal d'entrée du module d'émission a atteint un niveau minimal déterminé.

La LED rouge brille lorsque le signal d'entrée du module d'émission a atteint le niveau maximal pour lequel il n'y a pas encore de surcharge. La LED ne devrait pas briller ou ne devrait briller brièvement que pour des pointes de signal : si elle brille en continu, le signal est en surcharge, diminuez le volume de la source signal correspondante (des sources signal correspondantes) en conséquence.

- 5) Avec le réglage (32), réglez le volume souhaité pour le signal audio émis.

8 Caractéristiques techniques

Puissance

amplificateur : 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

Bande passante : 20–20 000 Hz

Sensibilité d'entrée

MIC IN 1 et 2 : 6 mV

LINE IN, AUX IN : . . . 150 mV/300 mV
(stéréo/mono)

Niveau de sortie

LINE OUT, AUX OUT : 1 V

Réglages de tonalité

Graves : ±15 dB/100 Hz

Aigus : ±10 dB/10 kHz

Branchements

MIC IN 1 : prise combi XLR/jack 6,35, symétrique

MIC IN 2 : prise jack 6,35, symétrique

LINE IN/OUT : prises RCA femelles

AUX IN/OUT : prises jack 3,5

Température fonc. : 0–40 °C

Alimentation : via l'alimentation secteur (230 V~/50 Hz/170 VA) ou les accumulateurs internes Plomb/Gel (2 × 12 V/4,5 Ah)

Dimensions : 360 × 580 × 320 mm
(L × H × P)

Poids

TXA-1000 : 17,8 kg

TXA-1000CD : 18 kg

TXA-1002CD : 18,5 kg

8.1 Transmission sans fil

Module(s) de réception* : récepteur PLL multi-fréquences, Diversity

Module d'émission** : . émetteur PLL multi-fréquences avec une puissance d'émission de 10 mW (EIRP)

Portée : 30 m environ

Plage de fréquence

radio :  tableau à droite

Plage de fréquence

audio : 70–16 000 Hz

* 1 module de réception : TXA-1000 et TXA-1000CD

2 modules de réception : TXA-1002CD

** uniquement sur TXA-1002CD

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

8.1.1 Fréquences des canaux CH 1–CH 16

CH	Fréquence	CH	Fréquence
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Conseil pour le fonctionnement de plusieurs systèmes sans fil des séries TXA-1000 ou TXA-800

Il est possible de faire fonctionner simultanément de 5 à 8 systèmes de transmission utilisant différents canaux dans cette plage de fréquence. Le nombre de canaux pouvant être utilisés en parallèle dépend de la distance entre les systèmes de transmission individuels, de possibles sources d'interférences HF et d'autres configurations de lieu. Si vous utilisez plusieurs systèmes, les canaux devraient être configurés dans un ordre croissant (par exemple pour 8 systèmes, les canaux CH 1 à CH 8) et la distance entre les systèmes devrait être la plus importante possible.

Tout droit de modification réservé.

8 Dati tecnici

Potenza

d'amplificazione: 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

Gamma di frequenze: . . 20–20 000 Hz

Sensibilità d'ingresso

MIC IN 1 e 2: 6 mV

LINE IN, AUX IN: . . . 150 mV/300 mV
(stereo/mono)

Livello d'uscita

LINE OUT, AUX OUT: 1 V

Regolatore toni

Bassi: ±15 dB/100 Hz

Acuti: ±10 dB/10 kHz

Contatti

MIC IN 1: presa combi XLR/jack 6,3 mm, simmetrico

MIC IN 2: jack 6,3 mm, simmetrico

LINE IN/OUT: prese RCA

AUX IN/OUT: prese jack 3,5 mm

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Alimentazione: tramite tensione di rete (230 V~/50 Hz/170 VA) o tramite le batterie interne al piombo gel (2 × 12 V/4,5 Ah)

Dimensioni: 360 × 580 × 320 mm
(l × h × p)

Peso:

TXA-1000: 17,8 kg

TXA-1000CD: 18 kg

TXA-1002CD: 18,5 kg

8.1 Trasmissione wireless

Modulo/i ricevitore*: . . ricevitore PLL multifrequenza in tecnica diversity

Modulo trasmettitore** : trasmettitore PLL multifrequenza con potenza di 10 mW (EIRP)

Portata: ca. 30 m

Gamma frequenza

radio:  tabella a destra

Gamma frequenza

audio: 70–16 000 Hz

* 1 modulo ricevitore: TXA-1000 e TXA-1000CD

2 moduli ricevitore: TXA-1002CD

** solo con TXA-1002CD

8.1.1 Frequenze dei canali CH 1–CH 16

CH	Frequenza	CH	Frequenza
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Nota per l'impiego di più sistemi radio della serie TXA-1000 o TXA-800

Si possono utilizzare contemporaneamente da 5 fino ad un massimo di 8 sistemi di trasmissioni che occupano differenti canali in quel settore di frequenze. Il numero dei canali utilizzabili in parallelo, dipende dalla distanza fra i singoli sistemi di trasmissione, da possibili interferenze HF e da altre condizioni locali. Utilizzando più sistemi, i canali dovrebbero essere occupati in ordine crescente (p.es. per 8 sistemi i canali CH 1–CH 8), e la distanza fra i sistemi dovrebbe essere possibilmente grande.

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1	Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	22
2	Veiligheidsvoorschriften	24
3	Toepassingen en toebehoren	24
3.1	Conformiteit en goedkeuring van de zendmodule van het model TXA-1002CD	25
4	Opstelling/Transport	25
5	Voedingsspanning/accu's opladen	25
6	Audio-aansluitingen	25
6.1	Ingangen	25
6.2	Uitgangen	25
7	Bediening	25
7.1	Ontvangstmodule	26
7.2	CD-speler	26
7.2.1	Afstandsbediening	27
7.2.2	Muziekgegevensdrager afspelen	27
7.2.3	Track selecteren	28
7.2.4	Map selecteren	28
7.2.5	Snel vooruit/achteruit zoeken	28
7.2.6	Willekeurige reeks tracks	28
7.2.7	Herhalingsfuncties	28
7.2.8	Loop afspelen	28
7.2.9	Afspeeltempo/toonhoogte wijzigen	28
7.2.10	Het geluid dempen	29
7.2.11	Een eigen reeks tracks programmeren	29
7.3	Zendmodule	29
8	Technische gegevens	30
8.1	Radiotransmissie	30
8.1.1	Frequentie van de kanalen CH 1 – CH 16	30

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- Ontvangstmodule
Figuur 2 en hoofdstuk 1.1
- CD-speler
Figuren 4 – 6 en hoofdstuk 1.3
- Zendmodule
Figuur 3 en hoofdstuk 1.2
- LED CHARGE voor aanduiding van de laadtoestand: licht op als de actieve luidspreker via het netsnoer met een stopcontact is verbonden
rood: accu's worden geladen,
groen: accu's zijn volledig geladen
- POWER-schakelaar van de actieve luidspreker, licht op tijdens het gebruik
Knippert hij bij accubedrijf, dan zijn de accu's bijna ontladen en moeten ze worden geladen.
- Regelaar TREBLE van de hoge tonen en BASS van de lage tonen om de klank voor de actieve luidspreker in te stellen
- Volumeregelaar LINE IN voor het ingangssignaal van de jacks LINE IN (13)
- Volumeregelaar AUX IN voor het ingangssignaal van de jack AUX IN (15)
- Volumeregelaar MIC 2 voor het ingangssignaal van de jack MIC IN 2 (16)
- Volumeregelaar MIC 1 voor het ingangssignaal van de jack MIC IN 1 (17)
- Regelaar MASTER voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker

- Toets VOICE PRIORITY voor het activeren en deactiveren van de microfoon-voorrangschakeling

Toets ingedrukt, LED ON licht op

Voorrangschakeling geactiveerd: bij aankondigingen via de microfoon wordt het geluidsniveau van de overige geluidsbronnen (b.v. cd-speler) sterk gedempt

Toets uitgeschakeld

Voorrangschakeling gedeactiveerd

- Ingang LINE IN (Cinch-jacks) voor het aansluiten van een geluidsbron met lijnsignaalniveau*
- Mono-uitgangen LINE OUT (cinch-jacks) en AUX OUT (3,5 mm-stekkerbus) om het mengsignaal door te sturen, b.v. naar een opnameapparaat of een andere actieve luidspreker
Opmerking: De instellingen van de klankregelaars (6) en de regelaar MASTER (11) hebben geen invloed op het uitgangssignaal op deze jacks.
- Ingang AUX IN (3,5 mm-stekkerbus) voor het aansluiten van een geluidsbron met lijnsignaalniveau*
- Ingang MIC IN (6,3 mm-stekkerbus, gebalanceerd) voor het aansluiten van een microfoon
- Ingang MIC IN (combi-jack XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor het aansluiten van een microfoon
- POWER-jack voor het aansluiten op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- Afsluitdeksel voor het accuvak

* b.v. cd- of dvd-speler, USB/SD-cardspeler, minidiskrecorder, cassetdeck, radio

1	Elementos de Funcionamiento y Conexiones	22
2	Notas de Seguridad	24
3	Aplicaciones y Accesorios	24
3.1	Conformidad y aprobación del módulo de transmisión modelo TXA-1002CD	25
4	Colocación/Transporte	25
5	Alimentación/Recarga de las Baterías	25
6	Conexiones de Audio	25
6.1	Entradas	25
6.2	Salidas	25
7	Funcionamiento	25
7.1	Módulo receptor	26
7.2	Lector CD	26
7.2.1	Control remoto	27
7.2.2	Reproducción de porta-datos de música	27
7.2.3	Selección de pista	27
7.2.4	Selección de carpeta	28
7.2.5	Avance/Retroceso rápido	28
7.2.6	Orden de pistas aleatorio	28
7.2.7	Funciones de repetición	28
7.2.8	Reproducción de un bucle	28
7.2.9	Cambiar la velocidad de reproducción/pitch	28
7.2.10	Silenciar el sonido	28
7.2.11	Programación de una secuencia de pistas	28
7.3	Módulo de transmisión	29
8	Especificaciones	30
8.1	Transmisión inalámbrica	30
8.1.1	Frecuencias de los canales CH 1 – CH 16	30

Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- Módulo receptor
figura 2 y apartado 1.1
- Lector CD
ver figuras 4 – 6 y apartado 1.3
- Módulo emisor
figura 3 y apartado 1.2
- LED de carga CHARGE: Se ilumina cuando el recinto activo se conecta a una toma de corriente mediante el cable de corriente
Rojo: Las baterías se están cargando
Verde: Las baterías se han cargado completamente
- Interruptor POWER del recinto activo, se ilumina durante el funcionamiento
Si empieza a parpadear durante el funcionamiento con baterías recargables, significa que las baterías están casi agotadas y tienen que recargarse.
- Control de agudos TREBLE y control de graves BASS para ajustar el sonido del recinto activo
- Control de volumen LINE IN para la señal de entrada de las tomas LINE IN (13)
- Control de volumen AUX IN para la señal de entrada de la toma AUX IN (15)
- Control de volumen MIC 2 para la señal de entrada de la toma MIC IN 2 (16)
- Control de volumen MIC 1 para la señal de entrada de la toma MIC IN 1 (17)
- Control MASTER para el volumen general del recinto activo

- Botón VOICE PRIORITY para activar/desactivar la función de prioridad de micrófono

Botón pulsado, se ilumina el LED ON

Función de prioridad activada; para anuncios de micrófono, el nivel del volumen de las otras fuentes de audio (p.ej. un lector CD) se reduce substancialmente

Botón liberado

Función de prioridad desactivada

- Entrada LINE IN (tomas RCA) para conectar una fuente de audio con nivel de señal de línea*
- Salidas mono LINE OUT (tomas RCA) y AUX OUT (jack 3,5 mm) para dar la señal mezclada p.ej. a un grabador o a otro recinto activo
Nota: Los ajustes de los controles de tono (6) y el control MASTER (11) no afectarán a la señal de salida de estas tomas.
- Entrada AUX IN (jack 3,5 mm) para conectar una fuente de audio con nivel de señal de línea*
- Entrada MIC IN 2 (jack 6,3 mm, sim.) para conectar a un micrófono
- Entrada MIC IN 1 (toma combinada XLR/jack 6,3 mm, sim.) para conectar a un micrófono
- Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- Tapa del compartimento de las baterías

* p.ej. un lector CD o DVD, un lector USB/tarjeta SD, grabador MD, pletina, radio

1.1 Ontvangstmodule

1 ontvangstmodule: Model TXA-1000/-1000CD
2 ontvangstmodules: Model TXA-1002CD

- 20** Display: geeft tijdens het gebruik het ingestelde kanaal weer [of de radiofrequentie, als een van de pijltoetsen (25) ingedrukt wordt gehouden]
- 21** Diversity-LED A/B: licht rood of groen op, en geeft daarmee aan welke van de twee interne ontvangstantennes A of B momenteel actief is.
- 22** LED RX: licht op, als een passende zender is ingeschakeld en op het kanaal van de ontvanger is ingesteld
- 23** LED AF: licht op bij ontvangst van een audiosignaal
- 24** Toets SET voor het oproepen van de instelmodus voor het kanaal en voor het bevestigen van de kanaalkeuze
- 25** Pijltoetsen
- om in de instelmodus het kanaal in te stellen:
△ = kanaalselectie omhoog,
▽ = kanaalselectie omlaag
 - om het display (20) kort naar weergave van de radiofrequentie om te schakelen: houd een van de toetsen ingedrukt
- 26** In-/uitschakelaar van de ontvangstmodule en volumeregelaar voor het ontvangen audiosignaal

1.2 Zendmodule

alleen bij model TXA-1002CD

- 27** Display: geeft tijdens het gebruik het ingestelde kanaal weer [of de radiofrequentie, als een van de pijltoetsen (31) ingedrukt wordt gehouden]
- 28** Zender-LED TX: licht op, als de zendmodule is ingeschakeld
- 29** Niveau-LED's AF LEVEL voor het ingangssignaal van de zendmodule:
geel = minimumniveau, rood = maximumniveau (Zie hiervoor ook hoofdstuk 7.3, bedieningsstap 4)

- 30** Toets SET voor het oproepen van de instelmodus voor het kanaal en voor het bevestigen van de kanaalkeuze
- 31** Pijltoetsen
- om in de instelmodus het kanaal te selecteren:
△ = kanaalselectie omhoog,
▽ = kanaalselectie omlaag
 - om het display (27) kort naar weergave van de radiofrequentie om te schakelen: houd een van de toetsen ingedrukt
- 32** In-/uitschakelaar van de zendmodule en de volumeregelaar voor het verzonden audiosignaal

1.2 Cd-speler met afstandsbediening

alleen bij de modellen TXA-1000CD en TXA-1002CD

- 33** Aansluiting voor het inpluggen van een USB-stick
- 34** Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 35** POWER-schakelaar
- 36** Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 37** Multifunctioneel display  figuur 5
- A** Displayberichten voor de verschillende herhalingsfuncties  toets REP (52)
- B** Displaybericht SHUFFLE bij het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
- C** Displaybericht PROGRAM tijdens het programmeren van een eigen reeks tracks
- D** Displaybericht MEMORY
- bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks
 - als er een reeks tracks is opgeslagen, maar momenteel niet wordt afgespeeld (niet bij gegevensdrager met gecomprimeerde audiobestanden)

E Symbool voor de weergavemodus

F Symbool voor de pauzemodus

G Alleen bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden: Nummer van de huidige map

H Nummer van de geselecteerde track resp. nummer van de geselecteerde track in de huidige map bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden

I Weergave van de verstreken speeltijd van de geselecteerde track

J Melding A → B bij het afspelen van een lus

38 Sleuf voor het insteken van een SD-kaart

39 Toets om te wisselen tussen de gegevensdragers: druk enkele keren op de toets tot de betreffende gegevensdrager op het display wordt weergegeven (Ed, U5b of 5d), en start dan het afspelen met de toets PLAY/PAUSE resp.  (43)

40 bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden: toets voor het selecteren van de volgende map

41 Toetsen voor het snel vooruit/achteruit zoeken

F.F/: snel vooruit zoeken

FB/: snel achteruit zoeken

Door op de betreffende toets te drukken, start u het snel vooruit/achteruit zoeken, en bij het bereiken van de gewenste plaats start u het afspelen met de toets PLAY/PAUSE resp.  (43).

42 Toetsen om een track te selecteren

F.WD/: Selectie van de volgende track

REV/I: Selectie van de vorige track

43 Toets PLAY/PAUSE

44 Toets om naar de stopmodus te wisselen (twee keer op toets drukken) en om een cd uit te werpen (derde keer op toets drukken)

1.1 Módulo receptor

1 módulo receptor: Modelo TXA-1000/-1000CD
2 módulos receptores: Modelo TXA-1002CD

- 20** Visualizador: Muestra el canal ajustado [o la frecuencia de radio cuando se mantiene pulsada una de las flechas (25)] durante el funcionamiento
- 21** LED diversity A/B: Se muestra en rojo o en verde para indicar cuál de las dos antenas receptoras internas A o B está activa en ese instante
- 22** LED RX: Se ilumina cuando se conecta un emisor adecuado y se ajusta en el canal del módulo receptor
- 23** LED AF: Se ilumina cuando se recibe una señal de audio
- 24** Botón SET para activar el modo de ajuste del canal y para confirmar la selección de canal
- 25** Flechas
- Para seleccionar el canal en el modo de ajuste:
△ = selección de canal “hacia arriba”
▽ = selección de canal “hacia abajo”
 - Para cambiar al visualizador (20) para indicar momentáneamente la frecuencia de radio: Mantenga pulsado uno de los botones
- 26** Interruptor ON/OFF del módulo receptor y control de volumen para la señal de audio recibida

1.2 Módulo de transmisión

Sólo para el modelo TXA-1002CD

- 27** Visualizador: Muestra el canal ajustado [o la frecuencia de radio cuando se mantiene pulsada una de las flechas (31)] durante el funcionamiento
- 28** LED TX de emisión: Se ilumina cuando el módulo emisor está conectado
- 29** LEDs de nivel AF LEVEL para la señal de entrada del módulo emisor:
Amarillo = nivel mínimo, Rojo = nivel máximo (ver también apartado 7.3, paso 4)

30 Botón SET para activar el modo de ajuste del canal y para confirmar la selección de canal

31 Flechas

- Para seleccionar el canal en el modo de ajuste:
△ = selección de canal “hacia arriba”
▽ = selección de canal “hacia abajo”
- Para cambiar al visualizador (27) para indicar momentáneamente la frecuencia de radio: Mantenga pulsado uno de los botones

32 Interruptor ON/OFF del módulo emisor y control de volumen para la señal de audio emitida

1.3 Lector CD con control remoto

Sólo para modelos TXA-1000CD y TXA-1002CD

33 Puerto para insertar un lápiz USB

34 Sensor de infrarrojos para las señales del control remoto

35 Botón POWER

36 Ranura de CD: Inserte el CD en la ranura hasta que se introduzca automáticamente

37 Visualizador multifuncional  ver figura 5

A Inserciones para las diferentes funciones de repetición  botón REP (52)

B Inserción SHUFFLE para la reproducción de pistas en orden aleatorio

C Inserción PROGRAM durante la programación de una secuencia de pistas

D Inserción MEMORY

- Cuando se reproduce una secuencia de pistas programada
- Cuando se ha memorizado una secuencia de pistas pero no se está reproduciendo en ese instante (no válido para porta-datos con archivos de audio comprimidos)

E Símbolo para el modo de reproducción

F Símbolo para el modo pausa

G Sólo para porta-datos con archivos de audio comprimidos: Número de la carpeta actual

H Número de la pista actual o número de la pista actual en la carpeta para porta-datos con archivos de audio comprimidos

I Indicación del tiempo transcurrido de la pista actual

J Inserción A → B mientras se reproduce un bucle

38 Ranura para insertar una tarjeta SD

39 Botón para cambiar entre los porta-datos: Pulse el botón las veces necesarias hasta que se indique el porta-datos correspondiente en el visualizador (Ed, U5b o 5d), a continuación inicie la reproducción con el botón PLAY/PAUSE o  (43)

40 Para porta-datos con archivos de audio comprimidos: Botón para seleccionar la siguiente carpeta

41 Botones para avance/retroceso rápido

F.F/: Avance rápido

FB/: Retroceso rápido

Pulse el botón correspondiente para iniciar la función de avance/retroceso rápido y empezar la reproducción con el botón PLAY/PAUSE o  (43) cuando se alcanza el punto deseado.

42 Botones para la selección de pista

F.WD/: Selección de la pista siguiente

REV/I: Selección de la pista anterior

43 Botón PLAY/PAUSE

44 Botón para pasar a modo stop (pulse el botón dos veces) y para expulsar un CD (pulse el botón una tercera vez)

45 Botones para cambiar la velocidad de reproducción (y por lo tanto el pitch al mismo tiempo) en 10 pasos: Pulse el botón HI/HIGH (para aumentar la velocidad) o LO/LOW (para reducir la velocidad) las veces necesarias hasta alcanzar la velocidad deseada; pulse el botón NOR una vez para volver a la velocidad estándar de reproducción.

NL

B

E

45 Toetsen om het afspeeltempo (en tegelijk de toonhoogte) in 10 stappen te wijzigen: druk enkele keren op de toets HI/HIGH (om het tempo te verhogen) of LO/LOW (om het tempo te verlagen) tot het gewenste tempo is bereikt; om terug te keren naar normaal afspeeltempo, drukt u eenmaal op de toets NOR

46 Volumeregelaar

47 Cijfertoetsen om een track rechtstreeks te selecteren

Opmerking: Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden selecteert u met de cijfertoetsen een track in de geopende map.

48 Toets om een lus af te spelen (herhaling van een fragment binnen een track)
eerste keer drukken op de toets:
het beginpunt van het fragment vastleggen
tweede keer drukken op de toets:
het eindpunt van het fragment vastleggen: de lus wordt afgespeeld.

derde keer drukken op de toets:
het afspelen van de lus wordt beëindigd.

49 Toets om een cd uit te werpen

50 Toets om een eigen reeks tracks te programmeren hoofdstuk 7.2.11

51 Toets voor het afspelen van tracks in willekeurige volgorde

52 Toets voor het selecteren van de herhalingsfuncties eerste keer drukken op de toets (REPEAT ALL): herhaling van alle tracks van de gegevensdrager volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER): herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden beschikbaar) volgende keer drukken op de toets (REPEAT 1): herhaling van de huidige track volgende keer drukken op de toets: geen herhalingsfunctie ingeschakeld

53 Toets om naar de stopmodus om te wisselen (twee keer op toets drukken)

54 Toets om het geluid te dempen en de demping op te heffen

55 Toets om gegevensinvoer via de cijfertoetsen (47) te bevestigen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

• Laat defecte accu's alleen door gekwalificeerd personeel vervangen! Gebruik alleen accu's van hetzelfde type.

• In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Geef lege batterijen van de afstandsbediening of defecte accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verhandel ze als KGA (bijvoorbeeld bij uw vakhandelaar).

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

Deze actieve luidspreker uit de TXA-1000-serie is een combinatie van een tweewegluidsprekersysteem en een klasse-D-versterker (170 W_{MAX}). Hij beschikt over vier mengbare ingangen (2 microfoon-ingangen, 2 ingangen voor geluidsbronnen met lijnsignaalniveau zoals cd-speler) evenals twee uitgangen, waarop u b.v. een bijkomende actieve luidspreker of een geluidsopnametoestel kunt aansluiten. De modellen TXA-...CD zijn bovendien uitgerust met een cd-speler waarmee u ook USB-sticks en SD-kaarten kunt afspelen.

Elke actieve luidspreker uit de TXA-1000-serie is uitgerust met een ontvangstmodule met Diversity-techniek* in het UHF-bereik 863,1–864,9 MHz

* **Diversity-techniek:** Het zendersignaal wordt door twee ruimtelijk van elkaar gescheiden antennes ontvangen en op kwaliteit gecontroleerd. Via een elektronisch systeem wordt geluidloos omgeschakeld naar de antenne met de beste signaalkwaliteit.

46 Control de volumen

47 Botones numéricos para la selección directa de una pista

Nota: Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, se selecciona una pista de la carpeta actual con los botones numéricos.

48 Botón para reproducir un bucle (repetición de una sección en una pista)
Primera acción del botón
Definición del punto de inicio de la sección
Segunda acción del botón
Definición del punto de finalización de la sección: Empieza la reproducción del bucle.
Tercera acción del botón
Reproducción del bucle finalizada

49 Botón para expulsar un CD

50 Botón para la programación de una secuencia de pista individual apartado 7.2.11

51 Botón para la reproducción de pistas en orden aleatorio

52 Botón para seleccionar las funciones de repetición
Primera acción del botón (REPEAT ALL):
Repetición de todas las pistas del porta-datos
Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):
Repetición de todas las pistas de la carpeta actual (función disponible sólo para porta-datos con archivos de audio comprimidos)
Siguiente acción del botón (REPEAT 1):
Repetición de la pista actual
Siguiente acción del botón
Ninguna función de repetición activada

53 Botón para activar el modo stop (pulse el botón dos veces)

54 Botón para activar/desactivar el silencio

55 Botón para confirmar una entrada mediante los botones numéricos (47)

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- Las baterías recargables defectuosas tiene que cambiarlas sólo el personal cualificado. Inserte siempre baterías del mismo tipo.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se

conecta o no se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.

Las baterías agotadas del control remoto y las baterías recargables defectuosas no tienen que depositarse en la basura doméstica sino en el contenedor especial adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones y Accesorios

Este recinto activo de la gama TXA-1000 combina un recinto de 2 vías y un amplificador de la clase D (170 W_{MAX}). Está equipado con 4 entradas mezclables (dos entradas de micrófono, 2 entradas para fuentes de audio con nivel de salida de línea, p. ej. un lector CD) y dos salidas para conectar p. ej. otro recinto activo u otro grabador de audio. Los modelos TXA-...CD están provistos además con un lector CD que también permite reproducir lápices USB y tarjetas SD.

Cada recinto activo de la gama TXA-1000 tiene un módulo receptor que funciona con técnica Diversity* en el rango UHF 863,1–864,9 MHz (dividido en 16 canales). Los emisores adecuados están disponibles p. ej. en la gama TXA-800.

El modelo TXA-1002CD está equipado además con un segundo módulo receptor y un módulo emisor, ambos funcionan también en este rango de frecuencias. Por transmisión inalámbrica, el módulo emisor envía la señal de audio del recinto a más

* **Técnica diversity:** La señal emitida se recibe por dos antenas colocadas a una distancia entre sí y que luego se comprueba para su calidad. Un sistema electrónico cambia silenciosamente a la antena con la mayor calidad de señal.

(ingedeeld in 16 kanalen). Geschikte zenders zijn b.v. de zenders uit de TXA-800-serie.

Het model TXA-1002CD beschikt bovendien over een tweede ontvangstmodule en een zendmodule, die beide ook in dit frequentiebereik werken. Met de zendmodule kunt u het audiosignaal van de luidspreker draadloos naar andere actieve luidsprekers van de TXA-1000-serie of de TXA-800-serie leiden (audiolinkbedrijf).

Het actieve luidspreker kan naar keuze gevoed worden met netspanning (230 V) of met de interne loodgelaccu's die u met de geïntegreerde laadmodule kunt opladen. De luidspreker is optimaal geschikt voor mobiel gebruik, b.v. voor voordrachten of verkoopdemonstraties. Als toebehoren is de schouder- en beschermtas TXA-1000BAG verkrijgbaar; ook tijdens het gebruik kan de luidspreker in de tas blijven.

3.1 Conformiteit en goedkeuring van de zendmodule van het model TXA-1002CD

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de zendmodule van het apparaat TXA-1002CD in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1995/5/EG. De conformiteitsverklaring kan op het internet via de website van MONACOR INTERNATIONAL worden gedownload (www.monacor.com). Het gebruik van de zendmodule is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is vrij van registratie en van belasting.

4 Opstelling/Transport

De luidspreker kan vrij worden opgesteld of via de statiefitting aan de onderzijde op een statief worden gemonteerd.

Voor het transport beschikt de luidspreker over een uittrekbare telescoopgreep die u in verschillende posities kunt vergrendelen. Om de handgreep

te ontgrendelen, drukt u de bovenzijde van de handgreep omlaag om de greep zoals gewenst uit te trekken/in te schuiven.

5 Voedingsspanning/accu's opladen

Als u de actieve luidspreker via een stopcontact wilt gebruiken en/of wenst u de interne loodgelaccu's op te laden, sluit dan het bijgeleverde netsnoer aan op de voedingsaansluiting (18) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

Bij netaansluiting van de actieve luidspreker is steeds het automatische laadsysteem voor de accu's actief, en de laadtoestand CHARGE (4) licht op:

rood oplichten: accu's worden geladen

groen oplichten: accu's zijn volledig geladen

De luidspreker moet om op te laden niet met de schakelaar POWER (5) zijn ingeschakeld, maar kan tijdens het laden volledig normaal worden gebruikt.

Door de laadbeveiligingsschakeling kunnen de accu's niet worden overladen. De netstekker moet na het laden echter uit het stopcontact worden getrokken, als het apparaat niet langer wordt gebruikt.

Belangrijk: Om beschadiging van de accu's door volledige ontlading te vermijden en een verminderde levensduur ervan te verhinderen, neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

1. Voor de eerste ingebruikname en na langere buitenbedrijfstelling moet u de accu's steeds volledig opladen.
2. Als de POWER-schakelaar bij accubedrijf knipt, dan zijn de accu's bijna ontladen en moeten ze zo snel mogelijk worden geladen.
3. Zorg dat de accu's volledig worden geladen, voordat u ze langdurig buiten bedrijf stelt en herhaal dit ten minste om de twee maanden tijdens buitenbedrijfstelling.

recintos activos de la gama TXA-1000 o de la gama TXA-800 (modo audio link).

El recinto activo puede utilizarse con un voltaje de 230 V o mediante las baterías recargables internas de plomo gel que pueden recargarse con el cargador integrado. Así pues, está adecuado especialmente para aplicaciones móviles, p.ej. para lecturas o promociones de ventas. La mochila protectora TXA-1000BAG está disponible como accesorio; no es necesario sacar el equipo de la bolsa para utilizarlo.

3.1 Conformidad y aprobación del módulo de transmisión modelo TXA-1002CD

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el módulo emisor del TXA-1002CD cumple con los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad puede encontrarse por Internet a través de la página de MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). El módulo emisor **no necesita declaración** y está aprobado para utilizarse en la UE y en países de la AELC.

4 Colocación/Transporte

Coloque el recinto como desee o móntelo en un pie mediante el vaso para pie de su parte inferior.

Para el transporte, el recinto está previsto con una asa telescópica que puede bloquearse en varias posiciones. Para desbloquear el asa, tire hacia debajo de la parte superior del asa y ajuste la longitud del asa tirando de ella o apretándola.

5 Alimentación/Recarga de las Baterías

Para utilizar el recinto activo mediante una toma de corriente y/o para cargar las baterías internas de plomo gel, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (18) y a un enchufe (230 V~/50 Hz).

Cuando el recinto está conectado a la corriente, siempre está activa la carga automática de las baterías recargables. Se ilumina el LED CHARGE (4):

Rojo: Las baterías se están cargando

Verde: Las baterías se han cargado completamente

Para la carga, no es necesario conectar el recinto activo con el interruptor POWER (5); sin embargo, puede utilizarse con normalidad durante la carga.

El circuito de control de carga previene la sobrecarga de las baterías; se recomienda, sin embargo, desconectar la toma de corriente del enchufe después de la carga si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

Importante: Para prevenir daños en las baterías por descarga total y para prevenir una reducción en su duración de vida, preste atención a las siguientes advertencias:

1. Recargue siempre las baterías antes del primer funcionamiento y después de un largo periodo sin utilizar el aparato.
2. Si el interruptor POWER empieza a parpadear durante el funcionamiento con baterías, significa que las baterías están casi agotadas y tienen que recargarse cuanto antes.
3. Recargue completamente las baterías antes de un largo periodo sin utilizar el aparato y por lo menos cada 2 meses durante ese periodo.

6 Conexiones de Audio

6.1 Entradas

Pueden conectarse dos micrófonos: Conecte el primer micrófono mediante una toma XLR o mediante un jack 6,3 mm a la toma MIC IN 1 (17); conecte el segundo micrófono mediante un jack 6,3 mm a la toma MIC IN 2 (16). Ambas entradas de micrófono son simétricas.

6 Audio-aansluitingen

6.1 Ingangen

U kunt twee microfoons aansluiten: de eerste microfoon via een XLR- of een 6,3 mm-stekkerbus op de jack MIC IN 1 (17), de tweede microfoon via een 6,3 mm-stekkerbus op de jack MIC IN 2 (16). Beide microfooningangen zijn gebalanceerd uitgevoerd.

Op de Cinch-jacks LINE IN (13) en de 3,5 mm-jack AUX IN (15) kunt u **audioapparatuur** met lijnsignaalniveau (b.v. cd- of dvd-speler, USB/SD-kaartspeler, cassetdeck) aansluiten. U kunt zowel mono- als stereoapparatuur aansluiten, bij een stereo-ingangssignaal worden het linker en rechter kanaal aan een monosignaal toegevoegd.

6.2 Uitgangen

Op de uitgangen LINE OUT en AUX OUT (14) kunt u andere audioapparatuur aansluiten, b.v. een opnameapparaat of een bijkomende actieve luidspreker voor de PA-toepassing. Op beide uitgangen kunt u het met de afzonderlijke volumeregelaars ingestelde mengsignaal van de signaalbronnen afnemen. De klankregelaars (6) en de regelaar MASTER (11) hebben geen invloed op het uitgangssignaal van deze jacks.

Op elke uitgangsjack – de twee cinch-jacks en de 3,5 mm-jack – is een monosignaal beschikbaar.

7 Bediening

OPGELET



Stel het volume op de box nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Las tomas RCA LINE IN (13) y el jack 3,5 mm AUX IN (15) permiten la conexión de **aparatos audio** con nivel de señal de línea (p.ej. lector CD o lector DVD, lector USB o de tarjetas SD, pletina). Pueden conectarse tanto aparatos mono como estéreo. En el caso de una señal de entrada estéreo, el canal izquierdo y el derecho se combinan en una señal mono.

6.2 Salidas

Las salidas LINE OUT y AUX OUT (14) permiten la conexión de otros aparatos de audio, p.ej. un grabador u otro recinto activo para aplicaciones de megafonía. La señal mezclada de las fuentes de audio ajustadas con los controles de volumen individuales está presente en ambas salidas. Los controles de tono (6) y el control MASTER (11) no afectan a la señal de salida de estas tomas.

En cada toma de salida – las dos tomas RCA y el jack 3,5 mm – hay presente una señal mono.

7 Funcionamiento

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca el recinto activo en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

1) Antes de la conexión, coloque el control MASTER (11) en "MIN".

2) Conecte el recinto activo con el interruptor POWER (5) [La figura 1 muestra la posición ON]. El interruptor se ilumina durante el funcionamiento. Si no se ilumina durante el funcionamiento con baterías (baterías descargadas) o si

- 1) Stel de regelaar MASTER (11) in op de stand "MIN", alvorens het apparaat in te schakelen,
- 2) Schakel de luidspreker in met de POWER-schakelaar (5) (figuur 1 toont de ingeschakelde toestand). De schakelaar licht op tijdens het gebruik. Als de schakelaar bij accubedrijf helemaal niet oplicht (accu's leeg) resp. knippert de schakelaar (accu's bijna leeg), dan moeten de accu's worden opgeladen  zie hoofdstuk 5.
- 3) Draai de regelaar MASTER voor het totale geluidsvolume zo ver open tot de volgende instellingen goed via de luidsprekerbox te horen zijn.
- 4) Schakel de gewenste signaalbronnen in en meng de signalen ervan met de overeenkomstige volumeregelaars of meng ze volgens behoefte in en uit (draai de regelaars van niet gebruikte signaalbronnen steeds helemaal dicht):
 - voor elke ontvangstmodule (1) de volumeregelaar (26)  zie ook hoofdstuk 7.1 voor de bediening van de ontvangstmodule
 - voor cd-speler (2) [alleen bij TXA-...CD] de volumeregelaar VOLUME (46)  zie ook hoofdstuk 7.2 voor de bediening van de cd-speler
 - voor het apparaat op de ingang LINE IN (13) het volumeregelaar LINE IN (7)
 - voor het apparaat op de ingang AUX IN (15) de volumeregelaar AUX IN (8)
 - voor de microfoon op de ingang MIC IN 1 (17) de volumeregelaar MIC 1 (10)
 - voor de microfoon op de ingang MIC IN 2 (16) de volumeregelaar MIC 2 (9)
- 5) Voor de bediening van de zendmodule bij het model TXA-1002CD zie hoofdstuk 7.3.
- 6) Stel met de regelaar van de lage tonen BASS en de hoge tonen TREBLE (6) de klank en met de

regelaar MASTER (11) het uiteindelijke geluidsvolume in voor de actieve luidspreker.

- 7) Met de toets VOICE PRIORITY (12) kunt u de voorrangsschakeling van de microfoon activeren. Als de toets is ingedrukt (LED ON licht op), wordt bij aankondigingen via een aangesloten microfoon of via een radiomicrofoon het volumeniveau van de muziek sterk gedempt. Om de functie ongedaan te maken, schakelt u de toets weer uit.
Opmerking: De microfoon-voorrangschakeling beïnvloedt ook het uitgangssignaal van de jacks LINE OUT en AUX OUT (14) evenals het uitgangssignaal van de zendmodule (bij model TXA-1002CD).
- 8) Plaats de POWER-schakelaar (5) na gebruik in de stand "Uit". De verlichting van de schakelaar gaat uit.

7.1 Ontvangstmodule

1 ontvangstmodule: Model TXA-1000/1000CD
2 ontvangstmodes: Model TXA-1002CD

- 1) Om de ontvangstmodule in te schakelen, draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar (26) vanuit stand OFF ("Uit") open. De LED A/B (21) licht rood of groen op afhankelijk van welke ontvangstantenne A of B op dat moment actief is.
- 2) De zender nog uitgeschakeld laten. Stel de ontvanger in op een vrij en storingvrij transmissiekanal:
 1. Druk op de toets SET (24). De kanaalaanduiding op het display (20) knippert.
 2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (gedurende ca. 10 seconden) kunt u met de toetsen Δ en ∇ (25) het kanaal selecteren: Toets Δ voor de kanaalselectie "omhoog", toets ∇ voor de kanaalselectie "omlaag".
 3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

Als de LED RX (22) na de kanaalkeuze bij uitgeschakelde zender oplicht, worden de storingssignalen resp. signalen van andere zenders op dit kanaal ontvangen. Stel de ontvanger in dit geval in op een ander kanaal.

- 3) Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vragen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal. (Een overzicht van welke frequenties aan welke kanalen zijn toegewezen, vindt u in hoofdstuk 8.1.1.)
- 4) Als de zender is ingeschakeld en op hetzelfde kanaal is ingesteld als de ontvanger, dan licht de LED RX (22) op en geeft hij daarmee aan dat er een radiosignaal wordt ontvangen. De LED AF (23) licht op, wanneer de zender een audiosignaal met voldoende niveau op de ingestelde radiofrequentie uitzendt.
- 5) Stel met de regelaar (26) het gewenste geluidsvolume in voor het ontvangen audiosignaal.

7.2 CD-speler

alleen bij de modellen TXA-1000CD en TXA-1002CD

Op de cd-speler kunnen gewone audio-cd's worden afgespeeld, en ook zelf gebrande cd's. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. U kunt ook gecomprimeerde audiobestanden (gemaakt met de momenteel populairste compressiemethoden) van cd's, USB-sticks en SD-kaarten afspelen.

Het antischokgeheugen van de cd-speler kan kortstondige storingen – door schokken of trillingen – bij het scannen van een cd compenseren. Hij kan echter geen aanhoudende, heftige schokken compenseren. De luidspreker moet daarom bij het afspelen van een cd steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. op een vaste, onbeweeglijke ondergrond.

- empieza a parpadear (baterías casi descargadas), cargue las baterías  ver apartado 5.
- 3) Avance el control MASTER para el volumen general hasta que los ajustes posteriores puedan escucharse bien por los altavoces.
 - 4) Conecte las fuentes de señal deseadas y mezcle sus señales con los controles de volumen correspondientes o bien aumentelas o disminúyalas según las necesidades (baje siempre completamente los controles de cualquier fuente de señal que no se utilice):
 - El control de volumen (26) para cada módulo receptor (1)  ver también apartado 7.1 para utilizar el módulo receptor
 - El control VOLUME (46) para el lector CD (2) [sólo para TXA-...CD]  ver también apartado 7.2 para utilizar el lector CD
 - El control de volumen LINE IN (7) para el aparato en la entrada LINE IN (13)
 - El control de volumen AUX IN (8) para el aparato en la entrada AUX IN (15)
 - El control de volumen MIC 1 (10) para el micrófono de la entrada MIC IN 1 (17)
 - El control de volumen MIC 2 (9) para el micrófono de la entrada MIC IN 2 (16)
 - 5) Para utilizar el módulo emisor del modelo TXA-1002CD ver el apartado 7.3.
 - 6) Ajuste el sonido con el control BASS y con el control TREBLE (6) y el volumen definitivo del recinto activo con el control MASTER (11).
 - 7) La opción de prioridad del micrófono se activa con el botón VOICE PRIORITY (12). Cuando se pulsa el botón (se ilumina LED ON), el nivel del volumen de la música en reproducción se disminuye substancialmente cuando se hacen anuncios mediante un micrófono conectado o mediante un micrófono inalámbrico. Para desactivar la opción, libere el botón.

Nota: La opción de prioridad del micrófono también afecta a la señal de salida de las tomas LINE OUT y AUX OUT (14) y a la señal de salida del módulo emisor (para el modelo TXA-1002CD).

- 8) Coloque el interruptor POWER (5) en "OFF" después del funcionamiento. Se apaga la iluminación de conexión.

7.1 Módulo receptor

1 módulo receptor: Modelo TXA-1000/TXA-1000CD
2 módulos receptores: Modelo TXA-1002CD

- 1) Para conectar el módulo receptor, avance el interruptor ON/OFF y el control de volumen (26) desde la posición OFF. El LED A/B (21) se muestra en rojo o en verde dependiendo de si la antena receptora activa es la A o la B.
- 2) Deje el emisor desconectado por el momento. Primero coloque el módulo receptor en un canal de transmisión que no esté en uso y libre de interferencias:
 1. Pulse el botón SET (24). La indicación de canal en el visualizador (20) empezará a parpadear.
 2. Mientras la indicación de canal parpadea (aproximadamente 10 segundos), el canal puede seleccionarse con los botones de flecha Δ e ∇ (25): Botón Δ = selección de canal "hacia arriba"; botón ∇ selección de canal "hacia abajo".
 3. Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si no se confirma la selección en 10 segundos con el botón SET, el aparato vuelve al canal previo.)
- Si el LED RX (22) se ilumina después de ajustar el canal cuando el emisor está desconectado, es porque hay interferencias o señales de otros emisores. En este caso, ajuste el módulo receptor en un canal diferente.
- 3) Puede indicarse brevemente la frecuencia de radio del canal ajustado: Mientras mantenga pulsado el botón Δ o ∇ , el visualizador indicará la

frecuencia en vez del canal. (En el apartado 8.1.1 encontrará un listado general sobre qué canal se asigna con qué frecuencia.)

- 4) Si el emisor está conectado y ajustado en el mismo canal que el módulo receptor, el LED RX (22) se ilumina para indicar que se recibe una señal de radio. El LED AF (23) se ilumina cuando el emisor transmite una señal de audio con suficiente nivel en la frecuencia de radio ajustada.
- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal de audio recibida con el control (26).

7.2 Lector CD

Sólo para modelos TXA-1000CD y TXA-1002CD

El lector CD permite reproducir CDs de audio estándar, incluyendo aquellos que ha creado usted mismo. Con CDs reescribibles (CD-RW), sin embargo, pueden aparecer problemas durante la reproducción según el tipo de CD, de copiado y de programa de creación. También permite la reproducción de archivos de audio comprimidos (creados con el procedimiento de compresión estándar) de CDs, de lápices USB y tarjetas SD.

La memoria anti-shock del lector de CD permite compensar golpes o vibraciones que puedan suceder durante el muestreo del CD; sin embargo, no permite compensar vibraciones fuertes y continuas. Para utilizar el CD, el sistema tiene que utilizarse sin moverlo, es decir, colocarlo en un lugar estable e inmóvil.

Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo del tabaco o el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Si estos restos provocan errores de lectura e interrupciones de sonido, el personal cualificado tiene que limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

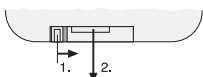
Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-afstelsysteem. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7.2.1 Afstandsbediening

De afstandsbediening wordt met batterij geleverd. Trek de folie uit de batterijhouder aan de achterzijde van de afstandsbediening, alvorens het apparaat de eerste in gebruik te nemen.

Bij gebruik van de afstandsbediening richt u deze steeds op de infraroodsensor (34) van de cd-speler. Mocht ze niet meer functioneren of als de reikwijdte onvoldoende is, moet u de batterij vervangen:

- 1) Duw de vergrendeling van de batterijhouder naar rechts (1ste pijl in de afbeelding hieronder) en trek de houder er tegelijk langs onder uit (2de pijl).



- 2) Neem de oude batterij eruit en breng de nieuwe batterij (knoopcel van 3 V, type CR 2025) aan. Let erop dat de positieve pool van de accu in de houder naar boven is gericht.
- 3) Schuif de houder terug in de afstandsbediening.

7.2.2 Muziekgegevensdrager afspelen

- 1) Druk op de POWER-schakelaar (35).
- 2) Schakel de muziekgegevensdragers in.

CD:

op het display (37) verschijnt *NO DISC*, als er zich geen cd in het cd-afspeelmechanisme

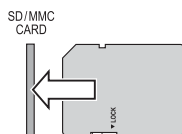
bevindt. Breng de cd met het label naar boven in de cd-sleuf (36) tot de cd automatisch ingetrokken wordt. Op het display verschijnt *LOAD*, daarna start het afspelen van de cd.

USB-stick:

Plug de USB-stick in de USB-aansluiting (33).

SD-kaart (ook MMC-kaart mogelijk):

Schuif de kaart (afgeschuinde hoek naar boven en contacten naar rechts gedraaid) zie afbeelding hieronder) in de kaartsleuf (38) tot ze vast klikt.



- 3) Na het inschakelen is het cd-mechanisme als afspelmiddel geselecteerd. Met de toets SD/USB CD (39) op de cd-speler of CD USB/SD (39) op de afstandsbediening kunt u naar een andere gegevensdrager omschakelen: Druk enkele keren op de toets tot de respectieve gegevensdrager op het display zijn ingevoegd (*Ed* = CD, *U5b* = USB-stick, *5d* = SD-kaart); voor het selecteren van de gegevensdrager drukt u dan op de toets PLAY/PAUSE (43) op de cd-speler resp. toets ► (43) op de afstandsbediening: de eerste track van de geselecteerde gegevensdrager wordt afgespeeld.

- 4) Tijdens het afspelen staat het weergavesymbool (E) op het display. Met de toets PLAY/PAUSE resp. ► kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool (F) weergegeven.

Op het display verschijnt bij gewone audio-cd's het nummer van de geselecteerde track (H) resp. bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden het nummer van de geselecteerde track (H) in de geopende map (G). De tijds-

aanduiding (I) geeft de reeds verstreken speeltijd van de track aan (minuten : seconden).

Opmerking: Als u bij gewone audio-cd's een keer op de stop-toets [STOP/EJ (44) of ■ (53)] drukt, wordt het afspelen onderbroken en het display geeft het totale aantal tracks (H) en de totale speeltijd (I) aan. Na drukken op de toets PLAY/PAUSE resp. ► wordt het afspelen voortgezet.

- 5) Om een andere track te selecteren resp. een andere map ► zie hoofdstuk 7.2.3 resp. 7.2.4.
- 6) Stel met de regelaar VOLUME (46) het gewenste volumeniveau in voor de cd-speler.
- 7) Na het afspelen schakelt de cd-speler naar de stopstand. Om het afspelen voortijdig te stoppen, drukt u tweemaal op de toets STOP/EJ (44) van de cd-speler of op de toets ■ (53) van de afstandsbediening.

- 8) Om de cd te verwijderen, drukt u in de stopmodus op de toets STOP/EJ (44) of op de toets ▲ (49) in de afspelen-, pauze- of stopmodus: Op het display verschijnt *OPEN*. De cd komt uit het apparaat geschoven en u kunt ze wegnemen. U kunt de cd echter weer laten intrekken door op de toets PLAY/PAUSE resp. ► of de toets ▲ te drukken.

Om de USB-stick te verwijderen, trekt u deze uit de USB-aansluiting.

Om de SD-kaart te verwijderen, drukt u deze eerst in de sleuf om te ontgrendelen. Daarna kunt u de kaart eruit nemen.

Aanwijzingen voor de bediening

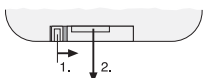
1. Mocht de cd-speler niet resp. niet zoals gewenst op de bediening reageren, is het aanbevolen hem via de toets POWER (35) uit en opnieuw in te schakelen.
2. Het intrekken/uitwerpen van een cd is alleen mogelijk, indien het cd-mechanisme als afspelmiddel geselecteerd is (► bedieningsstap 3).
3. Het automatische intrekken/uitwerpen van de cd mag niet worden gehinderd. Door de cd tijdens het automatisch intrekken resp. uitwerpen met de hand in te duwen/uit te trekken, kunt u het cd-afspeelmechanisme beschadigen.

7.2.1 Control remoto

El control remoto se entrega con una batería. Antes de la primera utilización, saque el papel del compartimento de la batería en la parte posterior del control remoto.

Cuando utilice el control remoto, dirijalo siempre al sensor de infrarrojos (34) del lector de CD. Si no funciona correctamente o disminuye el rango, cambie la batería:

- 1) Empuje el seguro del compartimento de la batería hacia la derecha (primera flecha en la figura a continuación) mientras tira hacia abajo del compartimento al mismo tiempo (segunda flecha).



- 2) Extraiga la batería vieja e introduzca la nueva (pila botón 3 V, tipo CR 2025). Asegúrese de que el polo positivo de la batería dentro del soporte apunta hacia arriba.
- 3) Meta de nuevo el compartimento en el control remoto.

7.2.2 Reproducción de porta-datos de música

- 1) Pulse el botón POWER (35).

- 2) Inserte el o los porta-datos de música.

CD:

El visualizador (37) muestra *NO DISC* cuando no hay CD en el mecanismo de lectura de CD. Inserte el CD con cara con inscripción hacia arriba en la ranura de CD (36) hasta que se introduzca automáticamente. El visualizador muestra *LOAD* y empieza la reproducción del CD.

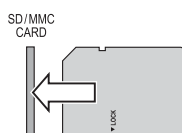
Lápez de memoria USB

Conecte el lápez de memoria USB en el puerto USB (33).

Tarjeta SD (también tarjeta MMC)

Inserte la tarjeta (con el borde muescado

mirando hacia arriba y con los contactos hacia la derecha ► ver figura a continuación) en la ranura para tarjeta (38) hasta que se acople.



- 3) Después de la conexión, el mecanismo de lectura de CD se selecciona como medio de reproducción. El botón SD/USB CD (39) en el lector CD o CD USB/SD (39) en el control remoto permite cambiar a otro porta-datos: Pulse el botón hasta que aparezca el porta-datos correspondiente en el visualizador (*Ed* = CD, *U5b* = lápez USB, *5d* = tarjeta SD), a continuación pulse el botón PLAY/PAUSE (43) en el lector CD o el botón ► (43) en el control remoto para seleccionar el porta-datos: Se inicia la reproducción de la primera pista del porta-datos seleccionado.

- 4) Durante la reproducción se inserta el símbolo de reproducción (E). El botón PLAY/PAUSE o ► cambia entre reproducción y pausa. En el modo pausa aparece el símbolo (F).

Para CDs de audio estándar, el visualizador muestra el número de la pista actual (H) o, para porta-datos con archivos de audio comprimidos, el número de la pista actual (H) en la carpeta actual (G). La indicación de tiempo (I) muestra el tiempo transcurrido de la pista (minutos : segundos).

Nota: Cuando se pulsa una vez el botón STOP/EJ (44) o ■ (53) para CDs de audio estándar, se interrumpe la reproducción y el visualizador muestra el número total de pistas (H) y el tiempo total transcurrido (I). La reproducción continúa cuando se pulsa el botón PLAY/PAUSE o ►.

- 5) Para seleccionar otra pista u otra carpeta ► ver apartado 7.2.3 ó 7.2.4.

- 6) Ajuste el nivel de volumen deseado para el lector CD con el control VOLUME (46).

- 7) Después de la reproducción, el aparato pasa a modo stop. Para cambiar a stop con antelación, pulse dos veces el botón STOP/EJ (44) en el lector de CD o el botón ■ (53) en el control remoto.

- 8) Para quitar el CD, pulse el botón STOP/EJ (44) en el modo stop o pulse el botón ▲ (49) en el modo reproducción, modo pausa o modo stop: En el visualizador se muestra *OPEN*, se expulsa el CD y puede extraerse. Sin embargo, también puede meterse de nuevo cuando se pulsa el botón PLAY/PAUSE o ► o el botón ▲.

Para extraer el lápez USB, desconéctelo del puerto USB.

Para extraer la tarjeta SD, sáquela apretándola más en la ranura y a continuación quítela.

Notas referentes al funcionamiento

1. Si el lector de CD no responde o no responde como se esperaba en el funcionamiento, se recomienda desconectarlo y conectarlo de nuevo con el botón POWER (35).
2. Sólo se puede insertar/expulsar un CD cuando el lector CD se ha seleccionado como el medio de reproducción (► paso 3).
3. No obstruya la inserción o la expulsión automática del CD. La inserción manual o la extracción del CD durante la inserción o expulsión automática puede dañar el mecanismo de lectura del CD.

7.2.3 Selección de pista

Saltar pistas hacia delante o hacia atrás

Con los botones F.WD y REV (42) en el lector de CD o los botones ►► y ◄◄ (42) en el control remoto puede saltar pistas hacia delante o hacia atrás:

F.WD/►►: Salta a la siguiente pista (no más allá de la última pista)

REV/◄◄: Salta a la pista anterior (no más allá de la primera pista)

NL

B

E

Naar een volgende of vorige track gaan

Met de toetsen F.WD en REV (42) op de cd-speler resp. de toetsen ►►I en I◄◄ (42) op de afstandsbediening kunt u vooruit of achteruit naar tracks springen:

F.WD/►►I: Sprong naar de volgende track (niet verder dan de laatste track)

REV/I◄◄: Sprong naar de vorige track (niet verder dan de eerste track)

Rechtstreekse selectie van het tracknummer

Met de cijfertoetsen (47) kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren; bij tracknummers met meerdere cijfers drukt u de respectieve cijfers na elkaar in. Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden wordt met de cijfertoetsen de gewenste track in de geopende map geselecteerd (mapselectie hoofdstuk 7.2.4).

De cd-speler reageert met een lichte vertraging op de trackselectie, omdat hij op de invoer van het volgende cijfer "wacht". Om het selecteren van een track te versnellen, kunt u na invoer van het tracknummer op de toets ENTER (55) drukken.

7.2.4 Map selecteren

Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden en meerdere mappen kunt u met de toets FOLDER (40) telkens vooruit naar de volgende map springen.

Opmerking: Als op de gegevensdrager *geen* mappen aangemaakt, dan worden alle tracks in de map nr. 1 samengevat. Als er meerdere mappen zijn aangemaakt, worden de tracks in de onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks zonder map in de hoofdindex (aangeduid als map nr. 1)
2. alle tracks in mappen in de hoofdindex
3. alle tracks in submappen etc.

7.2.5 Snel vooruit/achteruit zoeken

Met de toetsen F.F en FB (41) op de cd-speler resp. de toetsen ►► en ◄◄ (41) op de afstandsbediening kunt u het snel vooruit en achteruit zoeken starten. Druk kort op de gewenste toets:

F.F/►► snel vooruit zoeken

FB/◄◄ snel achteruit zoeken

Als de gewenste positie is bereikt, drukt u voor het afspelen op de toets PLAY/PAUSE (43) op de cd-speler resp. de toets ►II (43) op de afstandsbediening. Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden is het mogelijk om binnen een track snel vooruit/achteruit te zoeken.

7.2.6 Willekeurige reeks tracks

Om de tracks in willekeurige volgorde af te spelen, drukt u op de toets RAN (51); het displaybericht SHUFFLE (B) wordt weergegeven. Met de vooruit-toets F.WD (42) op de cd-speler resp. ►►I (42) op de afstandsbediening kunt u telkens de volgende track van de willekeurige reeks selecteren. Bij gegevensdrager met gecomprimeerde audiobestanden worden eerste alle tracks van de geselecteerde map in willekeurige volgorde afgespeeld, en dan die van de volgende map etc.

Om de shufflefunctie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets RAN.

7.2.7 Herhalingsfuncties

Door meerdere keren op de toets REP (52) te drukken, kunt u verschillende herhalingsfuncties selecteren. De geselecteerde functie wordt door het betreffende displaybericht (A) weergegeven:

1ste keer drukken op de toets (REPEAT ALL):

herhaling van alle tracks van de gegevensdrager of, bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks (hoofdstuk 7.2.11), herhaling van de reeks tracks

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER):

herhaling van alle tracks in de geselecteerde map

(werking alleen bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets (REPEAT 1):

herhaling van de huidige track

volgende keer drukken op de toets:

geen herhalingsfunctie ingeschakeld

7.2.8 Loop afspelen

Een fragment binnen een track kan continu worden herhaald.

1) Als in de afgespeelde track het beginpunt van het fragment is bereikt, drukt u op de toets A → B (48). Op het display verschijnt A → .

2) Als het eindpunt van het te herhalen fragment is bereikt, drukt u opnieuw op de toets. Op het display verschijnt A → B (J). Het fragment wordt continu herhaald.

3) Om de loop te beëindigen, drukt u een derde keer op de toets. De melding A → B verdwijnt van het display.

7.2.9 Afspieltempo/toonhoogte wijzigen

Met de toetsen PITCH (45) kunt u het afspieltempo en dus de toonhoogte wijzigen.

Toets HI/HIGH: om het afspieltempo in 10 stappen te verhogen

Toets LO/LOW: om het afspieltempo in 10 stappen te verlagen

Druk enkele keren op de toets HI/HIGH of LO/LOW tot het gewenste tempo is bereikt. Bij elke keer drukken op de toets geeft het display kort de geselecteerde instelling aan, b.v.

als het normale tempo met 5 stappen werd verhoogd

als het normale tempo met 2 stappen werd verlaagd

Om naar het normale afspieltempo terug te keren, drukt u een keer op de toets NOR.

Selección directa de número de pista

Los botones numéricos (47) permiten la selección directa de una pista entrando su número; para números de pista con más de un dígito, pulse los números correspondientes uno detrás del otro. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, seleccione la pista que desee en la carpeta actual con los botones numéricos (para seleccionar carpetas apartado 7.2.4).

El lector CD responde a la selección de pista con un breve retraso ya que "espera" a que se entre el siguiente número. Para acelerar la selección de pista, pulse el botón ENTER (55) después de entrar el número de pista.

7.2.4 Selección de carpeta

Para porta-datos con archivos de audio comprimidos y varias carpetas, el botón FOLDER (40) permite pasar a la siguiente carpeta.

Nota: Incluso si *no* se han creado carpetas en un porta-datos, el lector combina todas las pistas en la carpeta nº 1. Cuando se han creado varias carpetas, las pistas pueden reproducirse en el siguiente orden:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio raíz (se indica como carpeta nº 1)
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio raíz
3. Todas las pistas en subcarpetas, etc.

7.2.5 Avance/Retroceso rápido

Con los botones F.F y FB (41) en el lector de CD o los botones ►► y ◄◄ (41) en el control remoto, se inicia la función de avance/retroceso rápido. Pulse brevemente el botón correspondiente:

F.F/►► Avance rápido

FB/◄◄ Retroceso rápido

Cuando se alcanza el punto deseado, pulse el botón PLAY/PAUSE (43) del lector CD o el botón ►II (43) del control remoto para la reproducción. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, el avance/retroceso rápido sólo es posible en una pista.

7.2.6 Orden de pistas aleatorio

Pulse el botón RAN (51) para reproducir las pistas en orden aleatorio; en el visualizador se muestra SHUFFLE (B). Mediante el botón F.WD (42) del lector CD o ►►I (42) del control remoto, se selecciona la pista siguiente del orden aleatorio. Para porta-datos con archivos de audio comprimidos, primero se reproducen todas las pistas de la carpeta actual en orden aleatorio, a continuación las de la siguiente carpeta, etc.

Para desactivar la función Shuffle, pulse el botón RAN de nuevo.

7.2.7 Funciones de repetición

Cuando se pulsa el botón REP (52) varias veces, pueden elegirse varias funciones de repetición. La función seleccionada se indica en el visualizador mediante la correspondiente inserción (A):

Primera acción del botón (REPEAT ALL):

Repetición de todas las pistas (PEAT ALL): cuando se reproduce una secuencia de pistas programada (apartado 7.2.11), repetición de la secuencia de pistas

Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):

Repetición de todas las pistas de la carpeta actual (función disponible sólo para porta-datos con archivos de audio comprimidos)

Siguiente acción del botón (REPEAT 1):

Repetición de la pista actual

Siguiente acción del botón:

Ninguna función de repetición activada

7.2.8 Reproducción de un bucle

Puede repetirse continuamente una sección de una pista.

1) Cuando se alcance el punto de inicio de la sección en la pista actual, pulse el botón A → B (48). En el visualizador se mostrará A → .

2) Cuando se llegue al punto de finalización de la sección a repetir, pulse el botón una vez más. En el visualizador se muestra A → B (J). La sección se repite de modo continuo.

3) Para acabar el bucle, pulse el botón una tercera vez. Desaparece la inserción A → B.

7.2.9 Cambiar la velocidad de reproducción/pitch

Con los botones PITCH (45), se puede cambiar la velocidad de reproducción y por lo tanto el pitch.

Botón HI/HIGH: Para aumentar la velocidad de reproducción en 10 pasos

Botón LO/LOW: Para disminuir la velocidad de reproducción en 10 pasos

Pulse el botón HI/HIG o LO/LOW las veces necesarias hasta alcanzar la velocidad que desee. Cada vez que se pulsa el botón, en el visualizador aparece el ajuste seleccionado, p. ej.

Cuando la velocidad estándar se aumenta en 5 puntos

Cuando la velocidad estándar se disminuye en 2 puntos

Para volver a la velocidad estándar, pulse una vez el botón NOR.

7.2.10 Silenciar el sonido

Para silenciar el sonido, pulse el botón (54). Para desactivar el silencio (mute) pulse el botón de nuevo.

7.2.11 Programación de una secuencia de pistas

Para reproducir sólo ciertas pistas de un porta-datos, puede programar una secuencia de pistas.

1) Pulse el botón PROG (50) para pasar al modo de programación. En el visualizador se muestra la inserción PROGRAM (C).

2) Programe la primera pista para la secuencia de pistas:

— Para CDs de audio estándar:

Seleccione la pista que desee con los botones numéricos (47) y confirme con ENTER (55). En el visualizador se muestra el número de pista y

7.2.10 Het geluid dempen

Om het geluid te dempen, drukt u op de toets **⏏** (54). Om de demping op te heffen, drukt u opnieuw op de toets.

7.2.11 Een eigen reeks tracks programmeren

Als van een gegevensdrager alleen geselecteerde tracks moeten worden gespeeld, kunt u een eigen reeks tracks programmeren.

- 1) Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROG (50). Op het display verschijnt het displaybericht PROGRAM (C).

- 2) Programmeer de eerste track voor de reeks tracks:

— bij gewone audio-cd's:

Met de cijfertoetsen (47) selecteert u de gewenste track en bevestigt u de selectie met de toets ENTER (55). Op het display verschijnt het tracknummer en het bijbehorende geheugenplaatsnummer, b.v. als u track nr. 8 hebt geselecteerd als eerste track voor de reeks tracks:



— Bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden:

Selecteer met de cijfertoetsen (47) de map waarin de betreffende track zich bevindt, en bevestig de selectie met de toets ENTER (55). Selecteer dan met de cijfertoetsen de track en bevestig de selectie met de toets ENTER. Op het display verschijnt het mapnummer, het tracknummer en het overeenkomstige geheugenplaatsnummer, b.v. als u track nr. 8 uit map nr. 2 hebt geselecteerd als eerste track voor de reeks tracks:



- 3) Herhaal de procedure voor alle andere tracks tot de totale reeks tracks is geprogrammeerd. U kunt

max. 20 tracks programmeren (het geheugenplaatsnummer 20 wordt niet meer weergegeven).

- 4) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (43) op de cd-speler resp. de toets **▶||** (43) op de afstandsbediening. De melding PROGRAM verdwijnt van het display. Bij het afspelen van de reeks tracks verschijnt MEMORY (D) op het display.

- 5) Met de toetsen F.WD/REV (42) op de cd-speler resp. **▶||/||◀** (42) op de afstandsbediening kunt u de tracks van de reeks tracks selecteren.

Met de toetsen FB/F.F (41) op de cd-speler resp. **▶▶/◀◀** (41) op de afstandsbediening kunt u binnen een track de functie snel vooruit/achteruit zoeken activeren.

- 6) Met de toets REP (52) kunt u de volgende herhalingsfuncties inschakelen (**⏮** hoofdstuk 7.2.7):
1ste keer drukken op de toets: "REPEAT ALL"
2de keer drukken op de toets: "REPEAT 1"
3de keer drukken op de toets: herhaling uitgeschakeld

- 7) Na het afspelen van de reeks tracks of als u tweemaal op de toets STOP/EJ (44) op de cd-speler resp. op de toets **■** (53) op de afstandsbediening drukt, schakelt het apparaat naar de stopmodus.

- 8) Als de tracks opnieuw in normale volgorde moeten worden weergegeven, drukt u op de toets PLAY/PAUSE resp. **▶||**. De geprogrammeerde reeks tracks blijft opgeslagen, weergegeven door de melding MEMORY op het display (bij gegevensdragers met gecomprimeerde audiobestanden wordt MEMORY echter alleen tijdens het afspelen van de reeks tracks weergegeven).

Wenst u de reeks tracks opnieuw af te spelen, druk dan eerst op de toets PROG; start vervolgens de reeks tracks met de toets PLAY/PAUSE resp. **▶||**.

- 9) Om de reeks tracks te wissen, drukt u tweemaal op de toets PROG.

De reeks tracks wordt gewist bij het omschakelen naar een andere gegevensdrager, bij het wegnemen van de gegevensdrager en bij het uitschakelen van de cd-speler.

7.3 Zendmodule

alleen bij model TXA-1002CD

Als er voor de PA-toepassing meerdere actieve luidsprekers nodig zijn, is een draadloos audiolinkbedrijf mogelijk: Via de zendmodule van een actieve luidspreker TXA-1002CD (centraal apparaat) kunt u het door de klankregelaar MASTER (11) en de klankregelaars (6) onbeïnvloede mengsignaal naar de ontvangstmodules van andere actieve luidsprekers van de TXA-1000-serie of van de TXA-800-serie doorsturen.

- 1) Om de zendmodule in te schakelen, draait u de POWER-schakelaar en de volumeregelaar (32) vanuit stand OFF ("Uit") open.

De LED TX (28) licht op en geeft daarmee aan dat er een radiosignaal wordt verzonden.

- 2) Stel op de ontvangstmodules van de nevenapparaten het transmissiekanaal in voor het audiolinkbedrijf, en stel de zendmodule van het centrale apparaat in op hetzelfde kanaal:

1. Druk op de toets SET (30). De kanaalaanduiding op het display (27) knippert.
2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (gedurende ca. 10 seconden) kunt u met de toetsen **△** en **▽** (31) het kanaal selecteren: Toets **△** voor de kanaalselectie "omhoog", toets **▽** voor de kanaalselectie "omlaag".
3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET. (Als de selectie niet binnen de 10 seconden wordt bevestigd met de toets SET, schakelt het apparaat terug naar het vroeger ingestelde kanaal.)

Belangrijk! Let er bij de kanaalkeuze op dat de zendmodule en de ontvangstmodules van het centrale apparaat ingesteld op verschillende kanalen zijn ingesteld. Anders treden er signaalvervalsingen op.

el número de memoria correspondiente, p. ej. si la pista número 8 se ha seleccionado como la primera pista de la secuencia:



— Para porta-datos con archivos de audio comprimidos:

Seleccione la carpeta que contiene la pista que desea con los botones numéricos (47) y confirme con ENTER (55). A continuación seleccione la pista con los botones numéricos y confirme con ENTER. En el visualizador se muestra el número de carpeta, el número de pista y el número de memoria correspondiente, p. ej. si la pista número 8 de la carpeta número 2 se ha seleccionado como la primera pista de la secuencia:



- 3) Repita el procedimiento para las demás pistas hasta que se haya programado toda la secuencia. Pueden programarse un máximo de 20 pistas (la memoria número 20 ya no se indica).

- 4) Para empezar la secuencia de pistas, pulse el botón PLAY/PAUSE (43) del lector CD o el botón **▶||** (43) del control remoto. Desaparecerá la inserción PROGRAM. Cuando se reproduce la secuencia de pistas, en el visualizador se indica MEMORY (D).

- 5) Mediante los botones F.WD/REV (42) del lector CD o **▶||/||◀** (42) del control remoto, se seleccionan las pistas de la secuencia.

Active la función de avance/retroceso rápido en la pista con los botones FB/F.F (41) en el lector CD o **▶▶/◀◀** (41) en el control remoto.

- 6) El botón REP (52) activa las siguientes funciones de repetición (**⏮** apartado 7.2.7):
Botón pulsado por 1ª vez: "REPEAT ALL"

Botón pulsado por 2ª vez: "REPEAT 1"

Botón pulsado por 3ª vez: Repetición desactivada

- 7) Después de reproducir la secuencia de pistas o cuando se pulsa dos veces el botón STOP/EJ (44) del lector CD o el botón **■** (53) del control remoto, el aparato pasa a modo stop.

- 8) Para volver a la reproducción en el orden habitual, pulse el botón PLAY/PAUSE o **▶||**. La secuencia de pistas programada queda memorizada como indica la inserción MEMORY. (Sin embargo, para porta-datos con archivos de audio comprimidos, sólo se indica MEMORY cuando se reproduce la secuencia de pistas).

Para reproducir la secuencia de pistas otra vez, pulse el botón PROG primero, luego inicie la secuencia de pistas con el botón PLAY/PAUSE o **▶||**.

- 9) Para borrar la secuencia de pistas, pulse dos veces el botón PROG.

La secuencia de pistas se borra también cuando se selecciona otro porta-datos o cuando el porta-datos se extrae y cuando se apaga el lector de CD.

7.3 Módulo de transmisión

Sólo para el modelo TXA-1002CD

Si se necesitan varios recintos activos para una aplicación de megafonía, puede hacerse una conexión inalámbrica en modo audio link. Mediante el módulo emisor de un recinto activo TXA-1002CD (aparato Master), la señal mezclada que no se afecta por el control MASTER (11) y por los controles de tono (6) se emite a los módulos de recepción de otros recintos activos (aparatos Slave) de la gama TXA-1000 o TXA-800.

- 1) Para conectar el módulo emisor, avance el interruptor ON/OFF y el control de volumen (32) desde la posición OFF.

El LED TX (28) se ilumina para indicar la emisión de una señal de radio.

- 2) En los módulos de recepción de los aparatos Slave, ajuste el canal de emisión para modo audio link y ajuste el módulo emisor del aparato Master en el mismo canal:

1. Pulse el botón SET (30). La indicación de canal en el visualizador (27) empezará a parpadear.
2. Mientras la indicación de canal parpadea (aproximadamente 10 segundos), el canal puede seleccionarse con los botones **△** y **▽** (31): Botón **△** = selección de canal "hacia arriba"; botón **▽** selección de canal "hacia abajo".
3. Confirme la selección de canal con el botón SET. (Si no se confirma la selección en 10 segundos con el botón SET, el aparato vuelve al canal previo.)

¡Importante! Cuando se selecciona el canal, asegúrese de que el módulo de transmisión y los módulos de recepción del aparato Master están en canales diferentes; de lo contrario aparecerá feedback.

- 3) Puede indicarse brevemente la frecuencia de radio del canal ajustado: Mientras mantenga pulsado el botón **△** o **▽**, el visualizador indicará la frecuencia en vez del canal (en el apartado 8.1.1 encontrará una lista general sobre qué canal se asigna a qué frecuencia).

- 4) Los LEDs AF LEVEL (29) indican el nivel de la señal de audio que alimenta el módulo emisor:

El LED amarillo se ilumina cuando la señal de entrada del módulo emisor ha alcanzado un nivel mínimo definido.

El LED rojo se ilumina cuando la señal de entrada del módulo emisor ha alcanzado el nivel máximo cerca de la sobrecarga. El LED no tendría que iluminarse del todo o iluminarse brevemente con picos de señal; si se ilumina permanentemente, la señal está sobrecargada. En este caso, reduzca el volumen de la fuente o fuentes correspondientes adecuadamente.

- 5) Ajuste el volumen deseado para la señal de audio emitida con el control (32).

- 3) Het is mogelijk om voor het ingestelde kanaal kortstondig de radiofrequentie op het display op te vragen: zolang de toets Δ of ∇ ingedrukt blijft, geeft het display de frequentie weer in plaats van het kanaal. (Een overzicht van welke frequenties aan welke kanalen zijn toegewezen, vindt u in hoofdstuk 8.1.1.)
- 4) De LED's AF LEVEL (29) geven het niveau aan van het audiosignaal dat naar de zendmodule wordt gestuurd:
De gele LED licht op, als het ingangssignaal van de zendmodule een bepaald minimumniveau heeft bereikt.
De rode LED licht op, als het ingangssignaal van de zendmodule het maximumniveau heeft bereikt, waarbij het nog niet is overstuurd. De LED mag niet of alleen bij signaalpieken kort oplichten; als ze permanent oplicht, is het signaal overstuurd. Reduceer het geluidsvolume van de betreffende signaalbron/nen overeenkomstig.
- 5) Stel met de regelaar (32) het gewenste geluidsvolume in voor het verzonden audiosignaal.

8 Technische gegevens

Versterkervermogen: . 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

Ingangsgevoeligheid

MIC IN 1 en 2: 6 mV

LINE IN, AUX IN: 150 mV/300 mV
(stereo/mono)

Uitgangsniveau

LINE OUT, AUX OUT: 1 V

Equalizer

Lage tonen: ± 15 dB/100 Hz

Hoge tonen: ± 10 dB/10 kHz

Aansluitingen

MIC IN 1: Combi-jack XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd
MIC IN 2: 6,3 mm-jack, gebalanceerd
LINE IN/OUT: Cinch-jacks
AUX IN/OUT: 3,5 mm-jack

Omgevings-temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Voedingsspanning: . . . via de netspanning (230 V~/50 Hz/170 VA) of de interne loodgelaccu's (2 x 12 V/4,5 Ah)

Afmetingen: 360 x 580 x 320 mm (B x H x D)

Gewicht:

TXA-1000: 17,8 kg

TXA-1000CD: 18 kg

TXA-1002CD: 18,5 kg

8.1 Radiotransmissie

Ontvangstmodule/s*: . PLL-multifrequentie-ontvanger in Diversity-techniek

Zendmodule**: PLL-multifrequentiezender met een zendvermogen van 10 mW (EIRP)

Reikwijdte: ca. 30 m

Radiofrequentiebereik:  tabel rechts

Audiofrequentiebereik: 70 – 16 000 Hz

* 1 ontvangstmodule: TXA-1000 en TXA-1000CD

2 ontvangstmodules: TXA-1002CD

** alleen bij TXA-1002CD

8.1.1 Frequentie van de kanalen CH 1 – CH 16

CH	Frequentie	CH	Frequentie
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Tip voor het gebruik van meerdere radiosystemen van de serie TXA-1000 of TXA-800

U kunt 5 tot maximaal 8 transmissiesystemen tegelijk bedienen die verschillende kanalen in dit frequentiebereik in beslag nemen. Het aantal kanalen dat u parallel kunt gebruiken, hangt daarbij af van de afstand tussen de afzonderlijke transmissiesystemen, van mogelijk lokale HF-storingsbronnen en andere lokale omstandigheden. Bij gebruik van meerdere systemen, moeten de kanalen in oplopende volgorde in gebruik worden genomen (b.v. voor 8 systemen de kanalen CH 1 – CH 8), en moet de afstand tussen de systemen zo groot mogelijk worden gehouden.

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

8 Especificaciones

Potencia de amplificador: 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}

Banda pasante: 20 – 20 000 Hz

Sensibilidad de entrada

MIC IN 1 y 2: 6 mV

LINE IN, AUX IN: 150 mV/300 mV
(estéreo/mono)

Nivel de salida

LINE OUT, AUX OUT: 1 V

Controles de tono

Bass: ± 15 dB/100 Hz

Treble: ± 10 dB/10 kHz

Conexiones

MIC IN 1: Toma combinada XLR/jack 6,3 mm, simétrica

MIC IN 2: Jack 6,3 mm, simétrica

LINE IN/OUT: Tomas RCA

AUX IN/OUT: Jacks 3,5 mm

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Alimentación: Con la corriente (230 V~/50 Hz/170 VA) o mediante las baterías internas recargables de plomo gel (2 x 12 V/4,5 Ah)

Dimensiones: 360 x 580 x 320 mm (B x H x P)

Peso

TXA-1000: 17,8 kg

TXA-1000CD: 18 kg

TXA-1002CD: 18,5 kg

8.1 Transmisión inalámbrica

Módulo/módulos

receptores*: Receptor multifrecuencias PLL con sistema diversity

Módulo emisor**: Emisor PLL multifrecuencias de 10 mW (EIRP)

Distancia: aprox. 30 m

Rango de frecuencia

de radio:  cuadro de la derecha

Rango de frecuencia

de audio: 70 – 16 000 Hz

* 1 módulo receptor: TXA-1000 y TXA-1000CD

2 módulos receptores: TXA-1002CD:

** sólo para el modelo TXA-1002CD

8.1.1 Frecuencias de los canales CH 1 – CH 16

CH	Frecuencia	CH	Frecuencia
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Notas referentes al funcionamiento de varios sistemas de transmisión inalámbricos de las gamas TXA-1000 y TXA-800

Pueden funcionar simultáneamente 5 sistemas de transmisión hasta un máximo de 8 utilizando canales diferentes en este rango de frecuencia. El número de canales para utilizarse en paralelo dependerá de la distancia entre los sistemas de transmisión individuales, de cualquier fuente local de interferencias RF, y de las condiciones del lugar. Cuando se utilizan varios sistemas, asigne los canales en orden ascendente (p. ej. para 8 sistemas, utilice los canales CH 1 – CH 8) y mantenga los sistemas lo más apartados posible.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Spis treści

1	Elementy operacyjne i złącza	31
2	Środki bezpieczeństwa	32
3	Zastosowanie i akcesoria	32
3.1	Normy i zezwolenia na użytkowanie nadajnika do modelu TXA-1002CD	32
4	Przygotowanie do pracy/transportowanie	32
5	Zasilanie/ładowanie baterii	32
6	Złącza audio	32
6.1	Wejścia	32
6.2	Wyjścia	32
7	Obsługa	32
7.1	Moduł odbiornika	33
7.2	Odtwarzacz CD	33
7.2.1	Zdalne sterowanie odtwarzaczem	33
7.2.2	Odtwarzanie muzyki z nośników	33
7.2.3	Wybór utworów	33
7.2.4	Wybór folderów	34
7.2.5	Szybkie przewijanie	34
7.2.6	Losowa kolejność odtwarzania	34
7.2.7	Funkcje powtarzania	34
7.2.8	Odtwarzanie pętli	34
7.2.9	Zmiana prędkości odtwarzania/wysokości dźwięku (pitch)	34
7.2.10	Wyciszanie dźwięku	34
7.2.11	Programowanie własnej sekwencji utworów	34
7.3	Moduł nadajnika	34
8	Specyfikacja	35
8.1	Transmisja bezprzewodowa	35
8.1.1	Częstotliwości kanałów CH 1 – CH 16	35

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i gniazd połączeniowych.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Moduł odbiornika
 rys. 2 i rozdz. 1.1
- 2 Odtwarzacz CD
 rys. 4–6 i rozdz. 1.3
- 3 Moduł nadajnika
 rys. 3 i rozdz. 1.2
- 4 Dioda CHARGE: zapala się po podłączeniu głośnika aktywnego do gniazdka sieciowego, za pomocą kabla zasilającego
na czerwono: następuje ładowanie baterii akumulatorowych
na zielono: baterie zostały w pełni naładowane
- 5 Włącznik POWER do uruchamiania aktywnego głośnika, świeci się podczas pracy
Jeżeli zaczyna migać podczas pracy na zasilaniu baterijnym, oznacza to, że baterie są wyczerpane i należy je naładować.
- 6 Regulatory TREBLE oraz BASS do ustawiania barwy dźwięku
- 7 Regulator głośności LINE IN dla sygnału wejściowego z gniazd LINE IN (13)
- 8 Regulator głośności AUX IN dla sygnału wejściowego z gniazda AUX IN (15)
- 9 Regulator głośności MIC 2 dla sygnału wejściowego z gniazda MIC IN 2 (16)
- 10 Regulator głośności MIC 1 dla sygnału wejściowego z gniazda MIC IN 1 (17)
- 11 Regulator MASTER głośności całkowitej systemu

- 12 Przycisk VOICE PRIORITY do włączania/wyłączania priorytetu mikrofonu
przycisk wciśnięty, dioda ON zapala się
funkcja priorytetu włączona; w przypadku zapowiedzi z mikrofonu następuje znaczne wyciszenie sygnału z pozostałych źródeł (np. odtwarzacza CD)
przycisk zwolniony
funkcja priorytetu wyłączona
- 13 Wejście LINE IN (gniazda phono) do podłączania źródeł sygnału audio z wyjściem liniowym*
- 14 Wyjścia mono LINE OUT (gniazda phono) oraz AUX OUT (gniazdo 3,5 mm) do podawania zmiksowanego sygnału np. do rejestratora lub kolejnego zestawu aktywnego
Uwaga: Ustawienie regulatorów barwy (6) oraz regulatora MASTER (11) nie ma wpływu na sygnał z tego wyjścia.
- 15 Wejście AUX IN (gniazdo 3,5 mm) do podłączania źródeł sygnału audio z wyjściem liniowym*
- 16 Wejście MIC IN 2 (gniazdo 6,3 mm, sym.) do podłączania mikrofonu
- 17 Wejście MIC IN 1 (uniwersalne XLR/6,3 mm, sym.) do podłączania mikrofonu
- 18 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 19 Pokrywa komory baterijnej

* np. odtwarzacza CD lub DVD, czytnika kart USB/SD, rejestratora MD, magnetofonu, radia

1.1 Moduł odbiornika

- 1 moduł odbiornika: model TXA-1000/-1000CD
- 2 moduły odbiornika: model TXA-1002CD

- 20 Wyświetlacz: pokazuje ustawiony kanał [lub częstotliwość po wciśnięciu jednego z przycisków ze strzałkami (25)] podczas pracy
- 21 Dioda Diversity A/B: świeci na czerwono lub zielono, wskazując, która wewnętrzna antena, A czy B, jest w danej chwili aktywna
- 22 Dioda RX: zapala się po wykryciu włączonego nadajnika, ustawionego na ten sam kanał
- 23 Dioda AF: świeci się podczas odbierania sygnału audio
- 24 Przycisk SET do wywoływania trybu ustawiania kanału oraz do potwierdzania wyboru kanału
- 25 Przyciski ze strzałkami
– do wyboru kanału w trybie ustawiania:
 $\triangle$ = przechodzenie “w górę”
 ∇ = przechodzenie “w dół”
– do przełączania wyświetlacza (20) na krótkie pokazywanie ustawionej częstotliwości: należy przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków
- 26 Włącznik on/off modułu odbiornika oraz regulator głośności odbieranego sygnału

1.2 Moduł nadajnika

tylko w modelu TXA-1002CD

- 27 Wyświetlacz: pokazuje ustawiony kanał [lub częstotliwość po wciśnięciu jednego z przycisków ze strzałkami (31)] podczas pracy
- 28 Dioda TX: świeci się przy włączonym nadajniku
- 29 Diodowy wskaźnik AF LEVEL poziomu sygnału na wejściu modułu nadajnika:
żółty = poziom minimalny, czerwony = poziom maksymalny
(patrz także rozdz. 7.3, krok 4)
- 30 Przycisk SET do wywoływania trybu ustawiania kanału oraz do potwierdzania wyboru kanału

31 Przyciski ze strzałkami

- do wyboru kanału w trybie ustawiania:
 $\triangle$ = przechodzenie “w górę”
 ∇ = przechodzenie “w dół”
 - do przełączania wyświetlacza (27) na krótkie pokazywanie ustawionej częstotliwości: należy przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków
- 32 Włącznik on/off modułu nadajnika oraz regulator głośności nadawanego sygnału

1.3 Odtwarzacz CD z pilotem sterującym

tylko w modelach TXA-1000CD oraz TXA-1002CD

- 33 Port do podłączania pamięci przenośnej USB
- 34 Czujnik podczerwieni dla sygnału z pilota sterującego
- 35 Włącznik POWER
- 36 Wpust do płyty CD: wsunąć lekko płytę w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta
- 37 Wielofunkcyjny wyświetlacz  rys. 5
A wskazania różnych funkcji powtarzania
 przycisk REP (52)
B wskazanie SHUFFLE dla funkcji odtwarzania utworów w kolejności losowej
C wskazanie PROGRAM dla programowania własnej sekwencji odtwarzania
D wskazanie MEMORY
– podczas odtwarzania własnej sekwencji utworów
– jeżeli własna sekwencja została zapamiętana, ale nie jest w danej chwili odtwarzana (nie dostępne w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio)
E symbol trybu odtwarzania
F symbol trybu pauzy
G numer bieżącego folderu (tylko w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio)

H numer bieżącego utworu lub numer utworu w bieżącym folderze (tylko w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio)

I wskazanie czasu odtwarzania bieżącego utworu

J wskazanie A → B podczas odtwarzania pętli

38 Czytnik kart SD

- 39 Przycisk do przełączania pomiędzy nośnikami danych: wcisnąć przycisk kilka razy, aż na wyświetlaczu (*E d*, *U5b* lub *5 d*) wskazany zostanie żądany nośnik, następnie rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE lub  (43)

- 40 Przycisk do przechodzenia do kolejnego folderu (tylko w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio)

41 Przyciski do szybkiego przewijania

F.F /  : do przodu

FB /  : do tyłu

Wcisnąć odpowiedni przycisk aby rozpocząć przewijanie do przodu lub do tyłu, a po osiągnięciu żądanego punktu, rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE lub  (43).

42 Przyciski do wyboru utworów

F.WD /  : wybór następnego utworu

REV /  : wybór poprzedniego utworu

43 Przycisk PLAY/PAUSE

- 44 Przycisk włączania trybu zatrzymania (wcisnąć przycisk dwukrotnie) oraz do wysuwania płyty CD z napędu (wcisnąć przycisk po raz trzeci)

- 45 Przyciski do zmiany prędkości odtwarzania (oraz równocześnie wysokości dźwięku pitch) w 10 krokach: wcisnąć przycisk HI/HIGH (aby zwiększyć prędkość) lub LO/LOW (aby zmniejszyć prędkość) kilka razy, aż uzyskana zostanie żądana prędkość; wcisnąć przycisk NOR jeden raz, aby powrócić do standardowej prędkości odtwarzania

46 Regulator głośności

- 47 Przyciski numeryczne do bezpośredniego wyboru utworów
- Uwaga:** W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio, przyciski służą do wyboru utworu z bieżącego folderu.
- 48 Przycisk do odtwarzania pętli (powtarzanie wybranego fragmentu wewnątrz utworu)
- pierwsze wciśnięcie przycisku:
definiowanie punktu startowego pętli
- drugie wciśnięcie przycisku:
definiowanie punktu końcowego pętli: odtwarzanie pętli zostaje rozpoczęte
- trzecie wciśnięcie przycisku:
odtworzenie pętli zostaje wstrzymane
- 49 Przycisk do wysuwania płyty CD
- 50 Przycisk do programowania własnej sekwencji odtwarzania  rozdz. 7.2.11
- 51 Przycisk do odtwarzania utworów w losowej kolejności
- 52 Przycisk do wyboru funkcji powtarzania
- pierwsze wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL):
powtarzanie wszystkich utworów z nośnika
- kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER):
powtarzanie wszystkich utworów z bieżącego folderu (tylko w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio)
- kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT 1):
powtarzanie bieżącego utworu
- kolejne wciśnięcie przycisku:
wyłączenie funkcji powtarzania
- 53 Przycisk włączania trybu zatrzymania (wcisnąć przycisk dwukrotnie)
- 54 Przycisk do for włączania/wyłączania wyciszenia
- 55 Przycisk do potwierdzania ustawień wprowadzonych przyciskami numerycznymi (47)

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia odtwarzacza lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Wymianę zużytej baterii akumulatorowej należy zlecić specjalście! Należy zainstalować nową baterię tego samego typu.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Zużyte baterie z pilota sterującego wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zasmiecać środowiska.

3 Zastosowanie i akcesoria

System wzmacniający serii TXA-1000 jest kombinacją 2-drożnego zestawu głośnikowego oraz wzmacniacza klasy D (170 Wmax). Posiada cztery wejścia sygnałowe (2 mikrofonowe, 2 liniowe – do podłączania źródeł sygnału audio z wyjściem liniowym np. odtwarzaczy CD) oraz dwa wyjścia np. do podłączenia kolejnego aktywnego systemu głośnikowego lub rejestratora audio. Modele TXA-...CD są dodatkowo wyposażone w odtwarzacz CD wraz z interfejsem USB oraz czytnikiem kart SD.

Każdy z modeli serii TXA-1000 posiada wbudowany moduł odbiornika, pracujący w technice diversity*, na częstotliwościach UHF w zakresie 863,1 – 864,9 MHz (podzielonych na 16 kanałów). Odpowiednie nadajniki dostępne są jako wyposażenie dodatkowe: seria TXA-800.

Model TXA-1002CD został dodatkowo wyposażony w drugi odbiornik oraz nadajnik, oba pracujące w tym samym zakresie częstotliwości. Nadajnik pozwala na podawanie sygnału audio do kolejnych aktywnych zestawów głośnikowych z serii TXA-1000 oraz TXA-800 przy użyciu transmisji bezprzewodowej (tryb audio link).

* **Technika Diversity:** transmitowany sygnał odbierają dwie anteny, rozmieszczone w pewnej odległości od siebie, następnie jest sprawdzana jakość sygnału. System elektroniczny wybiera antenę z wyższą jakością sygnału.

Urządzenie może być zasilane sieciowo (230 V) lub akumulatorowo, z wbudowanych baterii żelowych, które są ładowane w zintegrowanej ładowarce. Zapewnia to mobilność urządzenia, dzięki czemu znajduje ono idealne zastosowanie np. podczas promocji lub wykładów. Jako wyposażenie dodatkowe dostępna jest torba ochronna na TXA-1000BAG; nie trzeba jej zdejmować na czas pracy urządzenia.

3.1 Normy i zezwolenia na użytkowanie nadajnika do modelu TXA-1002CD

Niniejszym firma MONACOR INTERNATIONAL oświadcza, że nadajnik urządzenia TXA-1002CD spełnia wymogi dyrektywy 1995/5/EC i jest zgodny z zawartymi w niej przepisami. Deklarację zgodności można znaleźć na stronie internetowej firmy MONACOR INTERNATIONAL (www.monacor.com). Nadajnik **nie wymaga zezwolenia** i został dopuszczony do użytkowania w krajach należących do UE oraz Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA).

4 Przygotowanie do pracy/transportowanie

Należy ustawić urządzenie w wybranym miejscu lub nałożyć je na statyw głośnikowy, wykorzystując gniazdo znajdujące się w dolnej części zestawu.

W celu ułatwienia transportowania, zestaw został wyposażony w teleskopową rączkę z blokadą różnych pozycjach. Aby ją odblokować, należy najpierw wcisnąć górną część rączki, a następnie ustawić odpowiednią długość poprzez wysuwanie lub wsuwanie.

5 Zasilanie/ładowanie baterii

Aby system pracował na zasilaniu sieciowym, także w celu naładowania wewnętrznych akumulatorów żelowych, podłączyć kabel zasilający do gniazda (18), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

Po podłączeniu zasilania sieciowego, zawsze włączana jest ładowarka wewnętrznych akumulatorów. Dioda CHARGE (4) zapala się:

na czerwono: następuje ładowanie baterii
na zielono: baterie zostały w pełni naładowane

W czasie ładowania, nie ma konieczności włączania systemu przełącznikiem POWER (5); jednakże, urządzenie może normalnie pracować w trakcie ładowania.

Specjalny układ sterujący ładowaniem zapobiega przeładowaniu baterii; zalecane jest jednak odłączenie zasilania sieciowego po naładowaniu baterii akumulatorowych, zwłaszcza jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywane.

Ważne: Aby zapobiec uszkodzeniu baterii na skutek głębokiego rozładowania oraz skróceniu ich żywotności, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Zawsze należy naładować całkowicie baterie przed pierwszym użyciem oraz po dłuższych przerwach w użytkowaniu.
2. Jeżeli włącznik POWER miga w czasie pracy z zasilaniem bateryjnym, oznacza to konieczność szybkiego naładowania baterii.
3. Należy ładować baterie co najmniej raz na 2 miesiące, nawet w przerwach między użytkowaniem.

6 Złącza audio

6.1 Wejścia

Możliwe jest podłączenie dwóch **mikrofonów**: podłączyć pierwszy mikrofon z wtykiem XLR lub 6,3 mm do gniazda MIC IN 1 (17); podłączyć drugi mikrofon z wtykiem 6,3 mm do gniazda MIC IN 2 (16). Oba wejścia są symetryczne.

Gniazda phono LINE IN (13) oraz gniazdo 3,5 mm AUX IN (15) pozwalają na podłączenie

urządzeń audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD lub DVD, czytnika USB/kart SD, magnetofonu). Możliwe jest podłączenie zarówno urządzeń mono, jak i stereo. W przypadku urządzeń stereo, sygnał wejściowy jest wewnętrznie miksowany do sygnału mono.

6.2 Wyjścia

Wyjścia LINE OUT oraz AUX OUT (14) pozwalają na podłączenie urządzenia rejestrującego lub kolejnego aktywnego kolejnego zestawu aktywnego. Na obu wyjściach dostępny jest zmiksowany sygnał z wejść, z uwzględnieniem ustawień poszczególnych regulatorów głośności. Ustawienie regulatorów barwy (6) oraz regulatora głośności MASTER (11) nie ma wpływu na sygnał na tych wyjściach.

Na obu wyjściach – obu gniazdach phono oraz gnieździe 3,5 mm – dostępny jest sygnał mono.

7 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

- 1) Przed włączeniem urządzenia, ustawić regulator MASTER (11) na "MIN".
- 2) Włączyć zestaw przełącznikiem POWER (5) [rys. 1 pokazuje pozycję ON]. Włącznik świeci się podczas pracy. W przypadku błędu: nie zapala się podczas pracy na zasilaniu bateryjnym (baterie rozładowane) lub migania (baterie prawie rozładowane), należy naładować baterie  rozdz. 5.

- 3) Zwiększyć położenie regulatora głośności MASTER tak, aby ustawienia były słyszalne przez głośniki.
 - 4) Włączyć wybrane źródła sygnału, następnie zmniejszyć je przy pomocy odpowiednich regulatorów głośności lub odpowiednio wzmocnić bądź wyciszyć ich sygnał (należy pamiętać o ustawieniu regulatorów nieużywanych źródeł dźwięku w pozycji "zero"):
 - regulatora głośności (26) modułu odbiornika (1)  patrz także rozdz. 7.1 dotyczący obsługi modułu odbiornika
 - regulatora głośności VOLUME (46) odtwarzacza CD (2) [tylko TXA-...CD]  patrz także rozdz. 7.2 dotyczący obsługi odtwarzacza CD
 - regulatora głośności LINE IN (7) urządzenia podłączonego do wejścia LINE IN (13)
 - regulatora głośności AUX IN (8) urządzenia podłączonego do wejścia AUX IN (15)
 - regulatora głośności MIC 1 (10) mikrofonu podłączonego do wejścia MIC IN 1 (17)
 - regulatora głośności MIC 2 (9) mikrofonu podłączonego do wejścia MIC IN 2 (16)
 - 5) Obsługę modułu nadajnika modelu TXA-1002CD opisano w rozdz. 7.3.
 - 6) Ustawić barwę dźwięku regulatorami BASS oraz TREBLE (6), oraz głośność całego systemu regulatorem MASTER (11).
 - 7) Priorytet mikrofonu można aktywować za pomocą przycisku VOICE PRIORITY (12). Jeżeli przycisk jest wciśnięty (dioda ON świeci), podczas nadawania komunikatu głosowego poprzez mikrofon lub mikrofon bezprzewodowy, odtwarzana muzyka zostanie znacznie wyciszona. Aby wyłączyć funkcję priorytetu zwolnić przycisk.
- Uwaga:** Funkcja priorytetu mikrofonów wpływa również na sygnał podawany na wyjścia LINE OUT oraz AUX OUT (14), a także na sygnał podawany do modułu nadajnika (w modelu TXA-1002CD).

- 8) Po zakończeniu pracy, ustawić włącznik urządzenia POWER (5) na "off". Zgaśnięcie podświetlenia włącznika.

7.1 Moduł odbiornika

1 moduł odbiornika: model TXA-1000/TXA-1000CD
2 moduły odbiornika: model TXA-1002CD

- 1) Aby włączyć odbiornik, należy przekreślić włącznik zasilania oraz regulator głośności (26). Dioda A/B (21) zaświeci się na czerwono lub na zielono, w zależności od aktywnej anteny odbiorczej: A lub B.
- 2) Początkowo nie włączać modułu nadajnika. W pierwszej kolejności ustawić należy odpowiedni kanał transmisyjny dla odbiornika, który będzie wolny i nie będzie na nim zakłóceń:
 1. Wcisnąć przycisk SET (24). Na wyświetlaczu (20) zacznie migać numer kanału.
 2. Tak długo jak numer kanału miga (około 10 sekund), można wybrać kanał, za pomocą przycisków ze strzałkami (25): przycisk Δ przechodzenie "w górę"; przycisk ∇ przechodzenie "w dół".
 3. Potwierdzić wybór kanału przyciskiem SET (jeżeli wybór nie zostanie potwierdzony w ciągu 10 sekund przyciskiem SET, urządzenie powróci do poprzedniego ustawienia).

Jeżeli po wybraniu kanału zapala się dioda RX (22), mimo wyłączonego nadajnika, oznacza to, że w danym kanale występują zakłócenia lub sygnały w innych nadajnikach. Należy wówczas wybrać inny kanał.

- 3) Można na krótko wyświetlić częstotliwość dla wybranego kanału: należy przytrzymać przycisk Δ lub ∇ , wówczas na wyświetlaczu zamiast numeru kanału pojawi się częstotliwość (w rozdziale 8.1.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami).

- 4) Jeśli nadajnik jest włączony i ustawiony na ten sam kanał co odbiornik, zaświeci się dioda RX (22), wskazująca odbiór sygnału radiowego. Dioda AF (23) zaświeci się, gdy nadajnik będzie transmitować sygnał audio o odpowiednim poziomie, na wybranej częstotliwości radiowej.
- 5) Za pomocą regulatora (26), ustawić odpowiednią głośność odbieranego sygnału audio.

7.2 Odtwarzacz CD

tylko w modelach TXA-1000CD oraz TXA-1002CD

Odtwarzacz CD pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD, również wypalonych we własnym zakresie (CD-R). W przypadku płyt CD-RW, mogą jednak wystąpić pewne problemy. Możliwe jest również odtwarzanie skompresowanych plików audio (utworzonych według standardowych procedur kompresji) z płyt CD, pamięci przenośnych USB oraz kart pamięci SD.

Odtwarzacz wyposażony jest w pamięć anty-wstrząsową, zapobiegającą przerwom w odtwarzaniu w przypadku wystąpienia niewielkich drżeń lub wibracji; należy pamiętać że pamięć ta nie jest efektywna w przypadku ciągłych i dużych wstrząsów. W przypadku odtwarzania płyt CD, należy zapewnić stabilne ustawienie na solidnej i nieruchomej podstawie.

Uwagi dotyczące zakłóceń i błędów w odczycie

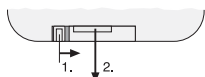
Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

7.2.1 Zdalne sterowanie odtwarzaczem

Pilot zdalnego sterowania dostarczany jest razem z baterią. Przed przystąpieniem do pracy, należy usunąć folię z komory bateryjnej, znajdującej się na tylnej stronie pilota.

Pilot należy kierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni (34) na odtwarzaczu CD. Jeżeli pilot przestaje działać lub znacznie zmniejsza się jego zasięg należy wymienić baterię na nową:

- 1) Przesunąć zatrzask blokujący w prawo (pierwsza strzałka na rysunku poniżej) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka).



- 2) Wyjąć starą baterię z uchwytu i w ich miejsce włożyć nową (3 V litowa, typ CR 2025). Zwrócić uwagę na poprawną polaryzację; dodatni biegun na górze uchwytu.
- 3) Wsunąć uchwyt z baterią ponownie do pilota.

7.2.2 Odtwarzanie muzyki z nośników

- 1) Wcisnąć przycisk POWER (35).

- 2) Podłączyć nośnik(i) danych.

CD:

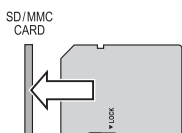
Na wyświetlaczu (37) pojawi się symbol  jeżeli nie włożono żadnej płyty do napędu. Wsunąć płytę we wpust (36) nadrukiem do góry, aż zostanie automatycznie wciągnięta. Na wyświetlaczu pojawi się symbol , następnie rozpocznie się odtwarzanie płyty CD.

Pamięć przenośna USB:

Podłączyć pamięć USB do portu USB (33).

Karta SD (także karta MMC):

Włożyć kartę do czytnika (38) (ściętym rogami w górę i w prawo  jak na rysunku poniżej).



- 3) Po włączeniu, automatycznie jest wybieranie odtwarzanie płyty CD. Za pomocą przycisku SD/USB CD (39) na odtwarzaczu CD lub CD USB/SD (39) na pilocie możliwe jest przełączenie na inny nośnik: wcisnąć przycisk kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie żądanej nośnika ($Ld = CD$, $U5b =$ pamięć przenośna USB, $5d =$ karta SD), następnie przycisk PLAY/PAUSE (43) na odtwarzaczu lub przycisk  (43) na pilocie: uruchomione zostanie odtwarzanie pierwszego utworu z wybranego nośnika.

- 4) Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu pojawia się symbol (E). Przyciski PLAY/PAUSE oraz  pozwalają na przełączenie urządzenia w tryb pauzy. Na wyświetlaczu pojawia się wówczas symbol (F).

Podczas odtwarzania utworów ze standardowej płyty CD, na wyświetlaczu pokazany jest również numer odtwarzanego utworu (H) lub, dla nośników ze skompresowanymi plikami audio, numer bieżącego utworu (H) w folderze (G). Wyświetlany czas (I) jest czasem odtwarzania danego utworu minuty : sekundy)

Uwaga: Po pierwszym naciśnięciu przycisku stop [STOP/EJ (44) lub  (53)] dla standardowej płyty CD, odtwarzanie zostanie przerwane, a na wyświetlaczu pokazana zostanie całkowita liczba utworów (H) oraz całkowity czas (I). Odtwarzanie będzie kontynuowane po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE lub .

- 5) Przechodzenie do kolejnego utworu lub folderu  rozdz. 7.2.3 lub 7.2.4.
- 6) Ustawić żądaną głośność odtwarzania regulatorem VOLUME (46).
- 7) Po odtworzeniu, urządzenie przechodzi w tryb zatrzymania. Aby zatrzymać odtwarzanie wcześniej, należy wcisnąć przycisk STOP/EJ (44) na odtwarzaczu CD lub  (53) dwukrotnie na pilocie.
- 8) Aby wyjąć płytę CD, wcisnąć przycisk STOP/EJ (44) w trybie stop lub przycisk  (49) w trybie odtwarzania, pauzy lub zatrzymania: na wyświetlaczu pojawi się symbol , płyta CD zostanie

wysunięta. Możliwe jest jej ponowne wsunięcie za pomocą przycisku PLAY/PAUSE lub  lub przycisku .

Aby odłączyć pamięć przenośną USB, należy wyjąć ją z gniazda USB.

Aby wyjąć kartę pamięci SD, należy ją lekko wcisnąć, a następnie wyjąć z czytnika.

Uwagi dotyczące obsługi

1. Jeżeli odtwarzacz CD nie odpowiada, zaleca się jego wyłączenie i ponowne uruchomienie włącznikiem POWER (35).
2. Włożenie/wyjęcie płyty CD jeżeli możliwe tylko wówczas, gdy urządzenie przełączone jest na odtwarzacz CD ( krok 3).
3. Nie należy ręcznie wsuwać lub wysuwać płyty CD podczas jej automatycznego wciągania lub wysuwania. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu odtwarzacza CD.

7.2.3 Wybór utworów

Przełączanie utworów w przód lub w tył

Przyciski F.WD i REV (42) na odtwarzaczu CD oraz  i  (42) na pilocie, pozwalają na przełączenie utworów w przód lub w tył:

F.WD/: przełączanie do następnego utworu (nie dostępne przy ostatnim utworze)

REV/: przełączanie do poprzedniego utworu (nie dostępne przy pierwszym utworze)

Bezpośredni wybór numeru utworu

Do bezpośredniego wyboru utworu służą przyciski numeryczne (47); w przypadku wielocyfrowych numerów, wybrać odpowiednie cyfry z kombinacji jedną po drugiej. Dla nośników ze skompresowanymi plikami audio, wybrać odpowiedni utwór z folderu przyciskami numerycznymi (wybór folderu  rozdz. 7.2.4).

Odtwarzacz CD reaguje na wybór z niewielkim opóźnieniem, pojawia się komunikat "wait" po wprowadzeniu numeru utworu. Aby przyspieszyć wybór utworu, wcisnąć przycisk ENTER (55) po wprowadzeniu numeru utworu.

7.2.4 Wybór folderów

W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio w kilku folderach, przycisk FOLDER (40) pozwala na przechodzenie do kolejnego folderu.

Uwaga: Jeżeli utwory na nośniku *nie* są umieszczone w folderach, odtwarzacz będzie traktował je wszystkie jako umieszczone w folderze nr 1. W przypadku kilku folderów na nośniku, utwory będą odtwarzane w kolejności:

1. wszystkie utwory spoza folderów (wyświetlane jako folder nr 1)
2. wszystkie utwory z folderów
3. wszystkie utwory z podfolderów, itd.

7.2.5 Szybkie przewijanie

Za pomocą przycisków F.F i FB (41) na odtwarzaczu CD oraz przycisków ►► i ◄◄ (41) na pilocie sterującym, pozwalają na szybkie przewijanie w przód lub w tył. Należy na krótko wcisnąć odpowiedni przycisk:

F.F/►► szybkie przewijanie w przód
FB/◄◄ szybkie przewijanie w tył

Po osiągnięciużądanego punktu, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (43) na odtwarzaczu CD lub przycisk ►► (43) na pilocie, aby uruchomić odtwarzanie. W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio, szybkie przewijanie jest możliwe wyłącznie w obrębie utworu.

7.2.6 Losowa kolejność odtwarzania

Wcisnąć przycisk RAN (51) aby uruchomić losowe odtwarzanie; na wyświetlaczu pojawi się wskazanie SHUFFLE (B). Po wcisnięciu przycisku F.WD (42) na odtwarzaczu CD lub przycisku ►►I (42) na pilocie, odtworzony zostanie następny losowy utwór. W przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio, odtworzone zostaną najpierw wszystkie utwory z danego folderu w kolejności losowej, a następnie z kolejnych folderów.

Aby wyłączyć odtwarzanie losowe, należy wcisnąć przycisk RAN ponownie.

7.2.7 Funkcje powtarzania

Wciśnięcie przycisku REP (52) wywołuje różne funkcje powtarzania. Wybrany rodzaj funkcji pokazywany jest na wyświetlaczu (A):

pierwsze wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL):
powtarzanie wszystkich utworów z nośnika lub własnej zaprogramowanej sekwencji (rozdz. 7.2.11)

kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER):
powtarzanie wszystkich utworów z danego folderu (dostępne tylko dla nośników ze skompresowanymi plikami audio)

kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT 1):
powtarzanie bieżącego utworu

kolejne wciśnięcie przycisku:
wyłączenie funkcji powtarzania

7.2.8 Odtwarzanie pętli

Możliwe jest ciągłe odtwarzanie fragmentu utworu.

- 1) Po osiągnięciu punktu startowego pętli, wcisnąć przycisk A → B (48). Na wyświetlaczu pojawi się symbol A → .
- 2) Po osiągnięciu punktu końcowego pętli, wcisnąć przycisk A → B ponownie. Na wyświetlaczu pojawi się symbol A → B (J). Wybrany fragment będzie powtarzany ciągle.
- 3) Aby zakończyć odtwarzanie pętli wcisnąć ponownie przycisk. Zniknie symbol A → B.

7.2.9 Zmiana prędkości odtwarzania/ wysokości dźwięku (pitch)

Przyciski PITCH (45) pozwalają na zmianę prędkości odtwarzania i jednocześnie wysokości dźwięku.

przycisk HI/HIGH: zwiększanie prędkości odtwarzania w 10 krokach

przycisk LO/LOW: zmniejszanie prędkości odtwarzania w 10 krokach

Wcisnąć przycisk HI/HIGH lub LO/LOW klika razy, aż do uzyskaniażądanęj prędkości odtwarzania. Po każdym wciśnięciu przycisku, na wyświetlaczu pokazana zostanie ustawiona prędkość, np.

PH 05

jeżeli standardowa prędkość zostanie zwiększona o 5 kroków

PH 02

jeżeli standardowa prędkość zostanie zmniejszona o 2 kroki

Aby powrócić do normalnej prędkości, wcisnąć przycisk NOR.

7.2.10 Wyciszanie dźwięku

Do natychmiastowego wyciszenia dźwięku służy przycisk M (54). Wyłączenie wyciszenia następuje po ponownym wciśnięciu przycisku.

7.2.11 Programowanie własnej sekwencji utworów

Aby odtworzyć tylko wybrane utwory z nośnika, możliwe jest zaprogramowanie własnej kolejności odtwarzania.

- 1) Wcisnąć przycisk PROG (50), aby uruchomić tryb programowania. Na wyświetlaczu pojawi się symbol PROGRAM (C).
- 2) Wybrać pierwszy utwór do listy:
 - w przypadku standardowych płyt audio CD: Wybrać utwór przyciskami numerycznymi (47) i potwierdzić przyciskiem ENTER (55). Na wyświetlaczu pokazany zostanie numer utworu oraz numer na liście, np. utwór numer 8 wybrano jako pierwszy na liście:

08 01

- w przypadku nośników ze skompresowanymi plikami audio:

Wybrać folder zawierający żądany utwór, za pomocą przycisków numerycznych (47) i potwierdzić przyciskiem ENTER (55). Następnie wybrać numer utworu i potwierdzić przyciskiem

skiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się numer folderu, numer utworu oraz numer na liście np. utwór numer 8 z folderu numer 2 wybrano jako pierwszy na liście:

02 08 01

- 3) Powtórzyć procedurę wyboru dla pozostałych utworów do listy. Możliwe jest zaprogramowanie max 20 utworów (numer 20 nie będzie więcej pokazywany).
- 4) Wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (43) na odtwarzaczu CD lub przycisk ►► (43) na pilocie, aby uruchomić odtwarzanie sekwencji. Symbol PROGRAM zniknie. Podczas odtwarzania pojawia się na wyświetlaczu oznaczenie MEMORY (D).
- 5) Przełączanie pomiędzy utworami z sekwencji odbywa się za pomocą przycisków F.WD/REV (42) na odtwarzaczu CD lub przycisków ►►I/◄◄ (42) na pilocie.
Do szybkiego przewijania można wykorzystać przyciski FB/F.F (41) na odtwarzaczu CD lub przyciski ►►/◄◄ (41) na pilocie.
- 6) Przycisk REP (52) pozwala na dodatkowe włączenie funkcji powtarzania (rozdz. 7.2.7):
pierwsze wciśnięcie: "REPEAT ALL"
drugie wciśnięcie: "REPEAT 1"
trzecie wciśnięcie: wyłączenie powtarzania
- 7) Po odtworzeniu sekwencji lub wciśnięciu przycisku STOP/EJ (44) na odtwarzaczu CD lub dwukrotnym wciśnięciu przycisku ■ (53) na pilocie, urządzenie przechodzi w tryb zatrzymywania.
- 8) Aby uruchomić odtwarzanie w normalnej kolejności, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE lub ►►. Zaprogramowana sekwencja będzie zapamiętana, co wskazuje symbol MEMORY (dla nośni-

ków ze skompresowanymi plikami audio, symbol MEMORY wyświetlany jest tylko podczas odtwarzania sekwencji).

Aby ponownie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję, należy wcisnąć przycisk PROG, a następnie PLAY/PAUSE lub ►►.

- 9) Aby usunąć sekwencję z pamięci, wcisnąć przycisk PROG dwukrotnie.

Sekwencja zostanie skasowana również po przełączeniu się na inny nośnik danych, po odłączeniu nośnika oraz wyłączeniu odtwarzacza CD.

7.3 Moduł nadajnika

tylko model TXA-1002CD

Jeżeli potrzebnych jest kilka aktywnych zestawów głośnikowych do aplikacji PA, można zastosować bezprzewodowy tryb audio link. Przez nadajnik z aktywnego zestawu głośnikowego TXA-1002CD (urządzenie główne) zmiksowany sygnał, niezależny od położenia regulatora MASTER (11) oraz regulatorów barwy (6), można transmitować do odbiorników innego aktywnego zestawu głośnikowego z serii TXA-1000 lub TXA-800 (urządzenia podporządkowane).

- 1) Aby włączyć nadajnik, należy przekręcić włącznik zasilania oraz regulator głośności (32) z pozycji OFF.
Zapali się dioda TX (28), wskazująca na transmisję sygnału radiowego.
- 2) W odbiornikach urządzeń podporządkowanych należy ustawić kanał transmisyjny dla trybu audio link oraz wybrać ten sam kanał dla nadajnika urządzenia głównego:
 1. Wcisnąć przycisk SET (30). Na wyświetlaczu (27) zacznie migać numer kanału.

2. Tak długo jak numer kanału miga (około 10 sekund), można wybrać kanał, za pomocą przycisków ze strzałkami △ i ▽ (31): przycisk △ – przechodzenie "w górę"; przycisk ▽ – przechodzenie "w dół".

3. Potwierdzić wybór kanału przyciskiem SET (jeżeli wybór nie zostanie potwierdzony w ciągu 10 sekund przyciskiem SET, urządzenie powróci do poprzedniego ustawienia).

Uwaga! Ważne! Podczas wybierania kanału dla nadajnika i odbiornika urządzenia głównego muszą być ustawione inne kanały, w przeciwnym razie wystąpi sprzężenie.

- 3) Można na krótko wyświetlić częstotliwość dla wybranego kanału: należy przytrzymać przycisk △ lub ▽, wówczas na wyświetlaczu zamiast numeru kanału pojawi się częstotliwość (w rozdziale 8.1.1 znajduje się tabela z kanałami i odpowiadającymi im częstotliwościami).

- 4) Diodowy wskaźnik AF LEVEL (29) pokazuje poziom sygnału audio podawanego do modułu nadajnika:

Żółta dioda zapala się jeżeli sygnał na wejściu modułu nadajnika ma poziom minimalny.

Czerwona dioda zapala się jeżeli sygnał na wejściu modułu nadajnika ma poziom maksymalny, bliski przesterowania. Należy ustawić taki poziom sygnału, aby czerwona dioda nie zapalała się w ogóle lub tylko przy osiąganiu wartości szczytowych sygnału; jeżeli świeci ciągle, sygnał jest przesterowany. Należy wówczas skrócić regulator głośności odpowiedniego wejścia/wejść sygnałowych.

- 5) Za pomocą regulatora (32), ustawić odpowiednią głośność nadawanego sygnału audio.

8 Specyfikacja

Moc wzmacniacza: . . . 170 W_{MAX}/120 W_{RMS}
Pasmo przenoszenia: . 20 – 20 000 Hz
Czułość wejść
MIC IN 1 i 2: 6 mV
LINE IN, AUX IN: . . . 150 mV/300 mV
(stereo/mono)
Poziom wyjść
LINE OUT, AUX OUT: 1 V
Regulatory barwy
Treble: ±15 dB/100 Hz
Bass: ±10 dB/10 kHz
Złącza
MIC IN 1: combo XLR/6,3 mm,
symetryczne
MIC IN 2: 6,3 mm jack, symetryczne
LINE IN/OUT: gniazda phono
AUX IN/OUT: gniazda 3,5 mm
Zakres temperatur: . . . 0 – 40 °C
Zasilanie: sieciowe
(230 V~/50 Hz/170 VA) lub
z akumulatorów żelowych
(2 × 12 V/4,5 Ah)
Wymiary: 360 × 580 × 320 mm
(W × H × D)
Waga
TXA-1000: 17,8 kg
TXA-1000CD: 18 kg
TXA-1002CD: 18,5 kg

8.1 Transmisja bezprzewodowa

Moduł/moduły*
odbiornika: odbiornik wielozakresowy
PLL w technice diversity
Moduł nadajnika** : . . . nadajnik wielozakresowy
PLL o mocy 10 mW (EIRP)
Zasięg: około 30 m
Zakres częstotliwości
radiowych:  tabela obok
Zakres częstotliwości
audio: 70 – 16 000 Hz

* 1 moduł odbiornika: TXA-1000 oraz TXA-1000CD
2 moduły odbiornika: TXA-1002CD
** tylko model TXA-1002CD

8.1.1 Częstotliwości kanałów CH 1 – CH 16

Kanał	Częstotliwość	Kanał	Częstotliwość
1	863,1 MHz	9	863,2 MHz
2	864,1 MHz	10	864,2 MHz
3	863,6 MHz	11	863,7 MHz
4	864,6 MHz	12	864,7 MHz
5	863,3 MHz	13	863,4 MHz
6	864,3 MHz	14	864,4 MHz
7	863,8 MHz	15	863,9 MHz
8	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Uwagi dotyczące pracy z kilkoma systemami bezprzewodowymi serii TXA-1000 oraz TXA-800
Możliwa jest równoczesna praca maksymalnie 8 nadajników, ustawionych na różne kanały. Liczba kanałów wykorzystywanych równolegle, zależy od odległości pomiędzy poszczególnymi systemami, zakłóceń występujących na danych częstotliwościach oraz innych lokalnych warunków. Podczas używania kilku systemów, ustawiać kanały w kolejności rosnącej (np. dla 8 systemów, kanały CH 1 – CH 8) i zachować możliwie duży dystans pomiędzy nimi.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige

øre værner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Defekte opladelige batterier, skal udskiftes en tekniker. Brug altid batterier af samme type.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Brugte eller defekte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

WARNING



Enheden använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Justera aldrig ljudsystemet till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vil-

ken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Defekta uppladdningsbara batterier får endast bytas ut av utbildad personal. Använd alltid batterier av samma typ.

- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Förbrukade batterier från fjärrkontrollen och defekta uppladdningsbara batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos återförsäljare).



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huolto- toimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoilikeelle.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Älä koskaan säädä laitteiston äänitasoa huippuluokemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua

enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saat- tanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohto pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Vaurioituneet ladattavat akut saa vaihtaa vain ammattitaitoinen henkilö. Käytä aina keskenään samantyyppisiä akkuja.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahan- tuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittö- mistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käy- tetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoituk- seen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kyt- ketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin val- tuutetussa huollossa.

Käytöstä poistettavat kauko-ohjaimen patterit ja vaurioituneet ladattavat akut on vietävä niille tar- koitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

